

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 666/2008 z 15. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 889/2005, ktorým sa ukladajú určité reštriktívne opatrenia voči Konzárskej demokratickej republike** 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 667/2008 z 15. júla 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 3
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 668/2008 z 15. júla 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II až V k nariadeniu (ES) č. 2096/2005, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb, pokiaľ ide o pracovné metódy a prevádzkové postupy ⁽¹⁾** 5
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 669/2008 z 15. júla 2008 o vyplňaní prílohy IC k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 o preprave odpadu ⁽¹⁾** 7
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 670/2008 z 15. júla 2008, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas (CHZO)]** 16
- Nariadenie Komisie (ES) č. 671/2008 z 15. júla 2008, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júla 2008 18

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2008/583/ES:

- ★ Rozhodnutie Rady z 15. júla 2008, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/868/ES ... 21

2008/584/ES:

- ★ Rozhodnutie Rady z 15. júla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/493/ES, ktorým sa stanovuje suma podpory Spoločenstva pre rozvoj vidieka na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013, jej ročné rozdelenie a minimálna čiastka, ktorá sa má sústrediť v oprávnených regiónoch podľa konvergenčného cieľa 26

Komisia

2008/585/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie zo 7. júla 2008, ktorým sa vyníma výroba elektrickej energie v Rakúsku z pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb [oznámené pod číslom K(2008) 3382] ⁽¹⁾..... 28

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

- ★ Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie spojených národov (EHK OSN) č. 21 – Jednotné ustanovenia na homologizáciu vozidiel z hľadiska ich vnútorného vybavenia. 32

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ Spoločná pozícia Rady 2008/586/SZBP z 15. júla 2008, ktorou sa aktualizuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom a ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2007/871/SZBP 71



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 666/2008

z 15. júla 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 889/2005, ktorým sa ukladajú určité reštriktívne opatrenia voči Konžskej demokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

(3) Je preto potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 889/2005,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2008/369/SZBP zo 14. mája 2008 o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike ⁽¹⁾,

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 889/2005 sa týmto mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na návrh Komisie,

1. článok 2 sa nahrádza takto:

keďže:

„Článok 2

1. Zakazuje sa:

(1) Nariadením (ES) č. 889/2005 ⁽²⁾ sa uložili reštriktívne opatrenia voči Konžskej demokratickej republike (KDR) v súlade so spoločnou pozíciou Rady 2005/440/SZBP ⁽³⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Konžskej demokratickej republike a s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN 1596 (2005) a nasledujúcimi príslušnými rezolúciami.

a) poskytovať technickú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami priamo alebo nepriamo akémukoľvek mimovládne subjektu alebo osobe pôsobiacej na území KDR;

(2) Bezpečnostná rada OSN rozhodla prostredníctvom rezolúcie 1807 (2008) z 31. marca 2008 okrem iného o úprave rozsahu pôsobnosti reštriktívnych opatrení týkajúcich sa určitej technickej pomoci tak, aby sa tieto opatrenia obmedzovali na mimovládne subjekty a jednotlivcov pôsobiacich na území KDR. Rada prijala spoločnú pozíciu 2008/369/SZBP, ktorou sa vykonáva rezolúcia 1807 (2008) a zrušuje spoločná pozícia 2005/440/SZBP zo 14. mája 2008.

b) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc súvisiacu s vojenskými činnosťami, vrátane najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozných úverov na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz zbraní a príbuzného materiálu alebo na akékoľvek poskytnutie, predaj, dodávku alebo prevod súvisiacej technickej pomoci a iných služieb priamo alebo nepriamo akémukoľvek mimovládne subjektu alebo osobe pôsobiacej na území KDR;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 127, 15.5.2008, s. 84.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 152, 15.6.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1377/2007 (Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 152, 15.6.2005, s. 22.

c) zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame podporovanie transakcií uvedených v písmenách a) a b).

2. Poskytovanie technickej pomoci, financovania alebo finančnej pomoci akémukoľvek vládne subjektu alebo orgánu alebo inej osobe, subjektu alebo orgánu v KDR alebo na použitie v KDR, ktoré nie je poskytovaním takejto pomoci misii Organizácie Spojených národov v KDR (MONUC) v súlade s článkom 3 ods. 1 písm. a), sa vopred oznámi sankčnému výboru. Uvedené oznámenia by mali obsahovať všetky príslušné informácie, ktoré v prípade potreby zahŕňajú koncového používateľa, navrhovaný dátum doručenia a trasu zásielky.“;

2. článok 3 sa nahrádza takto:

„Článok 3

1. Odchyľne od článku 2 príslušné orgány uvedené na webových stránkach v prílohe, v členskom štáte, v ktorom je poskytovateľ služieb usadený, môžu povoliť poskytovanie:

- a) technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci súvisiacej so zbraňami a príbuzným materiálom výlučne na podporu alebo použitie pre MONUC;
- b) technickej pomoci, financovania a finančnej pomoci súvisiacej s nesmrtiacim vojenským vybavením určeným výlučne na humanitárne alebo ochranné použitie, ak bol sankčný výbor v súlade s článkom 2 ods. 2 vopred informovaný o poskytnutí takejto pomoci alebo služieb.

2. Na činnosti, ktoré sa už uskutočnili, sa povolenia neudelujú.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 667/2008**z 15. júla 2008,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 590/2008 (Ú. v. EÚ L 163, 24.6.2008, s. 24).

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	37,7
	MK	23,8
	TR	79,4
	ME	17,1
	ZZ	39,5
0707 00 05	MK	21,3
	TR	102,9
	ZZ	62,1
0709 90 70	TR	92,6
	ZZ	92,6
0805 50 10	AR	85,1
	US	67,4
	UY	56,8
	ZA	104,3
	ZZ	78,4
0808 10 80	AR	85,0
	BR	95,8
	CL	101,4
	CN	69,1
	NZ	114,8
	US	118,0
	UY	81,3
	ZA	104,1
ZZ	96,2	
0808 20 50	AR	90,1
	CL	113,1
	NZ	116,2
	ZA	120,6
	ZZ	110,0
0809 10 00	TR	178,3
	XS	127,0
	ZZ	152,7
0809 20 95	TR	336,9
	US	305,5
	ZZ	321,2
0809 30	TR	166,2
	ZZ	166,2
0809 40 05	IL	153,3
	XS	107,3
	ZZ	130,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 668/2008

z 15. júla 2008,

ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy II až V k nariadeniu (ES) č. 2096/2005, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb, pokiaľ ide o pracovné metódy a prevádzkové postupy

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní letových navigačných služieb v jednotnom európskom nebi (nariadenie o poskytovaní služieb) ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 4 a 6,

keďže:

- (1) Prílohy II, III, IV a V k nariadeniu Komisie (ES) č. 2096/2005 z 20. decembra 2005, ktorým sa ustanovujú spoločné požiadavky na poskytovanie leteckých navigačných služieb ⁽²⁾, odkazujú na rôzne prílohy k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve. Od prijatia nariadenia (ES) č. 2096/2005 tieto prílohy zmenila a doplnila Medzinárodná organizácia civilného letectva, ako sa uvádza v listoch zmluvným štátom (State letters) 2001/74 z 10. augusta 2001; 2003/29 z 28. marca 2003; 2004/16 z 26. marca 2004; 2005/35 a 2005/39 z 24. marca 2005; 2006/38 z 24. marca 2006; 2006/64 z 18. augusta 2006; 2007/11, 2007/13, 2007/19, 2007/20, 2007/23 a 2007/24 z 30. marca 2007. Odkazy v nariadení (ES) č. 2096/2005 by sa mali v záujme plnenia medzinárodných právnych záväzkov členských štátov a zabezpečenia jednotnosti s medzinárodným regulačným rámcom aktualizovať.
- (2) Nariadenie (ES) č. 2096/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre jednotný vzdušný priestor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2096/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V prílohe II sa bod 4 nahrádza takto:

„4. PRACOVNÉ METÓDY A PREVÁDZKOVÉ POSTUPY

Poskytovateľ leteckých prevádzkových služieb musí byť schopný preukázať, že jeho pracovné metódy a prevádzkové postupy sú v súlade s normami uvede-

nými v nasledujúcich prílohách k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, pokiaľ sa týkajú poskytovania letových prevádzkových služieb v príslušnom vzdušnom priestore:

- a) príloha 2 o pravidlách lietania v 10. vydaní z júla 2005 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 40;
- b) príloha 10 o leteckých telekomunikáciách, II. diel o spojovacích postupoch vrátane tých, ktoré majú štatút PANS (postupy pre letecké navigačné služby), v 6. vydaní z októbra 2001 vrátane zmien a doplnení až po č. 82;
- c) príloha 11 o letových prevádzkových službách v 13. vydaní z júla 2001 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 45.“

2. V prílohe III sa bod 2 nahrádza takto:

„2. PRACOVNÉ METÓDY A PREVÁDZKOVÉ POSTUPY

Poskytovateľ meteorologických služieb musí byť schopný preukázať, že jeho pracovné metódy a prevádzkové postupy sú v súlade s normami uvedenými v nasledujúcich prílohách k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, pokiaľ sa týkajú poskytovania meteorologických služieb v príslušnom vzdušnom priestore:

- a) príloha 3 o meteorologických službách pre medzinárodnú leteckú navigáciu v 16. vydaní z júla 2007 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 74;
- b) príloha 11 o letových prevádzkových službách v 13. vydaní z júla 2001 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 45;
- c) príloha 14 o letiskách v týchto verziách:

i) diel I o koncepcii a prevádzke letísk v 4. vydaní z júla 2004 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 9;

ii) diel II o vrtuľníkových letiskách v 2. vydaní z júla 1995 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 3.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 335, 21.12.2005, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 482/2008 (Ú. v. EÚ L 141, 31.5.2008, s. 5).

3. V prílohe IV sa bod 2 nahrádza takto:

„2. PRACOVNÉ METÓDY A PREVÁDZKOVÉ POSTUPY

Poskytovateľ leteckých informačných služieb musí byť schopný preukázať, že jeho pracovné metódy a prevádzkové postupy sú v súlade s normami uvedenými v nasledujúcich prílohách k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, pokiaľ sa týkajú poskytovania leteckých informačných služieb v príslušnom vzdušnom priestore:

- a) príloha 3 o meteorologických službách pre medzinárodnú leteckú navigáciu v 16. vydaní z júla 2007 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 74;
- b) príloha 4 o leteckých mapách v 10. vydaní z júla 2001 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 54;
- c) príloha 15 o leteckých informačných službách v 12. vydaní z júla 2004 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 34.“

4. V prílohe V sa bod 3 nahrádza takto:

„3. PRACOVNÉ METÓDY A PREVÁDZKOVÉ POSTUPY

Poskytovateľ spojovacích a navigačných služieb alebo služieb sledovania musí byť schopný preukázať, že jeho pracovné metódy a prevádzkové postupy sú v súlade s normami prílohy 10 o leteckých telekomunikáciách

k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve, pokiaľ sa týkajú poskytovania spojovacích a navigačných služieb alebo služieb sledovania v príslušnom vzdušnom priestore:

- a) diel I o prostriedkoch rádiovkej navigácie v 6. vydaní z júla 2006 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 82;
- b) diel II o spojovacích postupoch vrátane tých, ktoré majú štatút PANS (postupy pre letecké navigačné služby), v 6. vydaní z októbra 2001 vrátane zmien a doplnení až po č. 82;
- c) diel III o spojovacích systémoch v 2. vydaní z júla 2007 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 82;
- d) diel IV o systémoch prehľadového rádiolokátora a protizrážkových systémoch v 4. vydaní z júla 2007 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 82;
- e) diel V o využívaní rádiového frekvenčného spektra v oblasti letectva v 2. vydaní z júla 2001 vrátane všetkých zmien a doplnení až po č. 82.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Komisiu
Antonio TAJANI
podpredseda

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 669/2008**z 15. júla 2008****o vyplňaní prílohy IC k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 o preprave odpadu****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 zo 14. júna 2006 o preprave odpadu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 58 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) Príloha IC o osobitných pokynoch na vyplnenie dokladu o oznámení a dokladu o pohybe sa má doplniť najneskôr ku dňu nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 1013/2006, so zreteľom na pokyny OECD.

- (2) Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 18 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/12/ES z 5. apríla 2006 o odpadoch ⁽²⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IC sa má doplniť, ako sa ustanovuje v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 190, 12.7.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1379/2007 (Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 7).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 9.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IC

OSOBITNÉ POKYNY NA VYPLNENIE DOKLADU O OZNÁMENÍ A DOKLADU O POHYBE**I. Úvod**

1. Tieto pokyny poskytujú potrebné vysvetlenia k vyplňaniu dokladu o oznámení a dokladu o pohybe. Doklad o oznámení aj doklad o pohybe sú v súlade s Bazilejským dohovorom ⁽¹⁾, rozhodnutím OECD ⁽²⁾ (ktoré sa vzťahuje iba na prepravu odpadov určených na činnosti zhodnocovania na území členských štátov OECD) a týmto nariadením, keďže zohľadňujú osobitné požiadavky stanovené v týchto troch právnych aktoch. Vzhľadom na to, že doklad o oznámení aj doklad o pohybe boli koncipované dostatočne obsiahle, aby sa vzťahovali na všetky tri právne akty, nie všetky ich položky sa však budú vzťahovať na všetky tieto právne akty, a preto nemusí byť potrebné vyplňať v danom prípade všetky položky. Všetky osobitné požiadavky týkajúce sa iba jedného systému kontroly boli uvedené v poznámkach pod čiarou. Vo vnútroštátnych vykonávacích predpisoch sa tiež môže používať odlišná terminológia od terminológie, ktorá bola prijatá v Bazilejskom dohovore a v rozhodnutí OECD. V tomto nariadení sa napríklad pojem ‚preprava‘ (shipment) používa namiesto pojmu ‚pohyb‘ (movement) a v názvoch dokladu o oznámení a dokladu o pohybe sa preto zohľadňuje táto odlišnosť používaním pojmu ‚pohyb/preprava‘(movement/shipment).
2. Doklad o oznámení aj doklad o pohybe obsahujú pojem ‚zneškodňovanie‘, ako aj pojem ‚zhodnocovanie‘, pretože tieto pojmy sú vymedzené v týchto troch právnych aktoch odlišným spôsobom. V nariadení Európskeho spoločenstva a v rozhodnutí OECD sa používa pojem ‚zneškodňovanie‘ na označenie činností zneškodňovania, ktoré sú uvedené v prílohe IV.A k Bazilejskému dohovoru a v dodatku 5.A k rozhodnutiu OECD, a ‚zhodnocovanie‘ na označenie činností zhodnocovania, ktoré sú uvedené v prílohe IV.B k Bazilejskému dohovoru a v dodatku 5.B k rozhodnutiu OECD. V samotnom Bazilejskom dohovore sa však pojem ‚zneškodňovanie‘ používa na označenie činností zneškodňovania aj zhodnocovania.
3. Príslušné orgány miesta odoslania zodpovedajú za poskytnutie a vydanie dokladu o oznámení a dokladu o pohybe (v tlačenej aj elektronickej verzii). Pritom použijú systém číslovania, ktorý umožňuje sledovanie pohybu konkrétnej zásielky odpadu. V systéme číslovania sa má použiť ako predčíslenie kód štátu odoslania, ktorý je uvedený v zozname skratiek podľa normy ISO 3166. V EÚ musí za kódom štátu pozostávajúcim z dvoch číslic nasledovať medzera. Za ním sa môže uviesť nepovinný kód pozostávajúci najviac zo štyroch číslic určený vydávajúcim príslušným orgánom, za ktorým nasleduje medzera. Systém číslovania sa musí ukončiť šesťmiestnym číslom. Napríklad, ak je kód štátu XY a šesťmiestne číslo je 123456, číslo oznámenia bude XY 123456 v prípade, ak nie je určený nepovinný kód. Ak je určený nepovinný kód, napríklad 12, bude číslo oznámenia XY 12 123456. Ak sa však doklad o oznámení alebo doklad o pohybe predkladá v elektronickej verzii a nie je určený nepovinný kód, namiesto nepovinného kódu sa vloží číslo 0000 (napr. XY 0000 123456); v prípade, ak je určený nepovinný kód pozostávajúci z menej ako štyroch číslic, napr. 12, číslo oznámenia bude XY 0012 123456.
4. Štáty môžu takisto vydávať doklady o oznámení a doklady o pohybe vo formáte veľkosti papiera, ktorý zodpovedá ich vnútroštátnym normám (zvyčajne formát A4 podľa normy ISO, ktorý odporúča Organizácia Spojených národov). Na ulahčenie ich medzinárodného používania a na zohľadnenie rozdielu medzi formátom A4 podľa normy ISO a veľkosťou papiera, ktorá sa používa v Severnej Amerike, by rozmery dokladov nemali presahovať 183 × 262 mm so zarovnanými okrami navrchu a na ľavej strane listu. Doklad o oznámení (položka 1 – položka 21, vrátane poznámok pod čiarou) by mal byť na jednej strane a zoznam skratiek a kódov použitých v doklade o oznámení by mal byť na druhej strane. Pokiaľ ide o doklad o pohybe, položka 1 – položka 19, vrátane poznámok pod čiarou, by mali byť na jednej strane a položky 20 – 22 a zoznam skratiek a kódov použitých v doklade o pohybe by mali byť na druhej strane.

II. Účel dokladu o oznámení a dokladu o pohybe

5. Účelom dokladu o oznámení je poskytnúť dotknutým príslušným orgánom informácie, ktoré potrebujú na posúdenie prijateľnosti navrhovanej prepravy odpadu. Jeho súčasťou je priestor pre príslušné orgány na potvrdenie doručenia oznámenia a v prípade potreby na písomné schválenie navrhovanej prepravy.

⁽¹⁾ Bazilejský dohovor o riadení pohybu nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní z 22. marca 1989. Pozri www.basel.int

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady OECD C(2001)107/final o revízii rozhodnutia C(92)39/final o riadení pohybu odpadov určených na zhodnotenie cez hranice štátov. Predchádzajúce rozhodnutie je konsolidovaným znením jednotlivých znení, ktoré prijala Rada 14. júna 2001 a 28. februára 2002 (so zmenami a doplneniami). Pozri http://www.oecd.org/departement/0,2688,en_2649_34397_1_1_1_1_1,00.html

6. Doklad o pohybe má sprevádzať zásielku odpadu po celú dobu cesty od okamihu jej odoslania pôvodcom odpadu až po jej doručenie do zariadenia na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu v inom štáte. Každý, kto preberá zodpovednosť za prepravu (dopravca a prípadne príjemca⁽¹⁾), je povinný podpísať doklad o pohybe buď pri dodaní, alebo doručení predmetných odpadov. Doklad o pohybe poskytuje takisto priestor na záznam prechodu zásielky cez colné orgány všetkých dotknutých štátov (ktorý sa vyžaduje podľa tohto nariadenia). Doklad má použiť aj príslušné zariadenie určené na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu na osvedčenie toho, že odpad bol doručený a že činnosť zhodnocovania alebo zneškodňovania bola dokončená.

III. Všeobecné požiadavky

7. Plánovanú prepravu, na ktorú sa vzťahuje postup predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu, možno uskutočniť iba po vyplnení dokladu o oznámení a dokladu o pohybe v súlade s týmto nariadením pri zohľadnení článku 16 písm. a) a b), a to počas doby platnosti písomného alebo tichého súhlasu všetkých dotknutých príslušných orgánov.
8. Tlačené kópie dokladu o oznámení alebo dokladu o pohybe je potrebné vyplniť strojopisom alebo paličkovým písmom nezmazateľným atramentom. Podpisy musia byť vždy napísané nezmazateľným atramentom a k podpisu musí byť pripojené meno povereného zástupcu napísané tlačeným písmom. V prípade nepodstatnej chyby, akou je napríklad použitie nesprávneho kódu pre odpad, je opravu možné vykonať so súhlasom príslušných orgánov. Nové znenie musí byť vyznačené a podpísané alebo opečiatkované a musí sa uviesť aj dátum vykonania zmeny. V prípade podstatných zmien alebo opráv je potrebné použiť nový formulár.
9. Formuláre boli takisto koncipované tak, aby sa dali ľahko vyplniť pomocou elektronických prostriedkov. V prípade vyplňania pomocou elektronických prostriedkov je potrebné prijať primerané bezpečnostné opatrenia proti zneužitiu týchto formulárov. Všetky zmeny vykonané na vyplnenom formulári so súhlasom príslušných orgánov musia byť viditeľné. Pri použití elektronických formulárov odosielaných prostredníctvom elektronickej pošty je potrebný elektronický podpis.
10. Na účel zjednodušenia prekladu sa v doklade o oznámení aj doklade o pohybe vyžaduje pri vyplňovaní niekoľkých položiek použitie kódu namiesto textu. Ak sa však vyžaduje použitie textu, musí byť uvedený v jazyku, ktorý je prijateľný pre príslušné orgány v štáte určenia, a ak je to potrebné, aj pre iné dotknuté orgány.
11. Na uvedenie dátumu je potrebné použiť šesťmiestny číselný formát. Napríklad, 29. január 2006 je potrebné uviesť ako 29.01.06 (deň.mesiac.rok).
12. Ak je potrebné k dokladu o oznámení alebo dokladu o pohybe doplniť prílohy, v ktorých sa uvedú doplňujúce informácie, každá príloha má zahŕňať referenčné číslo príslušného dokladu a má v nej byť uvedená položka, ktorej sa týka.

IV. Osobitné pokyny na vyplnenie dokladu o oznámení

13. Oznamovateľ⁽²⁾ musí vyplniť položky 1 – 18 (okrem čísla oznámenia v položke 3) v čase oznámenia. V niektorých tretích štátoch, ktoré nie sú členskými štátmi OECD, môže tieto položky vyplniť príslušný orgán miesta odoslania. Ak oznamovateľ nie je zároveň pôvodným pôvodcom odpadu, tento pôvodca alebo jedna z osôb uvedených v článku 2 ods. 15 písm. a) bode ii) alebo iii) sa musí, ak sa to vzťahuje na daný prípad, takisto podpísať v položke 17 v súlade s článkom 4 ods. 1 druhým pododsekom a s prílohou II časťou 1 bodom 26.
14. **Položky 1** (pozri prílohu II časť 1 body 2 a 4) a **2** (pozri prílohu II časť 1 bod 6): Poskytnite požadované informácie (uveďte registračné číslo, len ak sa to vzťahuje na daný prípad, adresu vrátane názvu štátu, telefónnych a faxových čísiel s kódom štátu; kontaktná osoba by mala byť zodpovedná za prepravu, vrátane prípadov výskytu nehôd). V niektorých tretích štátoch je namiesto toho možné uviesť informácie vzťahujúce sa na príslušný orgán miesta odoslania. Oznamovateľ môže byť obchodníkom alebo maklérom podľa článku 2 ods. 15 tohto nariadenia. V tomto prípade pripojte v prílohe kópiu zmluvy alebo doklad o uzavretí zmluvy (alebo vyhlásenie o osvedčení jej existencie) medzi pôvodcom, novým pôvodcom alebo zariadením na zber odpadu a medzi maklérom alebo obchodníkom (pozri prílohu II časť 1 bod 23). Telefónne a faxové čísla a e-mailová adresa majú uľahčiť kontaktovanie všetkých príslušných osôb kedykoľvek v prípade nehody počas prepravy.

⁽¹⁾ Mimo Európskeho spoločenstva sa namiesto pojmu „príjemca“ môže používať pojem „dovozca“.

⁽²⁾ Mimo Európskeho spoločenstva sa namiesto pojmu „oznamovateľ“ môže používať pojem „vývozca“.

15. Príjemcom je spravidla zariadenie určené na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu uvedené v položke 10. V niektorých prípadoch však príjemcom môže byť iná osoba, napríklad obchodník, maklér⁽¹⁾ alebo právnická osoba, ako napríklad centrála alebo poštová adresa prijímajúceho zariadenia určeného na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu v položke 10. Na to, aby mohol konať v pozícii príjemcu, musí obchodník, maklér alebo právnická osoba podliehať právomoci štátu určenia a musí byť vlastníkom alebo držiteľom iného práva, ktoré ho oprávňuje nakladať s odpadom v čase doručenia zásielky do štátu určenia. V týchto prípadoch je potrebné vyplniť v položke 2 informácie týkajúce sa obchodníka, makléra alebo právnickej osoby.
16. **Položka 3** (pozri prílohu II časť 1 body 1, 5, 11 a 19): Pri vydávaní dokladu o oznámení uvedie príslušný orgán podľa svojho vlastného systému identifikačné číslo, ktoré bude vytlačené v tejto položke (pozri odsek 3). V písmene A sa pojem 'jednorazová preprava' vzťahuje na jednoduché oznámenie a pojem 'viaceré prepravy' sa vzťahuje na všeobecné oznámenie. V písmene B uveďte druh činnosti, na ktorú je prepravovaný odpad určený. V písmene C sa vopred udelený súhlas vzťahuje na článok 14 tohto nariadenia.
17. **Položky 4** (pozri prílohu II časť 1 bod 1), 5 (pozri prílohu II časť 1 bod 17) a **6** (pozri prílohu II časť 1 bod 12): Uveďte počet preprav v položke 4 a plánovaný dátum jednej prepravy alebo v prípade viacerých preprav uveďte dátum prvej a poslednej prepravy v položke 6. V položke 5 uveďte odhadovanú najnižšiu a najvyššiu hmotnosť v tonách [1 tona sa rovná 1 megagram (Mg) alebo 1 000 kg] odpadu. V niektorých tretích štátoch môže byť prijateľné aj uvedenie objemu v metroch kubických (1 kubický meter sa rovná 1 000 litrov) alebo v iných metrických jednotkách ako sú kilogramy alebo litre. V prípade použitia iných metrických jednotiek sa môže uviesť merná jednotka a jednotka uvedená vo formulári sa môže vyškrtnúť. Celkové prepravované množstvo nesmie presiahnuť najvyššie množstvo uvedené v položke 5. Plánovaná doba preprav v položke 6 nesmie presiahnuť jeden rok okrem prípadu, ak sa uskutočňuje viacero preprav do vopred schválených zariadení určených na zhodnocovanie odpadu v súlade s článkom 14 tohto nariadenia (pozri odsek 16), v prípade ktorých plánovaná doba nesmie presiahnuť tri roky. Všetky prepravy sa musia uskutočniť v rámci obdobia platnosti písomného alebo tichého súhlasu všetkých dotknutých príslušných orgánov, vydaného príslušným orgánom v súlade s článkom 9 ods. 6 tohto nariadenia. V prípade viacerých preprav môžu niektoré tretie štáty na základe Bazilejského dohovoru vyžadovať, aby boli v položkách 5 a 6 uvedené alebo v prílohe pripojené predpokladané dátumy alebo predpokladaná frekvencia a odhadované množstvo každej prepravy. V prípade, ak príslušný orgán udeli písomný súhlas s prepravou a doba platnosti tohto súhlasu v položke 20 sa líši od doby uvedenej v položke 6, rozhodnutie príslušného orgánu má prednosť pred informáciou uvedenou v položke 6.
18. **Položka 7** (pozri prílohu II časť 1 bod 18): Pomocou kódov uvedených v zozname skratiek a kódov priloženom k dokladu o oznámení je potrebné uviesť druhy balenia. Ak sa vyžadujú osobitné opatrenia pri zaobchádzaní so zásielkou, ako napríklad opatrenia, ktoré sa vyžadujú na základe pokynov pôvodcov na zaobchádzanie so zásielkou určených pre zamestnancov, zdravotných a bezpečnostných informácií, vrátane informácií o riešení úniku odpadu a písomných pokynov na prepravu nebezpečného tovaru, zaškrtnite príslušné políčko a uveďte tieto informácie v prílohe.
19. **Položka 8** (pozri prílohu II časť 1 body 7 a 13): Poskytnite požadované informácie (uveďte registračné číslo, len ak sa to vzťahuje na daný prípad, adresu vrátane názvu štátu, telefónne a faxové čísla s uvedeným kódom štátu; kontaktná osoba by mala byť zodpovedná za prepravu). Ak sa na preprave zúčastňuje viacero dopravcov, priložte k dokladu o oznámení úplný zoznam s uvedenými požadovanými informáciami v prípade každého dopravcu. Ak prepravu zabezpečuje špeditér, v prílohe je potrebné uviesť podrobné údaje týkajúce sa špeditéra a príslušné informácie o jednotlivých dopravcoch. Priložte doklad o registrácii dopravcu (dopravcov) týkajúci sa prepravy odpadu (napríklad vyhlásenie, ktorým sa osvedčuje jeho existencia) (pozri prílohu II časť 1 bod 15). Dopravný prostriedok je potrebné uviesť pomocou skratiek uvedených v zozname skratiek a kódov priloženom k dokladu o oznámení.
20. **Položka 9** (pozri prílohu II časť 1 body 3 a 16): Uveďte požadované informácie týkajúce sa pôvodcu odpadu⁽²⁾. Ak sa to vzťahuje na daný prípad, je potrebné uviesť registračné číslo pôvodcu. Ak je oznamovateľ pôvodcom odpadu, uveďte 'Totožné s položkou 1'. Ak odpad vytvorili viacerí pôvodcovia, uveďte 'Pozri priložený zoznam' a pripojte zoznam, v ktorom budú uvedené požadované informácie v prípade každého pôvodcu. Ak pôvodca nie je známy, uveďte meno osoby, ktorá je vlastníkom tohto odpadu alebo ktorá s ním nakladá (držiteľ). Uveďte aj informácie týkajúce sa procesu, akým odpad vznikol, a o mieste jeho vzniku.

⁽¹⁾ V niektorých tretích štátoch, ktoré sú členskými štátmi OECD sa v súlade s rozhodnutím OECD môže požívať pojem 'registrovaný obchodník'.

⁽²⁾ Mimo Európskeho spoločenstva sa namiesto pojmu 'pôvodca' môže používať pojem 'producent'.

21. **Položka 10** (pozri prílohu II časť 1 bod 5): Poskytnite požadované informácie (uveďte miesto určenia prepravy, pričom zaškrtnite buď zariadenie určené zneškodňovanie alebo na zhodnocovanie, registračné číslo, len ak sa to vzťahuje na daný prípad a skutočné miesto zneškodnenia alebo zhodnotenia, ak sa líši od adresy zariadenia). Ak osoba vykonávajúca zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu je zároveň príjemcom, uveďte „Totožné s položkou 2“. Ak je činnosť zneškodňovania alebo zhodnocovania odpadu činnosťou D13–D15 alebo R12 alebo R13 (v súlade s prílohami IIA alebo IIB k smernici 2006/12/ES o odpadoch), je v položke 10 potrebné uviesť zariadenie, ktorým sa činnosť vykoná, ako aj miesto výkonu činnosti. V tomto prípade je potrebné v prílohe uviesť príslušné informácie o následnom zariadení alebo zariadeniach, kde sa vykonáva alebo môže vykonávať akákoľvek následná činnosť R12/R13 alebo činnosť D13–D15 a D1–D12 alebo činnosť R1–R11. Ak je zariadenie určené na zhodnocovanie alebo zneškodňovanie odpadu uvedené v prílohe I kategórii 5 smernice č. 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia, je potrebné v prílohe pripojiť doklad (napríklad vyhlásenie osvedčujúce jeho existenciu) o platnom povolení, ktoré bolo vydané v súlade s článkami 4 a 5 tejto smernice v prípade, ak je zariadenie umiestnené v Európskom spoločenstve.
22. **Položka 11** (pozri prílohu II časť 1 body 5, 19 a 20): Uveďte druh činnosti zhodnocovania alebo zneškodňovania pomocou kódov R alebo D uvedených v prílohách IIA alebo IIB k smernici 2006/12/ES o odpadoch (pozri aj zoznam skratiek a kódov priložený k dokladu o oznámení) ⁽¹⁾. Ak je činnosť zneškodňovania alebo zhodnocovania odpadu činnosťou D13–D15 alebo činnosťou R12 alebo R13, v prílohe je potrebné uviesť príslušné informácie o následných činnostiach (akékoľvek činnosti R12/R13 alebo D13–D15, ako aj činnosti D1–D12 alebo R1–R11). Uveďte aj technológiu, ktorá sa má použiť. Ak je odpad určený na zhodnotenie, uveďte v prílohe plánovanú metódu zneškodnenia podielu, ktorý po zhodnotení nemožno zhodnotiť, množstvo zhodnoteného materiálu v pomere k odpadu, ktorý nemožno zhodnotiť, odhadovanú hodnotu zhodnoteného materiálu a náklady na zhodnotenie a náklady na zneškodnenie podielu, ktorý nemožno zhodnotiť. Okrem toho uveďte v prípade dovozu odpadov určených na zneškodnenie do Spoločenstva predchádzajúcu náležite odôvodnenú žiadosť štátu odoslania podľa článku 41 ods. 4 tohto nariadenia v položke „dôvod vývozu“ a pripojte túto žiadosť v prílohe. Niektoré tretie štáty, ktoré nie sú členmi OECD, môžu na základe Bazilejského dohovoru takisto vyžadovať, aby bol určený dôvod vývozu.
23. **Položka 12** (pozri prílohu II časť 1 bod 16): Uveďte názov alebo názvy, pod ktorými je materiál bežne známy, alebo obchodný názov a názvy jeho hlavných zložiek (z hľadiska množstva a/alebo nebezpečenstva) a ich jednotlivé koncentrácie (uvedené v percentách), ak sú známe. V prípade zmesi odpadov uveďte tie isté informácie pre rôzne podiely a uveďte, ktoré podiely sú určené na zhodnotenie. V súlade s prílohou II časťou 3 bodom 7 tohto nariadenia sa môže vyžadovať chemická analýza zloženia odpadu. V prípade potreby uveďte v prílohe ďalšie informácie.
24. **Položka 13** (pozri prílohu II časť 1 bod 16): Uveďte fyzikálne vlastnosti odpadu pri bežnej teplote a tlaku.
25. **Položka 14** (pozri prílohu II časť 1 bod 16): Uveďte kód, ktorým sa označuje odpad podľa príloh III, IIIA, IIIB, IV alebo IVA k tomuto nariadeniu. Uveďte kód podľa systému schváleného na základe Bazilejského dohovoru [v podnadpise i) v položke 14], a ak sa to vzťahuje na daný prípad, systémov schválených v rozhodnutí OECD [v podnadpise ii)] a iných uznávaných klasifikačných systémov [v podnadpisoch iii) až xii)]. V súlade s článkom 4 ods. 6 druhým pododsekom tohto nariadenia uveďte iba jeden kód odpadu (z príloh III, IIIA, IIIB, IV alebo IVA k tomuto nariadeniu) s týmito dvoma výnimkami: V prípade odpadov, ktoré nie sú zaradené do jednej položky buď v prílohe III, IIIB, IV, alebo IVA, uveďte iba jeden druh odpadu. V prípade zmesí odpadov, ktoré nie sú zaradené do jednej položky buď v prílohe III, IIIB, IV, alebo IVA, pokiaľ nie sú uvedené v prílohe IIIA, uveďte kód každého podielu odpadu podľa dôležitosti (v prípade potreby v prílohe).
- a) *Podnadpis i)*: V prípade odpadov, na ktoré sa vzťahuje postup predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu, je potrebné použiť kódy uvedené v prílohe VIII k Bazilejskému dohovoru (pozri časť I prílohy IV k tomuto nariadeniu); kódy uvedené v prílohe IX k Bazilejskému dohovoru je potrebné použiť v prípade odpadov, na ktoré sa zvyčajne nevzťahuje postup predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu, ale na ktoré sa z osobitných dôvodov, ako je kontaminácia nebezpečnými látkami (pozri odsek 1 prílohy III k tomuto nariadeniu) alebo odlišná klasifikácia podľa článku 63 tohto nariadenia alebo vnútroštátnych predpisov ⁽²⁾, vzťahuje postup predchádzajúceho písomného oznámenia a súhlasu (pozri časť I prílohy III k tomuto nariadeniu). Prílohy VIII a IX k Bazilejskému dohovoru sú v prílohe V k tomuto nariadeniu, v znení Bazilejského dohovoru, ako aj v príručke pokynov, ktorá je k dispozícii na sekretariáte Bazilejského dohovoru. Ak odpad nie je uvedený v prílohách VIII alebo IX k Bazilejskému dohovoru, uveďte „Nie je uvedený“.

⁽¹⁾ V Európskom spoločenstve je definícia činnosti R1 v zozname skratiek odlišná od definície použitej v Bazilejskom dohovore a v rozhodnutí OECD, preto sa uvádzajú obidve znenia. Medzi terminológiou používanou v Európskom spoločenstve a terminológiou použitou v Bazilejskom dohovore a v rozhodnutí OECD sú aj iné rozdiely, ktoré nie sú obsiahnuté v zozname skratiek.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1418/2007 z 29. novembra 2007 o vývoze na zhodnotenie určitého odpadu uvedeného v prílohe III alebo IIIA k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 do určitých krajín, na ktoré sa nevzťahuje rozhodnutie OECD o riadení pohybov odpadov cez štátne hranice (Ú. v. EÚ L 316, 4.12.2007, s. 6).

- b) *Podnadpis ii*): Členské štáty OECD by mali používať kódy OECD v prípade odpadov uvedených v časti II príloh III a IV k tomuto nariadeniu, t. j. odpadov, ktoré nemajú porovnateľnú položku v prílohách k Bazilejskému dohovoru alebo na ktoré sa podľa tohto nariadenia vzťahuje úroveň kontroly, ktorá je odlišná od úrovne kontroly požadovanej na základe Bazilejského dohovoru. Ak odpad nie je uvedený v časti II príloh III a IV k tomuto nariadeniu, uveďte „Nie je uvedený“.
- c) *Podnadpis iii*): Členské štáty Európskej únie by mali používať kódy uvedené v zozname odpadov Európskeho spoločenstva (pozri rozhodnutie Komisie 2000/532/ES v znení neskorších zmien a doplnení⁽¹⁾). Tieto kódy môžu byť takisto uvedené v prílohe IIIB k tomuto nariadeniu.
- d) *Podnadvpis iv) a v*): Ak sa to vzťahuje na daný prípad, je potrebné použiť vnútroštátne identifikačné kódy odlišné od kódov uvedených v zozname odpadov ES používaných v štáte odoslania, a ak sú známe, v štáte určenia. Tieto kódy môžu byť uvedené v prílohách IIIA, IIIB alebo IVA k tomuto nariadeniu.
- e) *Podnadpis vi*): Ak je to potrebné alebo ak to vyžadujú dotknuté príslušné orgány, uveďte tu akýkoľvek iný kód alebo doplňujúce informácie, ktoré uľahčia identifikáciu odpadu.
- f) *Podnadpis vii*): Uveďte príslušný kód Y alebo kódy Y podľa „kategórií odpadov, ktoré je potrebné kontrolovať“ (pozri prílohu I k Bazilejskému dohovoru a dodatok 1 k rozhodnutiu OECD), alebo podľa „kategórií odpadov, ktoré si vyžadujú osobitnú pozornosť“, uvedených v prílohe II k Bazilejskému dohovoru (pozri prílohu IV časť I k tomuto nariadeniu alebo dodatok 2 k príručke pokynov k Bazilejskému dohovoru), ak také sú. Podľa tohto nariadenia a rozhodnutia OECD sa kódy Y nevyžadujú okrem prípadu, ak preprava odpadu patrí do jednej z dvoch „kategórií, ktoré si vyžadujú osobitnú pozornosť“ podľa Bazilejského dohovoru (Y46 a Y47 alebo odpady podľa prílohy II), v takom prípade je potrebné uviesť kód Y podľa Bazilejského dohovoru. Uveďte však kód Y alebo kódy Y pre odpady definované ako nebezpečné podľa článku 1 ods. 1 písm. a) Bazilejského dohovoru za účelom splnenia ohlasovacích požiadaviek podľa Bazilejského dohovoru.
- g) *Podnadpis viii*): Ak sa to vzťahuje na daný prípad, uveďte príslušný kód H alebo kódy H, t. j. kódy označujúce nebezpečné vlastnosti, ktorými sa vyznačuje odpad (pozri zoznam skratiek a kódov priložený k dokladu o oznámení). Ak odpad nemá nebezpečné vlastnosti, na ktoré sa vzťahuje Bazilejský dohovor, ale ide o nebezpečný odpad podľa prílohy III k smernici 91/689/EHS o nebezpečnom odpade, uveďte kód H alebo kódy H podľa tejto prílohy III a uveďte „ES“ po kóde H (napríklad H14 ES).
- h) *Podnadpis ix*): Ak sa to vzťahuje na daný prípad, uveďte triedu alebo triedy Organizácie Spojených národov, ktoré označujú nebezpečné vlastnosti odpadu podľa klasifikácie Organizácie Spojených národov (pozri zoznam skratiek a kódov priložený k dokladu o oznámení) a vyžadujú sa na dodržanie medzinárodných predpisov pre prepravu nebezpečného tovaru (pozri Odporúčania Organizácie Spojených národov pre prepravu nebezpečného tovaru. Vzorové predpisy (oranžová kniha), posledné vydanie)⁽²⁾.
- i) *Podnadvpis x) a xi*): Ak sa to vzťahuje na daný prípad, uveďte príslušné číslo alebo čísla podľa Organizácie Spojených národov a názov alebo názvy zásielok podľa Organizácie Spojených národov. Tieto sa používajú na označenie odpadu podľa klasifikačného systému Organizácie Spojených národov a sú potrebné na dodržanie medzinárodných predpisov týkajúcich sa prepravy nebezpečného tovaru (pozri Odporúčania Organizácie Spojených národov pre prepravu nebezpečného tovaru. Vzorové predpisy (oranžová kniha), posledné vydanie).
- j) *Podnadpis xii*): Ak sa to vzťahuje na daný prípad, uveďte colný kód alebo colné kódy, ktoré umožňujú identifikáciu odpadu colnými úradmi (pozri zoznam kódov a komodít v Harmonizovanom systéme opisu a kódového označovania komodít, ktorý vydala Svetová colná organizácia).

⁽¹⁾ Pozri http://europa.eu.int/eur-lex/en/consleg/main/2000/en_2000D0532_index.html

⁽²⁾ Pozri <http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm>

26. **Položka 15** (pozri prílohu II časť 1 body 8 – 10 a 14): V riadku a) v položke 15 uveďte názov štátov ⁽¹⁾ odoslania, tranzitu a určenia alebo kódy pre každý štát pomocou skratiek podľa normy ISO 3166 ⁽²⁾. V riadku b) uveďte, ak sa to vzťahuje na daný prípad, číselný kód dotknutého príslušného orgánu pre každý štát a v riadku c) uveďte názov hraničného priechodu alebo prístavu, a ak sa to vzťahuje na daný prípad, číselný kód colného úradu ako miesta vstupu alebo výstupu z daného štátu. V prípade štátov tranzitu uveďte informácie v riadku c) týkajúce sa miest vstupu a výstupu. Ak sa v konkrétnej preprave vyskytujú viac ako tri štáty tranzitu, uveďte príslušné informácie v prílohe. V prílohe uveďte plánovanú trasu medzi miestami výstupu a vstupu, vrátane možných alternatív, takisto v prípade nepredvídaných okolností.
27. **Položka 16** (pozri prílohu II časť 1 bod 14): Poskytnite požadované informácie v prípade preprav zahrnujúcich vstup do Európskej únie prechod cez ňu alebo odchod z nej.
28. **Položka 17** (pozri prílohu II časť 1 body 21 – 22 a 24 – 26): Každú kópiu dokladu o oznámení musí oznamovateľ (alebo obchodník alebo maklér, ak koná v pozícii oznamovateľa) podpísať a uviesť dátum pred jej zaslaním príslušným orgánom dotknutých štátov. V niektorých tretích štátoch môžu byť kópie podpísané príslušným orgánom miesta odoslania, s uvedeným dátumom. Ak oznamovateľ nie je totožný s pôvodným pôvodcom, tento pôvodca, nový pôvodca alebo subjekt prevádzkujúci zariadenie na zber odpadu, ak sa to vzťahuje na daný prípad, ich tiež musí podpísať a uviesť dátum; je potrebné uviesť, že sa to nemusí vzťahovať na prípady, keď je pôvodcov viacero (definície týkajúce sa možnosti použiť tento postup môžu byť obsiahnuté vo vnútroštátnych predpisoch). Okrem toho ich musí podpísať osoba, ktorá vlastní odpad alebo s ním nakladá (držiteľ), ak pôvodca nie je známy. Toto vyhlásenie by tiež malo potvrdzovať existenciu poistenia zodpovednosti za škodu voči tretím osobám. Niektoré tretie štáty môžu vyžadovať, aby k dokladu o oznámení bol priložený doklad o poistení alebo iných finančných zárukách a zmluva.
29. **Položka 18**: Uveďte počet príloh, ktoré obsahujú doplňujúce informácie poskytované s dokladom o oznámení ⁽³⁾. Každá príloha musí obsahovať odkaz na číslo oznámenia, ktorého sa týka, uvedené v rohu v položke 3.
30. **Položka 19**: Podľa Bazilejského dohovoru vydáva toto potvrdenie príslušný orgán alebo orgány štátu alebo štátov určenia (ak sa to vzťahuje na daný prípad) a tranzitu. Podľa rozhodnutia OECD vydáva toto potvrdenie príslušný orgán štátu určenia. Niektoré tretie štáty môžu podľa svojich vnútroštátnych predpisov vyžadovať, aby príslušný orgán miesta odoslania takisto vydal potvrdenie.
31. **Položky 20 a 21**: Položka 20 je určená pre príslušné orgány ktoréhokoľvek dotknutého štátu pri udeľovaní písomného súhlasu. Bazilejský dohovor (okrem prípadu, ak sa štát rozhodol, že nebude vyžadovať písomný súhlas v súvislosti s tranzitom, a upovedomil o tom ostatné zmluvné strany v súlade s článkom 6 ods. 4 Bazilejského dohovoru) a niektoré štáty vždy vyžadujú písomný súhlas (podľa článku 9 ods. 1 tohto nariadenia môže príslušný orgán tranzitu udeliť tichý súhlas), kým podľa rozhodnutia OECD sa písomný súhlas nevyžaduje. Uveďte názov štátu (alebo jeho kód pomocou skratiek podľa normy ISO 3166). Ak sa na prepravu vzťahujú osobitné podmienky, je potrebné, aby daný príslušný orgán zaškrtnol príslušné políčko a špecifikoval podmienky v položke 21 alebo v prílohe dokladu o oznámení. Ak chce príslušný orgán namietať proti preprave, musí tak urobiť vypísaním slova ‚NÁMIETKA‘ v položke 20. Na vysvetlenie dôvodov vznesenia námietky možno použiť položku 21 alebo samostatný list.

V. Osobitné pokyny na vyplnenie dokladu o pohybe

32. V čase oznámenia musí oznamovateľ vyplniť položky 3, 4 a 9 – 14. Po doručení súhlasných stanovísk od príslušných colných úradov odoslania, určenia a tranzitu, alebo pokiaľ ide o príslušný colný úrad tranzitu, je možné predpokladať tichý súhlas a pred samotným začatím prepravy musí oznamovateľ vyplniť položky 2, 5–8 (okrem dopravného prostriedku, dátumu odovzdania a podpisu), položku 15, a ak sa to vzťahuje na daný prípad, tiež položku 16. V niektorých tretích štátoch, ktoré nie sú členskými štátmi OECD, môže tieto položky vyplniť príslušný colný úrad odoslania namiesto oznamovateľa. V čase prevzatia zásielky do držby musí dopravca alebo jeho zástupca vyplniť údaje o dopravnom prostriedku, dátume odovzdania a pripojiť podpis. Tieto údaje sa vyplnia v položkách 8 písm. a) až c), a ak sa to vzťahuje na daný prípad, tiež v položke 16. Prijemca musí vyplniť položku 17 v prípade, ak nie je osobou, ktorá vykonáva zneškodnenie alebo zhodnotenie odpadu, a ak preberá zodpovednosť za prepravu odpadu po jeho doručení do štátu určenia, a ak sa to vzťahuje na daný prípad, vyplní tiež položku 16.

⁽¹⁾ V Bazilejskom dohovore sa používa pojem ‚štát‘ namiesto pojmu ‚krajina‘.

⁽²⁾ Mimo Európskeho spoločenstva sa môžu používať pojmy ‚vývoz‘ a ‚dovoz‘ namiesto pojmov ‚odoslanie‘ a ‚určenie‘.

⁽³⁾ Pozri položky 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 20 alebo 21, a ak príslušné orgány vyžadujú doplňujúce informácie a dokumentáciu, pozri položky v časti 3 prílohy II k tomuto nariadeniu, na ktoré sa nevzťahuje žiadna položka.

33. **Položka 1:** Príslušný orgán miesta odoslania uvedie číslo oznámenia (skopíruje sa z položky 3 v doklade o oznámení).
34. **Položka 2** (pozri prílohu II časť 2 bod 1): V prípade všeobecného oznámenia pre viaceré prepravy uveďte sériové číslo prepravy a celkový plánovaný počet preprav uvedený v položke 4 v doklade o oznámení (napríklad napíšte 4/11 v prípade štvrtej prepravy z jedenástich plánovaných preprav podľa daného všeobecného oznámenia). V prípade jednoduchého oznámenia uveďte 1/1.
35. **Položky 3 a 4:** Uveďte tie isté informácie o oznamovateľovi ⁽¹⁾ a príjemcovi, ktoré sú uvedené v položkách 1 a 2 v doklade o oznámení.
36. **Položka 5** (pozri prílohu II časť 2 bod 6): Uveďte skutočnú hmotnosť v tonách [1 tona sa rovná 1 megagram (Mg) alebo 1 000 kg odpadu]. V niektorých tretích štátoch môže byť prijateľné aj uvedenie objemu v metroch kubických (1 kubický meter sa rovná 1 000 litrov) alebo v iných metrických jednotkách, ako sú kilogramy alebo litre. Pri použití iných metrických jednotiek je možné uviesť mernú jednotku a vyškrtnúť jednotku uvedenú vo formulári. Vždy, keď je to možné, priložte aj kópie vážnych lístkov.
37. **Položka 6** (pozri prílohu II časť 2 bod 2): Uveďte dátum skutočného začatia prepravy. (Pozri aj pokyny vzťahujúce sa na položku 6 v doklade o oznámení).
38. **Položka 7** (pozri prílohu II časť 2 body 7 a 8): Pomocou kódov uvedených v zozname skratiek a kódov priloženom k dokladu o pohybe je potrebné uviesť druhy balenia. Ak sa vyžadujú osobitné opatrenia pri zaobchádzaní so zásielkou, ako napríklad opatrenia, ktoré sa vyžadujú na základe pokynov pôvodcov na zaobchádzanie so zásielkou určených pre zamestnancov, zdravotných a bezpečnostných informácií, vrátane informácií o riešení úniku odpadu, a núdzových prepravných preukazov, zaškrtnite príslušné políčko a uveďte tieto informácie v prílohe. Uveďte aj počet balení, z ktorých sa zásielka skladá.
39. **Položky 8 písm. a), b) a c)** (pozri prílohu II časť 2 body 3 a 4): Poskytnite požadované informácie (uveďte registračné číslo, len ak sa to vzťahuje na daný prípad, adresu vrátane názvu štátu, telefónne a faxové čísla s kódom štátu). Ak sa na preprave zúčastňujú viacerí ako traja dopravcovia, je potrebné priložiť k dokladu o pohybe príslušné informácie o každom dopravcovi. Dopravca alebo zástupca dopravcu, ktorý preberá zásielku do držby, musí uviesť dopravný prostriedok, dátum odovzdania a podpis. Oznamovateľ si ponechá kópiu podpísaného dokladu o pohybe. Pri každom následnom odovzdaní zásielky nový dopravca alebo zástupca dopravcu, ktorý preberá zásielku do držby, musí splniť rovnakú požiadavku a takisto podpísať doklad. Predchádzajúci dopravca si ponechá kópiu podpísaného dokladu.
40. **Položka 9:** Uveďte informácie uvedené v položke 9 v doklade o oznámení.
41. **Položky 10 a 11:** Uveďte informácie uvedené v položkách 10 a 11 v doklade o oznámení. Ak je osoba, ktorá vykonáva zneškodnenie alebo zhodnotenie odpadu, zároveň príjemcom, v položke 10 uveďte: „Totožné s položkou 4.“ Ak je činnosť zneškodňovania alebo zhodnocovania odpadu činnosťou D13–D15 alebo činnosťou R12 alebo R13 (v súlade s prílohami IIA alebo IIB k smernici 2006/12/ES o odpadoch), postačujú informácie o zariadení, ktorým sa vykonáva činnosť, uvedené v položke 10. V doklade o pohybe nie je potrebné uvádzať ďalšie informácie o následných zariadeniach vykonávajúcich činnosti R12/R13 alebo činnosti D13–D15 a následnom zariadení (následných zariadeniach) vykonávajúcich činnosť (činnosti) D1–D12 alebo R1–R11.
42. **Položky 12, 13 a 14:** Uveďte informácie uvedené v položkách 12, 13 a 14 v doklade o oznámení.
43. **Položka 15** (pozri prílohu II časť 2 bod 9): V čase prepravy je oznamovateľ (alebo obchodník alebo maklér, ak koná v pozícii oznamovateľa) povinný podpísať doklad o pohybe a uviesť dátum. V niektorých tretích štátoch môže podpísať doklad o pohybe a uviesť dátum príslušný orgán miesta odoslania alebo pôvodca odpadu podľa Bazilejského dohovoru. Podľa článku 16 písm. c) tohto nariadenia priložte kópie dokladu o oznámení, ktorý obsahuje písomný súhlas príslušných orgánov zaoberajúcich sa dokladom o pohybe, vrátane akýchkoľvek podmienok. Niektoré tretie štáty môžu vyžadovať, aby boli v prílohe pripojené originály.

⁽¹⁾ V niektorých tretích krajinách je namiesto toho možné uviesť informácie vzťahujúce sa na príslušný orgán miesta odoslania.

44. **Položka 16** (pozri prílohu II časť 2 bod 5): Túto položku môže použiť ktorákoľvek osoba, ktorá sa zúčastňuje na preprave (oznamovateľ alebo príslušný orgán miesta odoslania podľa daného prípadu, príjemca, každý príslušný orgán, dopravca) v osobitných prípadoch, ak sa podľa vnútroštátnych predpisov vyžadujú o niektorej skutočnosti podrobnejšie informácie (napríklad informácie o prístave, v ktorom sa uskutoční prekládka na iný druh prepravy, počet kontajnerov a ich identifikačné číslo alebo doplňujúci doklad alebo pečiatky, ktoré osvedčujú, že s prepravou vyslovili súhlas príslušné orgány). Uveďte priebeh trasy (miesto výstupu z každého dotknutého štátu a vstupu doňho, vrátane colnic vstupu do Spoločenstva a/alebo výstupu zo Spoločenstva a/alebo vývozu zo Spoločenstva) a trasu (trasu medzi miestami výstupu a vstupu), vrátane možných alternatív, takisto v prípade nepredvídaných okolností, buď v položke 16, alebo ich pripojte v prílohe.
45. **Položka 17**: Túto položku má vyplniť príjemca v prípade, ak nie je osobou, ktorá vykonáva zneškodnenie alebo zhodnotenie odpadu (pozri odsek 15) a v prípade, ak príjemca preberá zodpovednosť za odpad po doručení zásielky do štátu určenia.
46. **Položka 18**: Túto položku vyplní poverený zástupca zariadenia určeného na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu pri doručení zásielky odpadu. Zaškrtnite políčko príslušného druhu zariadenia. Pokiaľ ide o doručené množstvo, použite prosím osobitné pokyny týkajúce sa položky 5 (odsek 36). Podpísaná kópia dokladu o pohybe sa odovzdá poslednému dopravcovi. Ak z akéhokoľvek dôvodu dôjde k zamietnutiu prepravy, zástupca zariadenia určeného na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu musí bezodkladne kontaktovať svoj príslušný orgán. Podľa článku 16 písm. d), alebo ak sa to vzťahuje na daný prípad, podľa článku 15 písm. c) tohto nariadenia a rozhodnutia OECD je potrebné zaslať podpísané kópie dokladu o pohybe do troch dní oznamovateľovi a príslušným orgánom v dotknutých štátoch (s výnimkou tých štátov tranzitu v rámci OECD, ktoré upovedomili sekretariát OECD, že nechcú, aby im boli doručované tieto kópie dokladu o pohybe). Pôvodný doklad o pohybe si ponechá zariadenie určené na zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu.
47. Doručenie zásielky odpadu sa musí osvedčiť každým zariadením vykonávajúcim akúkoľvek činnosť zneškodňovania alebo zhodnocovania odpadu, vrátane akejkoľvek činnosti D13–D15 alebo činnosti R12 alebo R13. Zariadením vykonávajúcim akúkoľvek činnosť D13–D15 alebo činnosť R12/R13 alebo činnosť D1–D12 alebo činnosť R1–R11 v nadväznosti na činnosť D13–D15 alebo činnosť R12 alebo R13 v tom istom štáte sa však nemusí osvedčiť doručenie zásielky od zariadenia vykonávajúceho činnosť D13–D15 alebo činnosť R12 alebo R13. Položku 18 teda v tomto prípade nie je potrebné použiť na konečné doručenie zásielky. Uveďte druh činnosti zhodnocovania alebo zneškodňovania pomocou kódov R alebo D uvedených v prílohách IIA alebo IIB k smernici č. 2006/12/ES o odpadoch a približný dátum, ku ktorému bude zhodnocovanie alebo zneškodňovanie dopadu ukončené.
48. **Položka 19**: Túto položku vyplní osoba, ktorá vykonáva zneškodňovanie alebo zhodnocovanie odpadu, na osvedčenie dokončenia zneškodňovania alebo zhodnocovania odpadu. Podľa článku 16 písm. e), alebo ak sa to vzťahuje na daný prípad, podľa článku 15 písm. d) tohto nariadenia a rozhodnutia OECD je potrebné zaslať podpísané kópie dokladu o pohybe s vyplnenou položkou 19 oznamovateľovi a príslušným orgánom miesta odoslania, tranzitu (nevyžaduje sa to podľa rozhodnutia OECD) a určenia bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 30 dní od dokončenia zneškodnenia alebo zhodnotenia a najneskôr do jedného kalendárneho roka od doručenia odpadu. Niektoré tretie štáty, ktoré nie sú členskými štátmi OECD, môžu v súlade s Bazilejským dohovorom vyžadovať, aby boli podpísané kópie dokladu s vyplnenou položkou 19 zaslané oznamovateľovi a príslušnému orgánu miesta odoslania. V prípade činností zneškodňovania alebo zhodnocovania odpadu D13–D15 alebo R12 alebo R13 postačujú informácie o zariadení vykonávajúcom takúto činnosť uvedené v položke 10 a v doklade o pohybe nie je potrebné uviesť ďalšie informácie o následných zariadeniach, ktorými sa vykonávajú činnosti R12/R13 alebo D13–D15, a následnom zariadení (zariadeniach) vykonávajúcich činnosť (činnosti) D1–D12 alebo R1–R11.
49. Zneškodnenie alebo zhodnotenie odpadu sa musí osvedčiť každým zariadením vykonávajúcim akúkoľvek činnosť zneškodňovania alebo zhodnocovania, vrátane činnosti D13–D15 alebo R12 alebo R13. Zariadenie vykonávajúce akúkoľvek činnosť D13–D15 alebo R12/R13 alebo činnosť D1–D12 alebo R1–R11 v nadväznosti na činnosť D13–D15 alebo R12 alebo R13 v tom istom štáte, by preto nemalo vyplňať položku 19 na osvedčenie zhodnotenia alebo zneškodnenia odpadu, keďže túto položku už vyplnilo zariadenie vykonávajúce činnosti D13–D15 alebo R12 alebo R13. Každý štát musí v tomto konkrétnom prípade určiť svoj vlastný spôsob osvedčovania zneškodnenia alebo zhodnotenia.
50. **Položky 20, 21 a 22**: Tieto položky musia použiť na kontrolu colné úrady na hraniciach Spoločenstva.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 670/2008**z 15. júla 2008,****ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas (CHZO)]**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 6 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 510/2006 bola žiadosť o zaregistrovanie označenia „Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas“, ktorú predložilo Portugalsko, uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.

- (2) Keďže Komisii nebola v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 oznámená žiadna námietka, tento názov sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 417/2008 (Ú. v. EÚ L 125, 9.5.2008, s. 27).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 258, 31.10.2007, s. 12.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Skupina 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

PORTUGALSKO

Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas (CHZO)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 671/2008**z 15. júla 2008,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júla 2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clo na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 okrem hybridných osív a ex 1007, okrem hybridov na siatie, je rovnaké ako intervenčná cena platná pre takéto výrobky pri dovoze zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzovníku.
- (2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 daného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

- (3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 4 uvedeného nariadenia.
- (4) Na obdobie od 16. júla 2008 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá.
- (5) V súlade s nariadením Komisie (ES) č. 608/2008 z 26. júna 2008, ktorým sa dočasne pozastavuje uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v hospodárskom roku 2008/2009 ⁽³⁾, sa pozastavuje uplatňovanie niektorých ciel stanovených týmto nariadením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 16. júla 2008 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. júla 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1816/2005 (Ú. v. EÚ L 292, 8.11.2005, s. 5).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 166, 27.6.2008, s. 19.

PRÍLOHA I

Dovozné cla na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 16. júla 2008

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00 ⁽²⁾
	strednej kvality	0,00 ⁽²⁾
	nízkej kvality	0,00 ⁽²⁾
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00 ⁽²⁾
1002 00 00	RAŽ	0,00 ⁽²⁾
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽³⁾	0,00 ⁽²⁾
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00 ⁽²⁾

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ V súlade s nariadením (ES) č. 608/2008 sa uplatňovanie tohto cla pozastavuje.

⁽³⁾ Dovozca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

30.6.2008-14.7.2008

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	225,48	178,70	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	270,50	260,50	240,50	156,00
Prémia – Záliv	—	8,28	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	20,21	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 43,30 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 44,46 EUR/t

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 15. júla 2008,

ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2007/868/ES

(2008/583/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2580/2001 z 27. decembra 2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

(1) Rada 20. decembra 2007 prijala rozhodnutie 2007/868/ES, ktorým sa vykonáva článok 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 o určitých obmedzujúcich opatreniach zameraných proti určitým osobám a subjektom s cieľom boja proti terorizmu ⁽²⁾ a ktorým sa vytvára aktualizovaný zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa uvedené nariadenie vzťahuje.

(2) Rada poskytla všetkým osobám, skupinám a subjektom, u ktorých to bolo prakticky možné, odôvodnenia, ktoré vysvetľujú dôvody, prečo boli zaradené na zoznam v rozhodnutí 2007/868/ES. V prípade jednej skupiny a troch osôb boli týmto poskytnuté zmenené a doplnené odôvodnenia podľa možnosti v apríli 2008.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/868/ES (Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 100).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 100. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2008/343/ES (Ú. v. EÚ L 116, 30.4.2008, s. 25).

(3) Rada oznámením uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie z 22. decembra 2007 ⁽³⁾ informovala osoby, skupiny a subjekty uvedené v rozhodnutí 2007/868/ES o tom, že sa rozhodla ponechať ich na zozname. Rada taktiež informovala dotknuté osoby, skupiny a subjekty o tom, že môžu požiadať Radu o odôvodnenie svojho začlenenia do zoznamu (ak im to ešte nebolo oznámené).

(4) Rada vykonala úplné preskúmanie zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001, ktoré sa požaduje podľa článku 2 ods. 3 uvedeného nariadenia. V tejto súvislosti Rada zohľadnila pripomienky, ktoré jej predložili tí, ktorých sa to týka.

(5) V prípade jednej skupiny Rada prihliadla na skutočnosť, že rozhodnutie príslušného orgánu, ktoré odôvodňovalo zaradenie tejto skupiny na zoznam, stratilo účinnosť 24. júna 2008. Rade však boli oznámené nové skutočnosti týkajúce sa tejto skupiny. Rada sa nazdáva, že tieto nové skutočnosti odôvodňujú zaradenie tejto skupiny na zoznam.

(6) Rada rozhodla, že jedna osoba by sa mala vypustiť zo zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 314, 22.12.2007, s. 42.

- (7) Rada dospela k záveru, že s výnimkou osoby uvedenej v odôvodnení 6, osoby, skupiny a subjekty uvedené v prílohe k spoločnej pozícii 2007/871/SZBP ⁽¹⁾ sú zapojené do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície Rady 2001/931/SZBP z 27. decembra 2001 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom ⁽²⁾, že príslušný orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej spoločnej pozície a že by preto mali naďalej zostať predmetom osobitných obmedzujúcich opatrení ustanovených nariadením (ES) č. 2580/2001.

- (8) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 2580/2001, by sa mal zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Zoznam ustanovený v článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2580/2001 sa nahrádza zoznamom uvedeným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie 2007/868/ES sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

⁽¹⁾ V znení zmenenom a doplnenom spoločnou pozíciou Rady 2008/346/SZBP z 29. apríla 2008 (Ú. v. EÚ L 116, 30.4.2008, s. 53).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

PRÍLOHA

Zoznam osôb, skupín a subjektov uvedených v článku 1

1. OSOBY

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rèmi Lahdi), dátum narodenia: 1.2.1966, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
2. ABOUD, Maisi (alias švajčiarsky Abderrahmane), dátum narodenia: 17.10.1964, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
3. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), dátum narodenia: 26.6.1967, miesto narodenia: Qatif-Bab al Shamal (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, miesto narodenia: Al Ihsa (Saudská Arábia); občan Saudskej Arábie
5. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dátum narodenia: 16.10.1966, miesto narodenia: Tarut (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
6. ARIOUA, Azzedine, dátum narodenia: 20.11.1960, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
7. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), dátum narodenia: 18.8.1969, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
8. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), dátum narodenia: 13.5.1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
9. ASLI, Rabah, dátum narodenia: 13.5.1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
10. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, dátum narodenia: 1960, miesto narodenia: Libanon; občan Libanonu
11. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR; alias Abu ZOUBAIR), dátum narodenia: 8.3.1978, miesto narodenia: Amsterdam (Holandsko) – člen „Hofstadgroep“
12. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), dátum narodenia: 1.2.1972, miesto narodenia: Alžírsko – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
13. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), dátum narodenia: 1.6.1970, miesto narodenia: Alžírsko, – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
14. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), dátum narodenia: 15.8.1982, miesto narodenia: Midar (Maroko), číslo pasu (Maroko) N829139 – člen „Hofstadgroep“
15. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), dátum narodenia: 10.7.1965 alebo 11.7.1965, miesto narodenia: El Dibabiya (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
16. FAHAS, Sofiane Yacine, dátum narodenia: 10.9.1971, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
17. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, dátum narodenia: 1963, miesto narodenia: Libanon, občan Libanonu
18. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), dátum narodenia: 30.11.1970, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
19. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), dátum narodenia: 14.4.1965 alebo 1.3.1964, miesto narodenia: Pakistan, číslo pasu: 488555

20. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), dátum narodenia: 26.12.1974, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
21. NOUARA, Farid, dátum narodenia: 25.11.1973, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
22. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), dátum narodenia: 11.9.1968, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
23. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), dátum narodenia: 23.6.1963, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
24. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), dátum narodenia: 14.6.1974, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
25. SENOUCI, Sofiane, dátum narodenia: 15.4.1971, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
26. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), dátum narodenia: 8.2.1939, miesto narodenia: Cabugao (Filipíny) – vedúci „Komunistickej strany Filipín“, vrátane „NPA“
27. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), dátum narodenia: 21.4.1964, miesto narodenia: Blida (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
28. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), narodený 6.3.1985 v Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378, – člen „Hofstadgroep“

2. SKUPINY A SUBJEKTY

1. „Organizácia Abu Nidal“ – „ANO“, (alias „Revolučná rada Fatah“, alias „Arabské revolučné brigády“, alias „Čierny september“, alias „Revolučná organizácia moslimských socialistov“)
2. „Brigáda mučeníkov Al Aqsa“
3. „Al-Aqsa e.V.“
4. „Al-Takfir“ a „Al-Hijra“
5. „Aum Shinrikyo“ (alias „AUM“, alias „Najvyššia pravda Aum“, alias „Aleph“)
6. „Babbar Khalsa“
7. „Komunistická strana Filipín“, vrátane „Novej ľudovej armády“ „NPA“, Filipíny, spojená s Jose Mariom SISONOM (alias Armando Liwanag, alias Joma, vedúci „Komunistickej strany Filipín“, vrátane „NPA“)
8. „Gama'a al-Islamiyya“, (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“), („Islamská skupina“ – „IG“)
9. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ – „IBDA-C“ („Islamský front veľkých východných bojovníkov“)
10. „ Hamas“ (vrátane „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“)
11. „Hizbul Mujahideen“ – „HM“
12. „Hofstadgroep“
13. „Nadácia Svätej zeme pre ochranu a rozvoj“
14. „Medzinárodná federácia sikhskej mládeže“ – „ISYF“

15. „Kahane Chai“ (alias „Kach“)
 16. „Khalisan Zindabad Force“ – „KZF“
 17. „Strana kurdských pracujúcich“ – „PKK“, (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“)
 18. „Tigre oslobodenia tamilského Ílamu“ – „LTTE“
 19. „Organizácia Mujahedin-e Khalq“ – „MEK“ alebo „MKO“, okrem „Národnej rady odporu Iránu“ – „NCRI“, (alias „Národná oslobodzovacia armáda Iránu“ – „NLA“ (militantné krídlo MEK), alias „Mudžahedíni iránskeho Íudu“ – „PMOI“, alias „Moslimská spoločnosť iránskych študentov“)
 20. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národná oslobodzovacia armáda“)
 21. „Front oslobodenia Palestíny“ – „PLF“
 22. „Palestínsky islamský džihád“ – „PIJ“
 23. „Ludový front za oslobodenie Palestíny“ – „PFLP“
 24. „Ludový front za oslobodenie Palestíny – Hlavné veliteľstvo“ (alias „PFLP-Hlavné veliteľstvo“)
 25. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ – „FARC“ („Revolučné ozbrojené sily Kolumbie“)
 26. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ – „DHKP/C“, (alias „Devrimci Sol“ („Revolučná ľavica“), alias „Dev Sol“ („Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party“)
 27. „Sendero Luminoso“ – „SL“ („Svetlý chodník“)
 28. „Stichting Al Aqsa“ (alias Stichting „Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“)
 29. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ – „TAK“, (alias „Kurdistan Freedom Falcons (Sokoly za slobodu Kurdistanu“), alias „Kurdistan Freedom Hawks“ (Jastraby za slobodu Kurdistanu))
 30. „Autodefensas Unidas de Colombia“ – „AUC“ („Spojené sebaobránné sily/skupina Kolumbie“)
-

ROZHODNUTIE RADY

z 15. júla 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/493/ES, ktorým sa stanovuje suma podpory Spoločenstva pre rozvoj vidieka na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013, jej ročné rozdelenie a minimálna čiastka, ktorá sa má sústrediť v oprávnených regiónoch podľa konvergenčného cieľa

(2008/584/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 69 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady 2006/493/ES ⁽²⁾ sa stanovuje výška podpory Spoločenstva v prospech rozvoja vidieka na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013, jej ročné rozdelenie a minimálna suma, ktorá sa má prideliť oprávneným regiónom podľa konvergenčného cieľa.
- (2) Keďže sa rozpočtový orgán na základe bodu 48 Medzi-inštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom

finančnom hospodárení ⁽³⁾ rozhodol presunúť určité viazané rozpočtové prostriedky podpory Spoločenstva na rozvoj vidieka podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré sa v roku 2007 nepoužili, je potrebné zmeniť a doplniť rozhodnutie 2006/493/ES s cieľom prideliť tieto rozpočtové prostriedky na obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2013.

- (3) Rozhodnutie 2006/493/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2006/493/ES sa nahrádza znením prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2008.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 146/2008 (Ú. v. EÚ L 46, 21.2.2008, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 195, 15.7.2006, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2008/371/ES (Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2008, s. 8).

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Celková suma viazaných rozpočtových prostriedkov na obdobie rokov 2007 – 2013, ročné rozdelenie a minimálna čiastka, ktorá sa má sústrediť v oprávnených regiónoch podľa konvergenčného cieľa (*)

cený v roku 2004 v EUR (**)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu
Celková suma EÚ 25, plus Bulharsko a Rumunsko	9 325 497 783	10 788 767 263	10 515 007 756	10 278 583 653	9 824 886 713	9 588 187 168	9 356 225 581	69 677 155 918
Minimálna suma pre regióny oprávnené podľa konvergenčného cieľa.								27 676 975 284

(*) Pred povinnou moduláciou a inými prevodmi výdavkov súvisiacich s trhom a priamych platieb spoločnej poľnohospodárskej politiky a rozvojom vidieka.
(**) Sumy sú zaokrúhlené na celé euro.

Celková suma viazaných rozpočtových prostriedkov na obdobie rokov 2007 – 2013, ročné rozdelenie a minimálna čiastka, ktorá sa má sústrediť v oprávnených regiónoch podľa konvergenčného cieľa (*)

bežné ceny v EUR (**)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Spolu
Celková suma EÚ 25, plus Bulharsko a Rumunsko	9 896 292 851	11 678 108 653	11 609 418 209	11 575 354 634	11 285 706 554	11 234 089 442	11 181 555 662	78 460 526 005
Minimálna suma pre regióny oprávnené podľa konvergenčného cieľa.								31 232 644 963

(*) Pred povinnou moduláciou a inými prevodmi výdavkov súvisiacich s trhom a priamych platieb spoločnej poľnohospodárskej politiky a rozvojom vidieka.
(**) Sumy sú zaokrúhlené na celé euro.

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 7. júla 2008,

ktorým sa vyníma výroba elektrickej energie v Rakúsku z pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb

[oznámené pod číslom K(2008) 3382]

(Iba nemecké znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/585/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(2) Požiadavka podaná Rakúskou republikou sa týka výroby elektrickej energie.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(3) K žiadosti bol pripojený list nezávislého vnútroštátneho orgánu E-Control (Energie-Control GmbH, regulátor rakúskych trhov s elektrickou energiou a zemným plynom), v ktorom sa konštatuje iba, že „... v oblasti výroby elektrickej energie neexistujú námietky voči výnimke z uplatňovania právnych predpisov o verejnom obstarávaní.“

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiach v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 30 ods. 4 a 6,

so zreteľom na žiadosť predloženú Rakúskou republikou elektronickou poštou 10. januára 2008,

(4) Článkom 30 smernice 2004/17/ES sa ustanovuje, že zákazky, ktorých cieľom je umožniť vykonávanie jednej z činností, na ktoré sa vzťahuje smernica, nepodliehajú tejto smernici, ak v členskom štáte, v ktorom sa činnosť vykonáva, je táto činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhoch, na ktoré nie je obmedzený prístup. Priame vystavenie hospodárskej súťaži sa posudzuje na základe objektívnych kritérií, pričom sa zohľadňujú osobité charakteristiky príslušného sektora. Prístup sa považuje za neobmedzený, ak členský štát implementoval a uplatňuje príslušné právne predpisy Spoločenstva, ktorými sa otvára daný sektor alebo jeho časť. Tieto právne predpisy sú uvedené v zozname v prílohe XI k smernici 2004/17/ES, v ktorej sa pre odvetvie elektrickej energie odkazuje na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou ⁽²⁾. Smernicu 96/92/ES nahradila smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou energiou a o zrušení smernice 96/92/ES ⁽³⁾, v ktorej sa vyžaduje ešte vyšší stupeň otvorenosti trhu.

po porade s Poradným výborom pre verejné zákazky,

keďže:

I. SKUTOČNOSTI

(1) Rakúsko zaslalo Komisii 10. januára 2008 elektronickou poštou žiadosť podľa článku 30 ods. 4 smernice 2004/17/ES. Komisia požiadala o doplňujúce informácie elektronickou poštou zo 4. februára 2008, ktoré po predĺžení pôvodnej lehoty rakúske orgány zaslali elektronickou poštou z 29. februára 2008.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 213/2008 (Ú. v. EÚ L 74, 15.3.2008, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 27, 30.1.1997, s. 20.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 37. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2008/3/ES (Ú. v. EÚ L 17, 22.1.2008, s. 6).

- (5) Rakúsko implementovalo a uplatňuje nielen smernicu 96/92/ES, ale aj smernicu 2003/54/ES, pričom sa rozhodlo pre funkčné a právne oddelenie prenosových a distribučných sietí s výnimkou najmenších spoločností, ktoré sú vyňaté z požiadaviek funkčného oddelenia. Z tohto dôvodu a v súlade s článkom 30 ods. 3 prvým pododsekom by sa prístup na trh mal považovať za neobmedzený.
- (6) Priame vystavenie hospodárskej súťaži by sa malo hodnotiť na základe rôznych ukazovateľov, z ktorých žiaden nie je sám o sebe rozhodujúci. Pokiaľ ide o trhy, ktorých sa týka toto rozhodnutie, predstavuje podiel hlavných aktérov na danom trhu jedno z kritérií, ktoré by sa mali zohľadniť. Ďalším kritériom je miera koncentrácie na uvedených trhoch. Pri daných vlastnostiach príslušných trhov by sa mali zohľadniť i ďalšie kritériá, ako napríklad fungovanie vyrovnávacieho trhu, cenová súťaž a miera, v akej zákazníci menia dodávateľov.
- (7) Toto rozhodnutie nemá vplyv na uplatňovanie pravidiel o hospodárskej súťaži.

III. HODNOTENIE

- (8) Požiadavka podaná Rakúskom sa týka výroby elektrickej energie v Rakúsku.
- (9) Rakúsko je rozdelené na tri vyrovnávacie zóny, pričom jedna z nich vykazuje interné nedostatky v zásobovaní (vyrovnávacia zóna APG, v rámci ktorej môže v oblastiach medzi Viedňou a Grazom prepojených prostredníctvom tzv. Steiermarkleitung dochádzať k nedostatkom v zásobovaní). Preto je otázne, či nejde o geografický trh, ktorý je menší ako národný⁽¹⁾. Z dostupných informácií však vyplýva, že vo väčšine prípadov sa tieto nedostatky v zásobovaní odstraňujú pomocou technických opatrení (napríklad využitím posúvačov fázy na reguláciu kapacity prenosu). V určitých prípadoch môže vzniknúť potreba využiť na stabilizáciu siete dodatočné elektrárne. Keď si tieto interné nedostatky v zásobovaní vyžadujú, aby výrobcovia elektrickej energie na severe Rakúska znížili svoju produkciu, k čomu podľa rakúskych orgánov dochádza len vo výnimočných prípadoch, prevádzkovateľ siete im vypláca odškodné. Okrem toho k nedostatkom v zásobovaní nedochádza medzi touto vyrovnávacou zónou a ostatnými dvoma vyrovnávacími zónami v Rakúsku, ako ani medzi vyrovnávacou zónou APG a Nemeckom.

Z dostupných informácií preto vyplýva, že interné nedostatky v zásobovaní nemajú závažný vplyv na dodávku energie a hospodársku súťaž. V súvislosti so skutočnosťou, že v spojení s Nemeckom sa nedostatky v zásobovaní nevyskytujú, sa objavila otázka, či by mohol existovať geografický trh pokrývajúci obe tieto krajiny. Komisia pri tejto otázke dospela k negatívnemu záveru⁽²⁾. Preto by sa územie Rakúskej republiky malo považovať za trh, ktorý prichádza do úvahy na účely zhodnotenia podmienok ustanovených v článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES, aj keď sa nesmie vnímať ako izolovaný od okolitých krajín.

- (10) V oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu Správa o pokroku vo vytváraní vnútorného trhu s plynom a elektrickou energiou⁽³⁾ (ďalej len „správa za rok 2005“) sa uvádza, že „mnohé vnútroštátne trhy vykazujú vysoký stupeň koncentrácie priemyslu, ktorá bráni rozvoju efektívnej hospodárskej súťaže“⁽⁴⁾. Preto Komisia dospela k záveru, že pokiaľ ide o výrobu elektrickej energie, „jedným z ukazovateľov stupňa hospodárskej súťaže na vnútroštátnych trhoch je celkový podiel troch najväčších výrobcov na trhu“⁽⁵⁾. Za rok 2006 sa v pracovnom dokumente útvarov Komisie z 15. apríla 2008, SEK(2008) 460⁽⁶⁾, uvádza celkový podiel na trhu troch najväčších výrobcov 52,2 %. Rakúsko však významné množstvo elektrickej energie vyváža aj dováža. V roku 2005 predstavoval vývoz 17 500 GWh a dovoz vyše 20 000 GWh. Z toho vyplýva, že je čistým dovozcom elektrickej energie, pričom dovoz pokrýva približne štvrtinu⁽⁷⁾ celkového potrebného množstva⁽⁸⁾, predovšetkým ako energia pri základnom zaťažení. V dôsledku toho sú vedúci rakúski výrobcovia z dôvodu dovozu energie zo zahraničia pri určovaní cien do istej miery obmedzení a pri investíciách v sektore elektrickej energie v rámci územia Rakúska sa berú do úvahy výrobcovia energie v susedných štátoch, predovšetkým v Nemecku. Tieto faktory by sa preto mali považovať za ukazovateľ skutočnosti, že výroba elektrickej energie je do určitej miery priamo vystavená hospodárskej súťaži.
- (11) Okrem toho by sa za dodatočný ukazovateľ malo považovať aj fungovanie vyrovnávacích trhov, napriek tomu, že predstavujú len malý podiel celkovej elektrickej energie vyrobenej a/alebo spotrebovanej v členskom štáte. „Akýkoľvek účastník trhu, ktorého výrobný profil nezodpovedá charakteristikám svojich zákazníkov, môže pociťovať rozdiel medzi cenou, za ktorú

⁽²⁾ Pozri záverečnú správu, príloha B, bod A2, 7).

⁽³⁾ KOM(2005) 568 v konečnom znení z 15. novembra 2005.

⁽⁴⁾ Správa za rok 2005, s. 2.

⁽⁵⁾ Správa za rok 2005, s. 7.

⁽⁶⁾ Tabuľka 6 „Wholesale Market Position 2006“, s. 12 pracovného dokumentu „Commission Staff Working Document: Accompanying document to the Report on Progress in Creating the Internal Gas and Electricity Market“ [KOM(2008) 192 v konečnom znení z 15. apríla 2008].

⁽⁷⁾ 23,5 % podľa informácií od rakúskych orgánov.

⁽⁸⁾ T. j. množstvo energie potrebné na internú spotrebu a vývoz.

⁽¹⁾ Pozri KOM(2006) 851 v konečnom znení z 10. januára 2007: Oznámenie Komisie – Vyšetrenie podľa článku 17 nariadenia (ES) č. 1/2003 v odvetviach plynárenstva a elektrickej energie v Európe, ďalej len „záverečná správa“, príloha B bod A1, 2.

prevádzkovateľ prenosovej sústavy (ďalej len „PPS“) predá vyrovnávaciu energiu, a cenou, za ktorú kúpi späť nadbytočnú výrobu. Tieto ceny môžu byť stanovené pre PPS priamo regulátorom; alebo prípadne sa bude využívať trhovú mechanizmus, v ktorom cena bude určená ponukami iných výrobcov s cieľom regulovať ich výrobu smerom nahor alebo smerom nadol [...]. Vážny problém pre malých účastníkov trhu vzniká vtedy, ak existuje riziko veľkého rozpätia medzi nákupnou cenou od PPS a predajnou cenou. Stáva sa to vo viacerých členských štátoch a pravdepodobne to poškodzuje rozvoj konkurencie. Veľké rozpätie môže byť prejavom nedostatočnej miery konkurencie na vyrovnávacom trhu, na ktorom môže dominovať len jeden alebo dvaja hlavní výrobcovia.“⁽¹⁾ Rakúsky vyrovnávací trh a jeho hlavné črty, predovšetkým tvorba trhovými cenami a relatívne malé rozpätie⁽²⁾ medzi nákupnou cenou od prevádzkovateľa prenosových sústav a predajnou cenou, by sa mali považovať za ďalší ukazovateľ skutočnosti, že výroba elektrickej energie je priamo vystavená hospodárskej súťaži.

- (12) Vzhľadom na charakteristiky príslušného produktu (elektrická energia) a nedostatok alebo nedostupnosť vhodných náhradných produktov alebo služieb má cenová konkurencia a tvorba cien väčší význam pri hodnotení stavu konkurencie na trhu s elektrickou energiou. Vzhľadom na veľkých priemyselných (konečných) používateľov, pri ktorých je najväčšia pravdepodobnosť, že energiu odoberajú priamo od dodávateľov, ktorí energiu zároveň vyrábajú, môže počet zákazníkov, ktorí prechádzajú k inému dodávateľovi, predstavovať ukazovateľ cenovej konkurencie a takto nepriamo „prirodzený ukazovateľ účinnosti konkurencie. Ak iba málo zákazníkov prechádza k inému dodávateľovi, je to pravdepodobne problém fungovania trhu, aj keď by sa nemali ignorovať výhody vyplývajúce z možnosti opätovného vyjednávania s doterajším dodávateľom“⁽³⁾. Okrem toho, „existencia regulovaných cien pre konečného odberateľa je jasným kľúčovým faktorom správania sa zákazníka [...]. Hoci ponechanie kontrol môže byť odôvodnené v prechodnom období, s blížiacou sa potrebou investovania budú spôsobovať čoraz väčšie pokrivenia“.⁽⁴⁾

- (13) Podľa najaktuálnejších dostupných informácií je miera prechodu k inému dodávateľovi pri veľkých a veľmi

veľkých zákazníkoch v priemyselnom odvetví v Rakúsku 41,5 %⁽⁵⁾. V Rakúsku navyše neexistuje kontrola cien pre konečného používateľa⁽⁶⁾, t. j. ceny určujú samotné hospodárske subjekty a pred ich zavedením nepotrebnú súhlas žiadneho orgánu. Situácia v Rakúsku je preto uspokojivá, pokiaľ ide o prechod veľkých a veľmi veľkých (konečných) používateľov v priemyselnom odvetví k inému dodávateľovi a kontrolu cien pre konečného odberateľa, a mala by sa považovať za ukazovateľ priameho vystavenia konkurencii.

IV. ZÁVERY

- (14) Vzhľadom na faktory preskúvané v odôvodneniach 9 až 13 by sa podmienka priameho vystavenia hospodárskej súťaži ustanovená v článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES mala považovať v Rakúsku za splnenú, pokiaľ ide o výrobu elektrickej energie.
- (15) Keďže podmienka neobmedzeného prístupu na trh sa považuje za splnenú, smernica 2004/17/ES by sa nemala uplatňovať v prípadoch, keď obstarávatelia zadávajú zákazky, ktorých cieľom je umožnenie výroby elektrickej energie v Rakúsku a ani v prípade, keď organizujú súťažné návrhy na vykonávanie takejto činnosti v Rakúsku.
- (16) Toto rozhodnutie je založené na právnej a konkrétnej situácii v období od januára do februára 2008, ako to vyplýva z informácií poskytnutých Rakúskou republikou, zo správy z roku 2005 a jej technickej prílohy, oznámenia z roku 2007, dokumentu útvarov Komisie z roku 2007 a zo záverečnej správy. Môže byť revidované v prípade, ak by výrazné zmeny v právnej a konkrétnej situácii znamenali, že by neboli splnené podmienky uplatňovania článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Smernica 2004/17/ES sa neuplatňuje na zákazky zadané obstarávateľmi, ktoré im majú umožniť výrobu elektrickej energie v Rakúsku.

⁽¹⁾ Pracovný dokument útvarov Komisie, technická príloha k správe za rok 2005, SEK(2005) 1448, ďalej len „technická príloha“ s. 67 – 68.

⁽²⁾ Podľa záverečnej správy, ods. 993 tabuľka 52, rakúsky vyrovnávací trh funguje s rozpätím cien 27, čo znamená, že Rakúsko figuruje v rámci vyrovnávacích trhov v EÚ s rozpätím cien od 0 do 79 v spodnej polovici. Predmetom tejto analýzy je vplyv fungovania vyrovnávacieho trhu na výrobu elektrickej energie, a nie miera hospodárskej súťaže v rámci samotného vyrovnávacieho trhu. Na tento účel preto nie je dôležité, či je malé cenové rozpätie spôsobené hospodárskou súťažou alebo cenovým limitom regulátora. Rovnako nepodstatná pre túto analýzu je aj zvýšená miera koncentrácie na vyrovnávacom trhu.

⁽³⁾ Správa za rok 2005, s. 9.

⁽⁴⁾ Technická príloha, s. 17.

⁽⁵⁾ Pozri dokument „Austria – Internal Market Fact Sheet“, zverejnený na stránke http://ec.europa.eu/energy/energy_policy/doc/factsheets/market/market_at_en.pdf, ktorý vychádza z informácií orgánu Energie-Control GmbH (2007).

⁽⁶⁾ Technická príloha, s. 107.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Rakúskej republike.

V Bruseli 7. júla 2008

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI ZMLUVAMI

Právne účinky podľa medzinárodného práva verejného majú len originálne texty EHK OSN. Status tohto predpisu a dátum nadobudnutia jeho platnosti je potrebné overiť v poslednom znení dokumentu EHK OSN o statuse TRANS/WP.29/343, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke: <http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>

Predpis Európskej hospodárskej komisie Organizácie spojených národov (EHK OSN) č. 21 – Jednotné ustanovenia na homologizáciu vozidiel z hľadiska ich vnútorného vybavenia.

Zahŕňa celý platný text vrátane:

doplnku 3 k sérii zmien 01 – dátum nadobudnutia platnosti: 31. januára 2003

1. ROZSAH PÔSOBNOSTI

Tento predpis platí pre vnútorné vybavenie osobných automobilov, pokiaľ ide o:

- 1.1. vnútorné časti priestoru pre cestujúcich, iné ako vnútorné spätné zrkadlo alebo zrkadlá;
- 1.2. usporiadanie ovládačov;
- 1.3. strechu a otvárateľnú strechu a
- 1.4. operadlo a zadnú časť sedadiel,
- 1.5. elektricky ovládané okná, strešné panely a deliace priečky.

2. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tohto predpisu:

- 2.1. „homologizácia vozidla“ znamená homologizáciu typu vozidla z hľadiska jeho vnútorného vybavenia;
- 2.2. „typ vozidla“ vzhľadom na vnútorné vybavenie priestoru pre cestujúcich znamená motorové vozidlá kategórie M1, ktoré sa nelíšia v takých podstatných aspektoch, ako sú:
 - 2.2.1. tvary materiálových častí karosérií, ktoré tvoria priestor pre cestujúcich;
 - 2.2.2. usporiadanie ovládačov;
 - 2.2.3. činnosť ochranného systému, ak je referenčná oblasť určená žiadateľom v oblasti nárazu hlavy určenej podľa prílohy VIII (dynamické určenie).
 - 2.2.3.1. Vozidlá, ktoré sa líšia len z hľadiska činnosti ochranného systému alebo systémov sa považujú za ten istý typ vozidla, ak poskytujú rovnakú alebo lepšiu ochranu pre cestujúcich v porovnaní so systémom alebo vozidlom predloženým technickej službe na vykonanie homologizačných skúšok.

- 2.3. „referenčná oblasť“ predstavuje oblasť nárazu hlavy ako je definovaná v prílohe I tohto predpisu alebo zvolená výrobcom podľa prílohy VIII, okrem nasledujúcich oblastí: (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 2.3. a 2.3.1.)
- 2.3.1. priestor, ohraničený horizontálnym priemetom kružnice, opísanej k najväčšiemu vonkajšiemu obrysu ovládacieho prvku riadenia dopredu, zväčšený o obvodový pás v šírke 127 mm; tento priestor je ohraničený smerom dolu vodorovnou rovinou, tangenciálnou k spodnému okraju ovládacieho prvku riadenia, ktorý je v polohe na jazdu v priamom smere; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 2.3. a 2.3.1.);
- 2.3.2. časť povrchu prístrojovej dosky medzi hranicou priestoru, ktorý je uvedený v uvedenom bode 2.3.1. a najbližšou vnútornou bočnou stenou vozidla; tento povrch je smerom dole obmedzený horizontálnou rovinou, tangenciálnou k spodnému okraju ovládacieho prvku riadenia (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 2.3. a 2.3.1.)
- 2.3.3. bočné stĺpiky čelného skla; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 2.3. a 2.3.1.)
- 2.4. „úroveň prístrojovej dosky“ znamená čiaru definovanú bodmi dotyku zvislých dotyčníc s prístrojovou doskou; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 2.4.)
- 2.5. „strecha“ znamená hornú časť vozidla, ktorá sa nachádza medzi horným okrajom čelného skla a horným okrajom zadného skla, bočne ohraničená hornou kostrou stien; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 2.5.)
- 2.6. „čiara obvodu“ znamená čiaru tvorenú priehľadným dolným obrysom bočných okien vozidla;
- 2.7. „kabriolet“ znamená vozidlo, u ktorého v určitých konfiguráciách nie je tuhá časť karosérie vozidla nad čiarou obvodu s výnimkou predných podpier strechy a/alebo ochranných oblúkov a/alebo kotvových úchytiak pre bezpečnostné pásy; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 2.5. a 2.7.)
- 2.8. „vozidlo s otváracou strechou“ znamená vozidlo, na ktorom možno iba strechu alebo jej časť zložiť v záhyboch dozadu alebo otvoriť, alebo sa môže posunúť, pričom existujúce konštrukčné prvky vozidla zostanú nad čiarou obvodu (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 2.5.);
- 2.9. „sklopné sedadlo“ znamená pomocné sedadlo určené na príležitostné použitie, ktoré je normálne sklopené, aby nebránilo voľnému priechodu.
- 2.10. „Ochranný systém“ znamená vnútorné vybavenie a zariadenia určené na zadržanie cestujúcich pri náraze.
- 2.11. „Typ ochranného systému“ znamená kategóriu ochranných systémov, ktoré sa nelíšia v takých hlavných znakoch ako:
- 2.11.1. technológia,
- 2.11.2. geometria,
- 2.11.3. konštrukčné materiály.

- 2.12. „Elektricky ovládané okná“ znamená okná, ktoré sa zatvárajú pomocou napájacieho zdroja vozidla.
- 2.13. „Elektricky ovládané strešné panely“ znamená pohyblivé panely v streche vozidla, ktoré sa zatvárajú pomocou napájacieho zdroja vozidla buď posuvným alebo sklápacím pohybom a ktoré nezahŕňajú strešné systémy kabrioletu.
- 2.14. „Elektricky ovládané systémy deliacich priečok“ znamená systémy, ktoré rozdeľujú priestor pre cestujúcich na minimálne dve časti a ktoré sa zatvárajú pomocou napájacieho zdroja vozidla.
- 2.15. „Otvor“ znamená najväčší nezakrytý otvor medzi horným okrajom alebo predným okrajom, v závislosti od smeru zatvárania, elektricky ovládaného okna, priečky alebo strešného panelu a konštrukciou vozidla, ktoré tvoria ohraničenie okna, priečky alebo strešného panelu pri pohľade z vnútra vozidla alebo v prípade deliacich priečok zo zadnej časti priestoru pre cestujúcich.
- Otvor sa meria valcovou testovacou tyčou, ktorá sa z vnútra vozidla alebo prípadne zo zadnej časti priestoru pre cestujúcich vozidla umiestni (bez použitia sily) cez otvor kolmo k oknu, strešnému panelu alebo priečke podľa obrázku 1 prílohy IX.
- 2.16. „Kľúč“
- 2.16.1. „Kľúč zapalovania“ znamená zariadenie, ktoré ovláda prívod elektrickej energie potrebný na činnosť motora vozidla. Táto definícia nevyklučuje iné než mechanické zariadenie.
- 2.16.2. „Kľúč napájania“ znamená zariadenie, ktoré umožňuje prívod energie do energetického systému vozidla. Týmto kľúčom môže byť aj kľúč zapalovania. Táto definícia nevyklučuje iné než mechanické zariadenie.
- 2.17. „Airbag“ znamená zariadenie nainštalované ako dodatok k bezpečnostným pásom a zadržiavacím systémom v motorových vozidlách, t. j. systém, ktorý v prípade prudkého nárazu pôsobiaceho na vozidlo automaticky rozvinie pružné štruktúry určené na to, aby pomocou kompresie plynu, ktorý sa v ňom nachádza, obmedzil intenzitu dotykov jednej alebo viac častí tela cestujúceho vo vozidle s interiérom priestoru pre cestujúcich.
- 2.18. „Ostrá hrana“ je hrana z pevného materiálu s polomerom zaoblenia menším ako 2,5 mm, okrem výčnelkov menších ako 3,2 mm, nameraných od panelu postupom opísaným v bode 1 prílohy VI. V tomto prípade minimálny polomer zakrivenia neplatí za predpokladu, že výška výčnelku nie je väčšia ako polovica jeho šírky a jeho hrany sú otupené (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 2.18.)

3. ŽIADOSŤ O HOMOLOGIZÁCIU

3.1. Žiadosť o homologizáciu typu vozidla z hľadiska jeho vnútorného vybavenia predloží výrobca vozidla, alebo ním riadne poverený zástupca.

3.2. K žiadosti sa priložia ďalej uvedené dokumenty vyhotovené trojmo s nasledovnými náležitosťami:

podrobný opis typu vozidla podľa položiek uvedených v bode 2.2., spolu s fotografiou s pohľadom na rozložený priestor pre cestujúcich. Je potrebné špecifikovať čísla a/alebo symboly identifikujúce typ vozidla;

- 3.3. Technickej službe zodpovednej za vykonávanie homologizačných skúšok, sa musí predviesť nasledovné:
- 3.3.1. Podľa výberu výrobcu, buď vozidlo, ktoré je reprezentatívne pre typ vozidla, ktorý sa má homologizovať alebo jeho časť alebo časti, ktoré sa považujú za podstatné na overenia a skúšky stanovené týmto predpisom;
- 3.3.2. na požiadanie hore uvedenej technickej služby, určité diely a vzorky použitých materiálov.
4. HOMOLOGIZÁCIA
- 4.1. Ak typ vozidla predložený na homologizáciu podľa tohto predpisu spĺňa požiadavky bodu 5, uvedeného ďalej, udelí sa pre daný typ vozidla homologizácia.
- 4.2. Každému homologizovanému typu sa prideliť homologizačné číslo. Prvé dve číslice (v súčasnosti 01 zodpovedajú sérii zmien a doplnení 01, ktoré nadobudli účinnosť 26. apríla 1986) označujú sériu zmien a doplnení zahŕňajúcu posledné hlavné technické zmeny a doplnenia vykonané k tomuto predpisu v čase vydania homologizácie. Tá istá zmluvná strana nesmie prideliť rovnaké číslo inému typu vozidla.
- 4.3. Správa o homologizácii alebo jej rozšírení alebo odmietnutí alebo odobratí homologizácie typu vozidla alebo o definitívnom ukončení výroby typu vozidla podľa tohto predpisu, sa oznámi Zmluvným stranám dohody, ktoré používajú tento predpis, formulárom podľa vzoru uvedeného v prílohe II tohto predpisu.
- 4.4. Každé vozidlo zhodujúce sa s typom, homologizovaným podľa tohto predpisu, musí mať čitateľne a na ľahko prístupnom mieste, uvedenom v homologizačnom formulári, pripevnenú homologizačnú značku, ktorú tvorí:
- 4.4.1. kruh obklopujúci písmeno E, za ktorým nasleduje rozlišovacie číslo krajiny, ktorá homologizáciu udelila ⁽¹⁾;
- 4.4.2. číslo tohto predpisu, po ktorom nasleduje písmeno R, pomlčka a homologizačné číslo vpravo od kruhu uvedené v bode 4.4.1.
- 4.5. Ak je vozidlo zhodné s typom vozidla homologizovaným podľa jedného alebo viacerých predpisov pripojených k tejto dohode v štáte, ktorý udelil homologizáciu podľa tohto predpisu, symbol uvedený v bode 4.4.1. sa nemusí opakovať; v takom prípade sa predpis a homologizačné čísla a dodatočné symboly všetkých predpisov, na základe ktorých sa homologizácia udelila v štáte, ktorý udelil homologizáciu podľa tohto predpisu, umiestnia do vertikálnych stĺpcov vpravo od symbolu uvedeného v bode 4.4.1.

⁽¹⁾ 1 pre Nemecko, 2 pre Francúzsko, 3 pre Taliansko, 4 pre Holandsko, 5 pre Švédsko, 6 pre Belgicko, 7 pre Maďarsko, 8 pre Českú republiku, 9 pre Španielsko, 10 pre Juhosláviu, 11 pre Spojené kráľovstvo, 12 pre Rakúsko, 13 pre Luxembursko, 14 pre Švajčiarsko, 15 (neobsadené), 16 pre Nórsko, 17 pre Fínsko, 18 pre Dánsko, 19 pre Rumunsko, 20 pre Poľsko, 21 pre Portugalsko, 22 pre Ruskú federáciu, 23 pre Grécko, 24 pre Írsko, 25 pre Chorvátsko, 26 pre Slovinsko a 27 pre Slovensko, 28 pre Bielorusko, 29 pre Estónsko, 30 (neobsadené), 31 pre Bosnu a Hercegovinu, 32 pre Lotyšsko, 33 (neobsadené), 34 pre Bulharsko, 35 - 36 (neobsadené), 37 pre Turecko, 38 - 39 (neobsadené), 40 pre Bývalú Juhoslovanskú republiku Macedónsko, 41 (neobsadené), 42 pre Európske Spoločenstvo (homologizácie udeľujú jeho členské štáty s použitím svojich príslušných symbolov ECE), 43 pre Japonsko, 44 (neobsadené), 45 pre Austráliu, 46 pre Ukrajinu. Ďalším štátom sa pridelia nasledujúce čísla postupne v poradí, v akom budú ratifikovať dohodu o prijatí jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, zariadenia a časti, ktoré sa môžu montovať a/alebo používať na kolesových vozidlách a o podmienkach pre vzájomné uznávanie homologizácií, udelených na základe týchto predpisov a takto pridelené čísla oznámi generálny tajomník Organizácie Spojených národov zmluvným stranám dohody.

- 4.6. Homologizačná značka musí byť zreteľne čitateľná a nezmazateľná.
- 4.7. Homologizačná značka sa umiestni v blízkosti alebo na štítku s údajmi o vozidle, ktorý pripevnil výrobca.
- 4.8. V prílohe III k tomuto predpisu sú uvedené príklady homologizačných značiek.
5. POŽIADAVKY
- 5.1. Predné vnútorné časti priestoru pre cestujúcich nad úrovňou prístrojovej dosky pred bodmi H predných sedadiel, s výnimkou bočných dverí
- 5.1.1. Referenčná oblasť, definovaná v bode 2.3., nesmie obsahovať žiadny nebezpečne drsný povrch ani ostré hrany, ktoré by mohli zväčšiť riziko vážneho poranenia cestujúcich. Ak sa oblasť nárazu hlavy stanoví podľa prílohy 1, časti uvedené v ďalej uvedených bodoch 5.1.2. a 5.1.6. sa považujú za vyhovujúce ak spĺňajú požiadavky týchto bodov. Ak sa oblasť nárazu hlavy stanoví podľa prílohy VIII, platia požiadavky bodu 5.1.7. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.1.1.).
- 5.1.2. Časti vozidla, ktoré sú umiestnené vo vnútri referenčnej oblasti, s výnimkou tých, ktoré nie sú súčasťou prístrojovej dosky a sú vzdialené menej ako 10 cm od zasklených povrchov, musia mať schopnosť pohlcovať energiu, ako je predpísané v prílohe IV tohoto predpisu. Táto požiadavka sa tiež nevzťahuje na časti, ktoré sa nachádzajú vo vnútri referenčnej oblasti a spĺňajú obidve nasledujúce podmienky: (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.1.2.)
- 5.1.2.1. pri skúšaní podľa požiadaviek prílohy IV tohto predpisu sa kyvadlo dotýka časti mimo referenčnej oblasti a
- 5.1.2.2. skúšané časti sú umiestnené vo vzdialenosti menšej ako 10 cm od častí, ktorých sa kyvadlo dotýka mimo referenčnú oblasť, pričom táto vzdialenosť sa meria na povrchu referenčnej oblasti;
- prípadná kovová nosná konštrukcia nesmie mať vyčnievajúce hrany.
- 5.1.3. Spodný okraj prístrojovej dosky, ak nespĺňa podmienky uvedené v predchádzajúcom bode 5.1.2., musí byť zaoblený, a to polomerom nie menším ako 19 mm (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.1.3.)
- 5.1.4. Spínače, gombíky ťahadiel atď. vyrobené z tuhého materiálu, ktoré vyčnievajú z prístrojovej dosky od 3,2 mm až do 9,5 mm, merané podľa metódy popísanej v prílohe VI, majú plochu prierehého prierezu minimálne 2 cm², meranú 2,5 mm od najviac vyčnievajúceho bodu a majú zaokrúhlené hrany s polomerom zakrivenia minimálne 2,5 mm (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.1.4.).
- 5.1.5. Ak tieto komponenty vyčnievajú o viac než 9,5 mm od povrchu prístrojovej dosky, majú byť konštruované a vyrábané tak, aby sa dali pod účinkom pozdĺžnej vodorovnej sily 37,8 daN, ktorá je vyvodzovaná piestom s plochým dnom o priemere maximálne 50 mm, buď zatlačiť do povrchu prístrojovej dosky natoľko, že nevyčnievajú viac ako 9,5 mm, alebo sa oddelia; v tomto poslednom prípade nesmú zostať žiadne nebezpečné výčnelky väčšie než 9,5 mm; pričný prierez maximálne 6,5 mm od najviac vyčnievajúceho bodu nesmie mať plochu menšiu než 6,5 cm². (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.1.5.)

- 5.1.6. V prípade, že výčnelok obsahuje časť zhotovenú z nepevného materiálu s tvrdosťou menšou než 50 Shore A, upevnenú na pevnej nosnej časti, platia ustanovenia bodov 5.1.4. a 5.1.5. len pre pevnú nosnú časť alebo sa musí dostatočnými skúškami preukázať podľa postupu popísaného v prílohe IV, že sa nepevný materiál s tvrdosťou menšou než 50 Shore A neprereže a nedôjde tak ku kontaktu s pevnou nosnou časťou počas danej nárazovej skúšky. V takom prípade neplatia požiadavky polomeru (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.1.6.)
- 5.1.7. Platia nasledujúce body:
- 5.1.7.1. Ak nemôže ochranný systém typu vozidla zabrániť kontaktom hlavy cestujúcich definovaných v bode 1.2.1. prílohy VIII s prístrojovým panelom a je stanovená dynamická referenčná oblasť podľa prílohy 8, platia požiadavky bodov 5.1.2. až 5.1.6. len pre časti umiestnené v tejto oblasti.
- Časti v ostatných oblastiach palubnej dosky nad úrovňou prístrojového panela, ak sa ich môže dotknúť guľa s priemerom 165 mm, sú aspoň zaoblené.
- 5.1.7.2. Ak je ochranný systém typu vozidla schopný zabrániť kontaktom hlavy cestujúcich definovaných v bode 1.2.1. prílohy VIII s prístrojovým panelom a nie je preto možné určiť žiadnu referenčnú oblasť, neplatia pre tento typ vozidla požiadavky bodov 5.1.2. až 5.1.6.
- Časti palubnej dosky nad úrovňou prístrojového panela, ak sa ich môže dotknúť guľa s priemerom 165 mm, sú aspoň otupené.
- 5.2. Predné vnútorné časti priestoru pre cestujúcich pod úrovňou prístrojovej dosky a pred bodmi H predných sedadiel, okrem bočných dverí a pedálov.
- 5.2.1. S výnimkou pedálov a ich upevňovacích zariadení a častí, ktorých nie je možné dotknúť sa zariadením, opísaným v prílohe VII tohoto predpisu a používaným spôsobom tiež tam opísaným, musia časti zahrnuté v bode 5.2., ako spínače, kľúč od zapalovania atď., vyhovovať požiadavkám bodov 5.1.4. až 5.1.6.
- 5.2.2. Ovládací prvok ručnej brzdy, ak je pripevnený na prístrojovej doske alebo pod ňou, musí byť umiestnený tak, aby v polohe v pokoji nebola možnosť nárazu cestujúceho na ovládač v prípade čelného nárazu. Ak nie je táto podmienka splnená, musí povrch ovládacieho prvku spĺňať ďalej uvedené požiadavky bodu 5.3.2.3. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.2.2.)
- 5.2.3. Odkladacie poličky a iné podobné časti musia byť navrhnuté a zostrojené tak, aby ich nosné časti nemali vyčnievajúce hrany, pričom musia spĺňať niektorú z týchto podmienok: (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.2.3.)
- 5.2.3.1. Časť orientovaná dovnútra vozidla musí mať čelnú plochu vysokú najmenej 25 mm s hranami zaoblenými s polomerom najmenej 3,2 mm. Táto plocha musí byť vytvorená alebo obložená materiálom pohlcujúcim energiu, ktorý je definovaný v prílohe IV tohoto predpisu, pričom skúšobný náraz sa vykonáva vo vodorovnom pozdĺžnom smere. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.2.3.1.)

- 5.2.3.2. Odkladacie poličky a iné podobné časti sa musia účinkom dopredu pôsobiacej sily 37,8 daN, vyvolanej skúšobným valcom s priemerom 110 mm so zvislou osou, dať oddeliť, rozlomiť, podstatne deformovať alebo zatlačiť bez toho, aby sa na okraji odkladacej poličky vytvorili nebezpečné tvary. Pôsobenie sily musí byť zamerané na najpevnejšie časti odkladacej poličky alebo iných podobných častí. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.2.3.2.)
- 5.2.4. V prípade, že výčnelok obsahuje časť zhotovenú z nepevného materiálu s tvrdosťou menšou než 50 Shore A, upevnenú na pevnej nosnej časti, uvedené požiadavky, okrem požiadaviek uvedených v prílohe IV, ktoré sa týkajú absorpcie energie, sa uplatnia len na pevnú nosnú časť alebo sa musí dostatočnými skúškami preukázať podľa postupu opísaného v prílohe IV, že sa nepevný materiál s tvrdosťou menšou než 50 Shore A neprereže a nedôjde tak ku kontaktu s pevnou nosnou časťou počas danej nárazovej skúšky. V takom prípade neplatia požiadavky polomeru.
- 5.3. Iné vnútorné zariadenia v priestore pre cestujúcich pred priečnou rovinou prechádzajúcou referenčnou čiarou trupu figuríny umiestnenej na najzadnejších sedadlách (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5. 3.)
- 5.3.1. Rozsah platnosti
Požiadavky nasledujúceho bodu 5.3.2. platia pre ovládacie rukoväte, páky a tlačidlá a akékoľvek iné výčnievajúce predmety neuvedené v predchádzajúcich bodoch 5.1. a 5.2. (pozri tiež bod 5.3.2.2.)
- 5.3.2. Požiadavky
Ak sú predmety uvedené v predchádzajúcom bode 5.3.1. umiestnené tak, že cestujúci vo vozidle môžu prísť s nimi do kontaktu, majú spĺňať požiadavky bodov 5.3.2.1. až 5.3.4. Ak sa predmety, s ktorými cestujúci môžu prísť do kontaktu, môže dotknúť guľa s priemerom 165 mm a sú nad najnižším bodom H (pozri prílohu V tohto predpisu) predných sedadiel a pred priečnou rovinou referenčnej čiary trupu figuríny na najzadnejšom sedadle a mimo oblastí definovaných v bodoch 2.3.1. a 2.3.2., považujú sa tieto požiadavky za splnené ak: (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.3.2.)
- 5.3.2.1. ich povrch je zakončený hranami zaoblenými na polomer najmenej 3,2 mm; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.3.2.1.)
- 5.3.2.2. ovládacie páky a tlačítka sú navrhnuté a zostrojené tak, aby sa účinkom dopredu pôsobiacej vodorovnej pozdĺžnej sily 37,8 daN, vyčnievajúca časť buď vo svojej najnepriaznivejšej polohe zmenšila na najviac 25 mm od povrchu prístrojovej dosky, alebo sa od uvedeného zariadenia oddelila alebo ohla. V žiadnom z posledne uvedených dvoch prípadov nesmú tieto zariadenia zanechať nebezpečné výčnelky. Spúšťače okien však môžu prečnievať povrch panelu o 35 mm; (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.3.2.2.)
- 5.3.2.3. ak je ovládací prvok ručnej brzdy v odbrzdenej polohe a radiaca páka je v niektorej z polôh pre jazdu vpred, majú okrem prípadov umiestnenia v oblastiach definovaných v bodoch 2.3.1. a 2.3.2., a v pásmach pod vodorovnou rovinou, ktorá prechádza bodom H predných sedadiel, plochu najmenej 6 cm² meranú na reze kolmom k pozdĺžnemu vodorovnému smeru do vzdialenosti 6,5 mm od najďalej vyčnievajúcej časti, pričom polomer zaoblenia nesmie byť menší ako 3,2 mm. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.3.2.3.)

- 5.3.3. Ustanovenia bodu 5.3.2.3. sa nevzťahujú na ovládací prvok ručnej brzdy, ktorý je namontovaný k podlahe; pri takých ovládačoch, ak výška ktorejkoľvek časti v uvoľnenej polohe je nad horizontálnou rovinou prechádzajúcou cez najnižší bod H predných sedadiel (pozri prílohu V tohto predpisu), má mať ovládač plochu prierezu aspoň 6,5 cm², meranú v horizontálnej rovine maximálne 6,5 mm od najvzdialenejšej vyčnievajúcej časti (merané v zvislom smere). Polomer zakrivenia nesmie byť menší ako 3,2 mm.
- 5.3.4. Ostatné prvky vybavenia vozidla, ktoré nie sú zahrnuté do vyššie uvedeného bodu, ako napr. vodiace lišty posúvania sedadiel, zariadenie regulácie vodorovnej alebo zvislej časti sedadla, zariadenie na navíjanie bezpečnostných pásov atď., nepodliehajú žiadnym predpisom, ak sú umiestnené pod vodorovnou rovinou prechádzajúcou bodom H všetkých sedadiel, aj keď osoba na nich sediacia môže prísť do kontaktu s týmito prvkami. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.3.4.)
- 5.3.4.1. Komponenty montované na streche, ktoré však nie sú časťou strešnej konštrukcie, ako záchytné držadlá, svetlá a slnečné clony atď., majú mať polomer zakrivenia minimálne 3,2 mm. Okrem toho šírka vyčnievajúcich častí nemá byť menšia ako veľkosť ich vyčnievania smerom dole; alebo sa tieto komponenty podrobia testu pohlcovania energie podľa požiadaviek prílohy IV. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.3.4.1.)
- 5.3.5. V prípade, že výčnelok obsahuje časť zhotovenú z nepevného materiálu s tvrdosťou menšou než 50 Shore A, upevnenú na pevnej nosnej časti, platia uvedené ustanovenia bodov len pre pevnú nosnú časť alebo sa musí dostatočnými skúškami preukázať podľa postupu opísaného v prílohe IV, že sa nepevný materiál s tvrdosťou menšou než 50 Shore A neprereže a nedôjde tak ku kontaktu s pevnou nosnou časťou počas danej nárazovej skúšky. V takom prípade neplatia požiadavky polomeru.
- 5.3.6. Okrem toho musia elektricky ovládané okná a deliace priečky a ich ovládače spĺňať požiadavky ďalej uvedeného bodu 5.8.
- 5.4. Strecha (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.4.)
- 5.4.1. Rozsah platnosti
- 5.4.1.1. Požiadavky nasledujúceho bodu 5.4.2. sa vzťahujú na vnútornú stranu strechy.
- 5.4.1.2. Neplatia však pre tie časti strechy, ktorých nie je možné sa dotknúť guľou s priemerom 165 mm.
- 5.4.2. Požiadavky
- 5.4.2.1. Časť vnútornej strany strechy nad alebo pred cestujúcimi, nemá mať žiadne nebezpečné nerovnosti alebo ostré hrany, ktoré smerujú dozadu alebo dole. Šírka vyčnievajúcich častí nesmie byť menšia ako veľkosť ich vyčnievania smerom dole, pričom hrany musia byť zaoblené najmenej na polomer 5 mm. Zvlášť pevné výstuhy alebo rebrá strechy, s výnimkou horného rámu zasklenených plôch a rámov dverí, nesmú vyčnievať smerom dole viac ako 19 mm. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.4.2.1.)
- 5.4.2.2. Ak strešné výstuhy alebo rebrá nespĺňajú požiadavky bodu 5.4.2.1., musia prejsť testom pohlcovania energie podľa požiadaviek prílohy IV tohto predpisu.
- 5.4.2.3. Kovové drôty, ktoré napínajú obloženie strechy a rámy slnečných clôn, budú mať priemer maximálne 5 mm alebo budú schopné pohlcovať energiu, ako je to predpísané v prílohe IV tohto predpisu. Netuhé upevňovacie prvky rámov slnečných clôn budú spĺňať požiadavky už uvedené v bode 5.3.4.1.

- 5.5. Vozidlá s otvárateľnou strechou (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.5.)
- 5.5.1. Požiadavky
- 5.5.1.1. Nasledovné požiadavky a požiadavky už uvedeného bodu 5.4. platia pre vozidlá s otváracou strechou, keď je strecha v uzavretej polohe.
- 5.5.1.2. Okrem toho otváracie a obsluhovacé zariadenia budú: (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 5.5.1.2., 5.5.1.2.1., a 5.5.1.2.2.)
- 5.5.1.2.1. navrhnuté a zostrojené tak, aby pokiaľ možno vylučovali náhodnú alebo nevhodnú činnosť (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 5.5.1.2., 5.5.1.2.1., a 5.5.1.2.2.):
- 5.5.1.2.2. ich plochy budú zakončené zaokrúhlenými hranami s polomerom zakrivenia minimálne 5 mm. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodom 5.5.1.2., 5.5.1.2.1. a 5.5.1.2.2.):
- 5.5.1.2.3. umiestnené, ak sú v polohe v pokoji, v oblastiach nezasiahnuteľných guľou s priemerom 165 mm. Ak nemôže byť táto podmienka splnená, otváracie a obsluhovacé zariadenia majú v pokoji buď zostať zapustené alebo budú skonštruované a vyrobené tak, že pod účinkom sily 37,8 daN uplatenej v smere nárazu, definovaného v prílohe IV tohto predpisu ako dotyčnica k dráhe makety hlavy, sa vyčnievanie ako je opísané v prílohe VI, zmenší na maximálne 25 mm nad povrch, na ktorom sú zariadenia montované, alebo dôjde oddeleniu zariadenia; v poslednom prípade nesmie zanechať nebezpečné výčnelky. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.5.1.2.3.)
- 5.5.2. Okrem toho musia elektricky ovládané strešné panelové systémy a ich ovládače spĺňať požiadavky ďalej uvedeného bodu 5.8.
- 5.6. Kabriolety (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.6.)
- 5.6.1. V prípade kabrioletov má len spodok hornej časti ochranného oblúku a horná časť rámu predného okna vo všetkých ich polohách normálneho používania spĺňať požiadavky bodu 5.4. Systém skladacích tyčí a ich kĺbov, použitý na vystuženie netuhej strechy, tam kde sú situované nad alebo pred cestujúcimi, nemá mať žiadne nebezpečné nerovnosti alebo ostré hrany smerované dole alebo dozadu. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.6.1.)
- 5.7. Zadné časti sedadiel ukotvené k vozidlu.
- 5.7.1. Požiadavky
- 5.7.1.1. Povrch zadných častí sedadiel nesmie byť ani nebezpečne drsný ani nesmie mať ostré hrany, ktoré by mohli zvýšiť riziko alebo vážnosť zranenia cestujúcich. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.7.1.1.)
- 5.7.1.2. S výnimkou ustanovení ďalej uvedených bodov 5.7.1.2.1., 5.7.1.2.2. a 5.7.1.2.3., bude časť operadla predného sedadla, ktorá je v oblasti nárazu hlavy, definovaná v prílohe I tohto predpisu, spôsobilá pohlcovať energiu, ako je predpísané v prílohe IV tohto predpisu. Pri určovaní oblasti nárazu hlavy musia predné sedadlá, ak sú nastaviteľné, byť v najzadnejšej jazdnej polohe a sklon ich operadiel musí byť čo najbližšie k 25 °, pokiaľ výrobca neurčí inak. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.7.1.2.)
- 5.7.1.2.1. V prípade oddelených predných sedadiel sa oblasť nárazu hlavy cestujúcich v zadnej časti vozidla nachádza X cm na oboch stranách od osi sedadla v hornej zadnej časti operadla sedadla.

- 5.7.1.2.1.1. V prípade sedadiel, ktoré sú vybavené opierkami hlavy, sa skúšky vykonajú s opierkou hlavy v najnižšej polohe a v bode umiestnenom na zvislej osi prechádzajúcej stredom opierky hlavy.
- 5.7.1.2.1.2. V prípade sedadla, ktoré je určené pre viac typov vozidiel, sa oblasť nárazu stanoví na vozidle, ktorého jazdná poloha najzadnejšieho sedadla, zo všetkých do úvahy prichádzajúcich typov, je najnepriaznivejšia; výsledná oblasť nárazu sa považuje za zodpovedajúcu všetkým ostatným typom.
- 5.7.1.2.2. Pri predných lavicových sedadlách sa oblasť nárazu nachádza medzi pozdĺžnymi zvislými rovinami, ktoré ležia vo vzdialenosti 10 cm od osi každého z určených krajných miest na sedenie. Os každého z krajných miest na sedenie na lavicovom sedadle určí výrobca.
- 5.7.1.2.3. V oblasti nárazu hlavy mimo limitov predpísaných v bodoch 5.7.1.2.1. až 5.7.1.2.2. vrátane, má byť nosná konštrukcia sedadla čalúnená, aby sa vylúčil priamy kontakt hlavy s ňou: a v týchto oblastiach bude mať polomer zaoblenia najmenej 5 mm. Tieto časti musia alternatívne spĺňať požiadavky pohlcovania energie stanovené v prílohe IV tohoto predpisu. (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 5.7.1.2.3.).
- 5.7.2. Tieto požiadavky neplatia pre najzadnejšie sedadlá, sedadlá smerujúce na bok alebo dozadu, sedadlá usporiadané operadlami k sebe alebo sklopné sedadlá. Ak v oblastiach nárazu u sedadiel, opierok hlavy a ich nosných konštrukcií sú časti potiahnuté materiálom mäkkším než 50 Shore A tvrdosti, hore uvedené požiadavky, s výnimkou ustanovení týkajúcich sa pohlcovania energie uvedených v prílohe IV tohto predpisu, platia len pre tuhé časti.
- 5.7.3. Požiadavky bodu 5.7. sú v prípade opierok hlavy splnené, ak sú homologizované podľa predpisu č.17 (séria zmien 03 alebo neskoršia).
- 5.8. Elektricky ovládané okná, strešné panelové systémy a systémy deliacich priečok
- 5.8.1. Nasledovné požiadavky platia pre elektricky ovládané okná, strešné panelové systémy, systémy deliacich priečok, aby sa minimalizovala možnosť poranenia spôsobeného neúmyselnou alebo nesprávnou činnosťou.
- 5.8.2. Bežné prevádzkové požiadavky
- S výnimkou ustanovení bodu 5.8.3. sa elektricky ovládané okná, strešné panelové systémy, systémy deliacich priečok môžu zatvárať v prípade jednej alebo viacerých nasledovných podmienok:
- 5.8.2.1. keď je kľúč zapalovania vložený v zapalovaní v akejkoľvek polohe alebo za ekvivalentnej podmienky v prípade iného zariadenia než mechanického;
- 5.8.2.2. keď sa použije kľúč napájania na aktivovanie prívodu energie pre elektricky ovládané okná, strešné panelové systémy alebo deliace priečky;
- 5.8.2.3. silou svalov bez pomoci napájacieho zdroja vozidla;
- 5.8.2.4. priebežnou aktiváciou uzatváracieho systému umiestneného na vonkajšej strane vozidla;

- 5.8.2.5. počas intervalu medzi vypnutím zapalovania alebo vybratím kľúča zapalovania alebo splnenia ekvivalentnej podmienky v prípade iného než mechanického zariadenia a momentom otvorenia, jedných z dvoch predných dverí tak, aby mohli vystupovať cestujúci;
- 5.8.2.6. keď zatvárací pohyb elektricky ovládaného okna, strešného panelu alebo priečky začína pri otvorení nepresahujúcim 4 mm;
- 5.8.2.7. keď sa elektricky ovládané okno dverí vozidla bez horného rámu dverí automaticky zavrie, kedykoľvek sa zavru príslušné dvere. V tomto prípade nesmie najväčší otvor, definovaný v bode 2.15., pred zatvorením okna, presiahnuť hodnotu 12 mm.
- 5.8.2.8. Diaľkové zatváranie plynulou aktiváciou diaľkového ovládacieho zariadenia je povolené za nasledovných podmienok:
- 5.8.2.8.1. prevádzková vzdialenosť medzi diaľkovým ovládaním a vozidlom nesmie prekročiť 6 m;
- 5.8.2.8.2. prevádzková vzdialenosť medzi diaľkovým ovládaním a vozidlom nesmie prekročiť 11 m, pod podmienkou, že systém vyžaduje priamu viditeľnosť medzi ovládaním a vozidlom. Táto podmienka sa môže preskúmať umiestnením tienidla medzi ovládač a vozidlo.
- 5.8.2.9. Len elektricky ovládané okno v dverách vodiča a strešný panel sa môžu uzatvárať spínačom na jeden dotyk a len v čase, keď je kľúč zapalovania v polohe, v ktorej je motor v chode. Je tiež povolené pri vypnutí motora alebo ak je vytiahnutý kľúč zapalovania/napájania alebo je splnená ekvivalentná podmienka pri inom než mechanickom zariadení, pokiaľ nie sú žiadne z dvoch predných dverí otvorené dostatočne na vystupovanie cestujúcich.
- 5.8.3. Automatické reverzné zariadenie
- 5.8.3.1. Žiadna z požiadaviek bodu 5.8.2. neplatí, ak sú elektricky ovládané okno, strešný panelový systém, systém deliacich priečok vybavené automatickým reverzným zariadením.
- 5.8.3.1.1. Toto zariadenie musí obrátiť smer pohybu okna, strešného panelu, systému deliacej priečky predtým, než sila zovretia dosiahne hodnotu 100 N; táto požiadavka platí v rámci otvoru od 200 mm do 4 mm nad horným okrajom elektricky ovládaného okna, strešného panelu, systému deliacej priečky alebo pred predným okrajom posuvného strešného panelu a zadným okrajom sklápacieho strešného panelu.
- 5.8.3.1.2. Po takom automatickom obrate musia zostať okno, strešný panel alebo deliaca priečka otvorené v jednej z nasledovných polôh:
- 5.8.3.1.2.1. v polohe, ktorá umožňuje umiestniť polotuhú valcovú tyč s priemerom 200 mm v otvore v rovnakých dotykových bodoch, ktoré sa použili na stanovenie reverzného fungovania opísaného v bode 5.8.3.1.1.;
- 5.8.3.1.2.2. v polohe zodpovedajúcej prinajmenšom veľkosti otvoru, ktorá bola k dispozícii pred začatím zatvárania;
- 5.8.3.1.2.3. v polohe, v ktorej je k dispozícii minimálne o 50 mm väčší otvor, než otvor, ktorý bol k dispozícii v dobe začatia reverzného pohybu;
- 5.8.3.1.2.4. v prípade sklopného pohybu strešného panelu až do najväčšieho uhla otvárania.

- 5.8.3.1.3. Na kontrolu elektricky ovládaných okien, strešných panelových systémov, systémov deliacich priečok s reverzným zariadením sa merací nástroj/skúšobná tyč umiestni v otvore z vnútra vozidla alebo v prípade systému deliacich priečok zo zadnej časti priestoru pre cestujúcich tak, aby sa valcový povrch tyče dotýkal každej časti konštrukcie vozidla, ktorá tvorí okraje okna, strešného panelu, priečky. Miera odchýlky sily meracieho prípravku smie byť $10 \pm 0,5$ N/mm. Polohy skúšobnej tyče (normálne umiestnenej kolmo na hranu okna, strešného panelu, deliacich priečok a kolmo na smer zatvárania) sú naznačené na obrázku 1 prílohy IX tohto predpisu. Poloha skúšobnej tyče vzhľadom na hranu a smer zatvárania sa počas skúšky zachová nezmenená.
- 5.8.4. Umiestnenie a činnosť spínača
- 5.8.4.1. Spínače elektricky ovládaných okien, strešných panelových systémov, systémov deliacich priečok sa musia umiestniť a fungovať tak, aby sa minimalizovalo riziko náhodného uzavretia. Spínače musia počas uzatvárania pracovať plynule okrem prípadov, ktoré sú uvedené v bodoch 5.8.2.7., 5.8.2.9. alebo 5.8.3.
- 5.8.4.2. Všetky spínače zadných okien, strešných panelov a priečok, ktoré používajú cestujúci v zadnej časti vozidla, sa musia dať vypnúť spínačom, ktorý ovláda vodič a ktorý je umiestnený pred vertikálnou priečnou rovinou prechádzajúcou cez body R predných sedadiel. Vodičom ovládaný spínač sa nevyžaduje, ak sú zadné okno, strešný panel alebo deliaca priečka vybavené automatickým reverzným zariadením. Ak je však vodičom ovládaný spínač k dispozícii, nesmie brániť v fungovaní automatickému reverznému zariadeniu ani brániť klesaniu systému deliacich priečok.
- Vodičom ovládaný spínač sa umiestni tak, aby sa minimalizovala akákoľvek náhodná manipulácia. Musí byť označený symbolom uvedeným v obrázku 2 prílohy IX tohto predpisu alebo ekvivalentným symbolom napríklad podľa normy ISO 2575:1998, z ktorej pochádza obrázok 3 prílohy IX tohto predpisu.
- 5.8.5. Ochranné zariadenia
- Všetky ochranné zariadenia, ktoré sa používajú na zabránenie poškodenia zdroja energie v prípade preťaženia sa musia samé reštartovať po preťažení alebo automatickom vypnutí. Po reštartovaní ochranných zariadení sa nesmie obnoviť smer pohybu zatvárania bez úmyselnej aktivácie ovládača zariadenia.
- 5.8.6. Údaje v príručke o vozidle
- 5.8.6.1. Návod na obsluhu vozidla bude obsahovať jasné pokyny týkajúce sa elektricky ovládaného okna, strešného panelu, deliacej priečky vrátane:
- 5.8.6.1.1. vysvetlenia možných dôsledkov (zachytenia),
- 5.8.6.1.2. používania spínača ovládaného vodičom,
- 5.8.6.1.3. Výstražného upozornenia na nebezpečenstvo najmä pre deti v prípade nevhodného používania, aktivácie elektricky ovládaných okien, strešných panelových systémov, systémov deliacich priečok. Tieto informácie budú uvádzať povinnosti vodiča, vrátane pokynov pre ostatných cestujúcich a odporúčanie na opustenie vozidla len ak je vytiahnutý kľúč zapalovania/napájania alebo je splnená ekvivalentná podmienka v prípade iného než mechanického zariadenia,

- 5.8.6.1.4. Výstražného upozornenia týkajúceho sa zvláštnej starostlivosti, ktorá by sa mala venovať používaniu diaľkovo ovládaných systémov zatvárania (pozri bod 5.8.2.8), napríklad také zariadenie by sa malo aktivovať len vtedy, keď obsluhujúci jasne vidí, že nikto nemôže byť zachytený elektricky ovládanými oknami, strešnými panelmi, deliacimi priečkami.
- 5.8.7. Ak je elektricky ovládané okno, strešný panelový systém alebo systém deliacich priečok namontovaný vo vozidle, ktoré sa nemôže skúšať podľa skúšobného postupu uvedeného vyššie, môže sa homologizácia udeliť ak vie výrobca preukázať rovnakú alebo lepšiu ochranu pre cestujúcich.
- 5.9. Iné nešpecifikované zariadenia
- 5.9.1. Požiadavky bodu 5. sa tiež vzťahujú na tie zariadenia, ktoré nie sú uvedené v predchádzajúcich bodoch, a s ktorými môžu, vzhľadom na ich umiestnenie prísť cestujúci do kontaktu v súvislosti s rôznymi postupmi, ktoré sú predpísané v bodoch 5.1. až 5.7. Ak sú časti týchto zariadení vyrobené z materiálu s menšou tvrdosťou než 50 Shore A, budú sa uvedené požiadavky vzťahovať len na ich pevné časti alebo sa musí dostatočnými skúškami preukázať podľa postupu popísaného v prílohe IV, že sa nepevný materiál s tvrdosťou menšou než 50 Shore A neprereže počas danej nárazovej skúšky. V tomto prípade platí požiadavka polomeru len pre nepevný materiál.
- 5.9.2. V prípade častí ako napríklad stredová konzola alebo iné komponenty vozidla, na ktoré sa vzťahuje bod 5.9.1., nemusí sa vykonávať skúška pohlcovania energie podľa prílohy IV pre žiadny komponent, ktorého sa dotýka zariadenie a postup uvedený v prílohe I, ak:
- nie je podľa technickej služby pravdepodobný kontakt hlavy cestujúceho s týmto komponentom, pretože sú vo vozidle namontované zadržiacie systémy alebo
- vie výrobca preukázať, že k takémuto kontaktu nedochádza, napríklad pomocou metódy popísanej v prílohe VIII alebo pomocou inej ekvivalentnej metódy.
6. ZMENY A ROZŠÍRENIA HOMOLOGIZÁCIE TYPU VOZIDLA
- 6.1. Akákoľvek zmena typu vozidla sa oznámi správne orgánu, ktorý udelil homologizáciu pre tento typ vozidla. Tento potom môže byť:
- 6.1.1. usúdiť, či nie je pravdepodobné, aby uskutočnené zmeny mali významný nepriaznivý vplyv a že vozidlo v každom prípade stále spĺňa požiadavky alebo
- 6.1.2. požiadať technickú službu zodpovednú za vykonávanie testov, aby vypracovala správu o ďalších skúškach.
- 6.2. Udelenie alebo odmietnutie homologizácie špecifikovaných zmien, sa oznámi stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, podľa postupu uvedeného v bode 4.3. tohto predpisu.
- 6.3. Príslušný orgán, ktorý vydáva rozšírenie homologizácie, pridelí na toto rozšírenie sériové číslo a informuje o tom ostatné strany dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára o oznámení zodpovedajúceho vzoru uvedeného v prílohe II k tomuto predpisu.
7. ZHODA VÝROBY
- 7.1. Každé vozidlo, ktoré je vybavené homologizačnou značkou podľa tohoto predpisu, bude zhodné s homologizovaným typom vozidla.

- 7.2. Z dôvodu overenia zhody, požadovanej v bode 7.1., sa zo sériovej výroby vyberie jedno vozidlo, vybavené homologizačnou značkou požadovanou týmto predpisom.
- 7.3. Výroba sa považuje za vyhovujúcu požiadavkám tohoto predpisu, ak sú splnené požiadavky bodu 5.
8. SANKCIE ZA NEDODRŽANIE ZHODY VÝROBY
- 8.1. Homologizácia udelená pre typ vozidla na základe tohto predpisu sa môže odobrať, ak nebude splnená požiadavka uvedená v bode 7.1., alebo ak vozidlo alebo vybrané vozidlá nevyhoveli v skúškach ustanovených v bode 7.
- 8.2. Ak zmluvná strana dohody uplatňujúca tento predpis odoberie homologizáciu, ktorú predtým udelila, bezodkladne o tom vyzoomie ostatné zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára o oznámení zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe II k tomuto predpisu.
9. DEFINITÍVNE ZASTAVENIE VÝROBY
- Ak držiteľ homologizácie úplne zastaví výrobu typu vozidla homologizovaného v súlade s týmto predpisom, informuje o tom orgán, ktorý homologizáciu udelil. Po obdržaní príslušného oznámenia tento orgán informuje o tom ostatné strany dohody z roku 1958, ktoré uplatňujú tento predpis, prostredníctvom formulára o oznámení zodpovedajúceho vzoru uvedenému v prílohe II k tomuto predpisu.
10. NÁZVY A ADRESY TECHNICKÝCH SLUŽIEB POVERENÝCH VYKONÁVANÍM HOMOLOGIZAČNÝCH SKÚŠOK, NÁZVY A ADRESY SPRÁVNÝCH ORGÁNOV
- Strany dohody, ktoré uplatňujú tento predpis, oznámia sekretariátu Organizácie spojených národov názvy a adresy technických služieb, zodpovedných za vykonávanie homologizačných skúšok a správnych orgánov, ktoré udeľujú homologizáciu, ktorým sa zasielajú formuláre osvedčujúce homologizáciu alebo rozšírenie, alebo zamietnutie, alebo odobratie homologizácie, vydané v iných krajinách.
-

PRÍLOHA I

Určenie oblasti nárazu hlavy

1. Oblasť nárazu hlavy zahŕňa všetky nezasklené plochy vnútorného priestoru vozidla, ktoré môžu prísť do statického kontaktu s guľovou maketou hlavy s priemerom 165 mm, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou meracieho zariadenia a jej vzdialenosť od stredu bedrového kĺbu k vrcholu makety hlavy sa dá plynule nastaviť v rozsahu 736 – 840 mm.
2. Na stanovenie uvedenej oblasti sa použije nasledujúci postup alebo jeho grafický ekvivalent:
 - 2.1. Kĺb meracieho prístroja sa umiestni pre každé miesto na sedenie stanovené výrobcom takto:
 - 2.1.1. v prípade posuvných sedadiel:
 - 2.1.1.1. v bode H (pozri prílohu V) a
 - 2.1.1.2. v bode ležiacom vo vzdialenosti 127 mm vodorovne pred bodom H a vo výške, ktorá vyplýva zo zmeny výšky bodu H spôsobenej posunom dopredu o 127 mm alebo o 19 mm (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 2.1.1.2. prílohy I)
 - 2.1.2. v prípade neposuvných sedadiel:
 - 2.1.2.1. v bode H posudzovaného sedadla.
 - 2.2. Všetky body dotyku situované pred bodom H sa stanovujú pre každú vzdialenosť od stredu kĺbu k vrcholu makety hlavy, ktorú je možné merať meracím zariadením v rámci vnútorných rozmerov vozidla (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 2.2. prílohy I).
 - 2.2.1. V prípade, keď maketa hlavy s ramenom nastaveným na minimálnu dĺžku od zadného bodu H presahuje predné sedadlo, nestanoví sa pre tento zvláštny prípad žiadny bod dotyku.
 - 2.3. S meracím zariadením v zvislej polohe sa stanovujú možné body dotyku jeho otáčaním dopredu a dole pri opisovaní všetkých oblúkov vo vertikálnych rovinách až po 90° na obidve strany od pozdĺžnej zvislej roviny vozidla prechádzajúcej bodom H.
 - 2.3.1. Pri určovaní bodov dotyku sa pri žiadnej z výchyľiek nesmie meniť dĺžka ramena meracieho zariadenia. Každá výchyľka sa musí začínať zo zvislej polohy.
3. „Bodom dotyku“ je bod, v ktorom sa maketa hlavy zariadenia dotkne niektorej časti vnútra vozidla. Maximálnou výchyľkou smerom dole musí byť pohyb dole do polohy, v ktorej je maketa hlavy tangenciálne k vodorovnej rovine ležiacej vo výške 25,4 mm nad bodom H.

PRÍLOHA II

OZNÁMENIE

[maximálny formát: A4 (210 × 297 mm)]



vydal: Názov úradu:

.....

týka sa (2): UDELENIA HOMOLOGIZÁCIE
 ROZŠÍRENIA HOMOLOGIZÁCIE
 ZAMIETNUTIA HOMOLOGIZÁCIE
 ODOBRATIA HOMOLOGIZÁCIE
 DEFINITÍVNEHO UKONČENIA VÝROBY

typu vozidla z hľadiska vnútorného vybavenia podľa predpisu č. 21

Homologizácia č.: Rozšírenie č.

1. Obchodný názov alebo značka vozidla
2. Typ vozidla
3. Názov a adresa výrobcu
4. Ak sa hodí, názov a adresa zástupcu výrobcu
5. Dátum odovzdania vozidla na homologizáciu
6. Technická služba zodpovedná za vykonávanie homologizačných skúšok
7. Dátum vyhotovenia homologizačného protokolu
8. Číslo homologizačného protokolu
9. Poznámky: Typ vozidla (sedan, dodávka)
10. Umiestnenie homologizačnej značky na vozidle
11. Homologizácia udelená/zamietnutá/rozšírená/odobratá (2)
12. Prípadný(é) dôvod(y) na rozšírenie homologizácie
13. Miesto
14. Dátum
15. Podpis

K tejto správe je priložený zoznam dokumentácie, ktorá je uložená v správnom orgáne, ktorý túto homologizáciu udelil a ktorú možno na požiadanie získať.

(1) Rozlišovacie číslo krajiny, ktorá udelila, rozšírila, zamietla alebo odobrila schválenie (pozri homologizačné ustanovenia v tomto predpise).

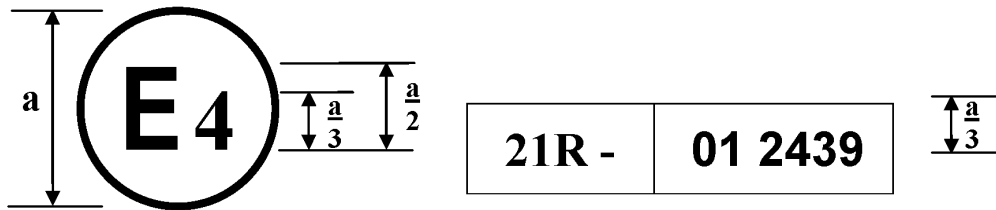
(2) Nehodiace sa prečiarknite.

PRÍLOHA III

USPORIADANIE HOMOLOGIZAČNÝCH ZNAČIEK

VZOR A

(Pozri bod 4.4. tohto predpisu)

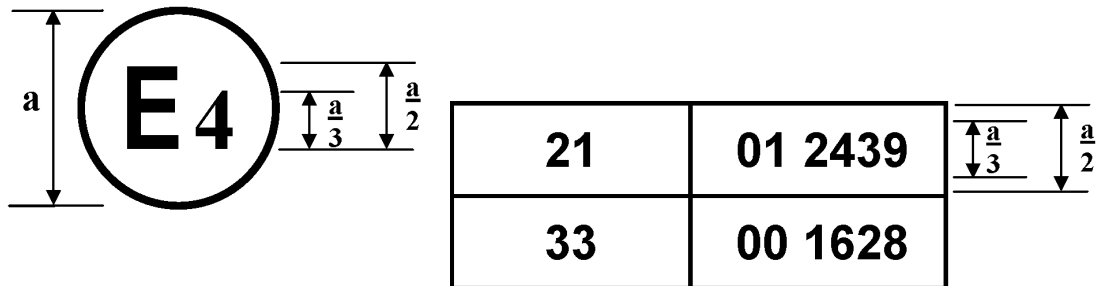


a = najmenej 8 mm

Hore uvedená homologizačná značka, ktorá je umiestnená na vozidle znamená, že typ tohoto vozidla bol homologizovaný z hľadiska jeho vnútorného vybavenia v Holandsku (E4) pod číslom homologizácie 012439. Prvé dve číslice naznačujú, že homologizácia bola udelená v súlade s požiadavkami predpisu č. 21, ktorý bol zmenený a doplnený číslom 01 série zmien a doplnení.

VZOR B

(Pozri bod 4.5. tohto predpisu)



a = najmenej 8 mm

Uvedená homologizačná značka na vozidle znamená, že príslušný typ vozidla bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa predpisov č. 21 a 33⁽¹⁾. Prvé dve číslice homologizačných čísel udávajú, že v čase udelenia príslušných homologizácií, zahŕňal predpis č. 21 sériu 01 zmien a doplnení a predpis č. 33 bol ešte v pôvodnom znení.

⁽¹⁾ Druhé číslo je uvedené len ako príklad.

PRÍLOHA IV

Postup pri skúšaní materiálov pohlcujúcich energiu

1. USPORIADANIE, SKÚŠOBNÉ ZARIADENIE, POSTUP
 - 1.1. **Usporiadanie**
 - 1.1.1. Časť z materiálu pohlcujúceho energiu sa namontuje a skúša na konštrukčnom nosnom prvku, na ktorom má byť nainštalovaná vo vozidle. Pokiaľ je to možné, skúška sa prednostne vykoná priamo na karosérii. Konštrukčný prvok alebo karoséria sa spoľahlivo pripevní ku skúšobnému zariadeniu (stavu) tak, aby sa pri náraze nemohol posunúť.
 - 1.1.2. Na žiadosť výrobcu sa však časť môže namontovať na prípravok, ktorý napodobňuje montáž na vozidle za podmienky, že časť a prípravok majú rovnaké geometrické usporiadanie ako skutočný celok časti s konštrukčným nosným prvkom a ich tuhosť nie je menšia, ani schopnosť pohlcovať energiu vyššia ako je u celku.
 - 1.2. **Skúšobné zariadenie**
 - 1.2.1. Toto zariadenie sa skladá z kyvadla, ktorého závesný čap je uložený v guľkových ložiskách a jeho hmotnosť redukovaná (!) do stredu nárazu je 6,8 kg. Spodný koniec kyvadla tvorí pevná maketa hlavy s priemerom 165 mm, ktorej stred je zhodný so stredom nárazu kyvadla.
 - 1.2.2. Maketa hlavy je vybavená dvoma akcelerometrami a zariadením na meranie rýchlosti, spôsobilými merať hodnoty v smere nárazu.
 - 1.3. **Registračné prístroje**

Používané registračné prístroje sú také, že meranie je možné vykonať s nasledovnými stupňami presnosti:

 - 1.3.1. Zrýchlenie:

presnosť: $\pm 5\%$ skutočnej hodnoty;
frekvenčná odozva = až do 1 000 Hz;
citlivosť v priečnej osi = $> 5\%$ najnižšieho bodu stupnice.
 - 1.3.2. Rýchlosť:

presnosť: $\pm 2,5\%$ skutočnej hodnoty;
citlivosť: 0,5 km/h
 - 1.3.3. Zaznamenávanie času:

prístrojové vybavenie umožňuje, aby sa časový priebeh deja zaznamenával v priebehu celého jeho trvania a odpočty sa vykonali s presnosťou na jednu tisícinu sekundy;

začiatok nárazu v okamihu prvého dotyku medzi maketou hlavy a testovaným komponentom sa zachytáva na záznamoch, použitých na vyhodnotenie testu.
 - 1.4. **Skúšobný postup (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 1.4. prílohy IV).**
 - 1.4.1. V každom bode nárazu na testovaný povrch má byť smer nárazu tangenciálny k dráhe makety hlavy meracieho prístroja, ktorý je opísaný v prílohe I.

(!) Vzťah medzi redukovanou hmotnosťou „ m_r “ kyvadla a celkovou hmotnosťou „ m “ kyvadla vo vzdialenosti „ a “ medzi stredom nárazu a osou rotácie a vzdialenosťou „ l “ medzi ťažiskom a osou rotácie je daný vzorcom $M_r = (m.l)/a$

- 1.4.1.1. Pri skúšaní častí podľa bodov 5.3.4.1. a 5.4.2.2. tohto predpisu sa predlžuje rameno skúšobného zariadenia, kým sa nedotkne s uvažovanou časťou až po medznú vzdialenosť 1 000 mm od bodu otáčania k vrcholu makety hlavy prístroja. Avšak na akékoľvek strešné výstuže alebo rebrá uvedené v bode 5.4.2.2., ktorých nie je možné sa dotknúť, sa naďalej vzťahujú požiadavky bodu 5.4.2.1. tohto predpisu s výnimkou ustanovení o výške výčnelkov.
- 1.4.2. Ak je uhol medzi smerom nárazu a normálou k povrchu v bode nárazu 5 ° alebo menší, vykoná sa skúška tak, aby sa dotyčnica k dráhe stredu nárazu kyvadla zhodovala so smerom nárazu. Maketa hlavy musí naraziť na skúšanú časť rýchlosťou 24,1 km/h, alebo rýchlosťou 19,3 km/h v prípade častí, ktoré kryjú nenafúknutý airbag. Táto rýchlosť sa dosiahne buď len energiou pohonu alebo použitím prídavného hnacieho zariadenia.
- 1.4.3. Ak je uhol medzi smerom nárazu a normálou k povrchu v bode nárazu väčší ako 5 °, môže sa skúška vykonať tak, aby sa dotyčnica k dráhe stredu nárazu kyvadla zhodovala s normálou k bodu nárazu. Skúšobná rýchlosť sa potom zmenší na hodnotu normálovej zložky rýchlosti, ktorá je predpísaná v bode 1.4.2.
2. VÝSLEDKY
- 2.1. Pri skúškach vykonávaných vyššie uvedenými postupmi nesmie spomalenie makety hlavy prekročiť hodnotu 80 g nepretržite počas dlhšej doby ako 3 milisekundy. Spomalenie makety hlavy je priemerom zo záznamov dvoch decelerometrov.
3. ROVNOCENNÉ POSTUPY
- 3.1. Použitie ekvivalentných skúšobných postupov je prípustné za podmienky, že sa nimi dosiahne výsledkov požadovaných v predchádzajúcom bode 2.
- 3.2. Za preukázanie rovnocennosti inej metódy ako je opísaná v bode 1., je zodpovedná osoba, ktorá túto metódu použije.
-

PRÍLOHA V

Postup na určenie bodu H a skutočného uhla trupu pre miesta na sedenie v motorových vozidlách

1. ÚČEL
Postup opísaný v tejto prílohe sa používa na určenie polohy bodu H a skutočného uhla trupu pre jednu alebo viac polôh na sedenie v motorovom vozidle a na overenie vzájomného vzťahu zmeraných údajov ku konštrukčným špecifikáciám, ktoré poskytol výrobca vozidla. (1)
2. VYMEDZENIE POJMOV
Na účely tejto prílohy:
 - 2.1. „Referenčné údaje“ znamenajú jednu alebo viac z nasledujúcich charakteristík miesta na sedenie:
 - 2.1.1. bod H a bod R a ich vzájomný vzťah,
 - 2.1.2. skutočný uhol trupu a konštrukčný uhol trupu a ich vzťah.
 - 2.2. „Trojrozmerná figurína na určenie bodu H“ (3-D H figurína) znamená zariadenie používané na určenie bodov H a skutočných uhlov trupu. Toto zariadenie je opísané v dodatku 1 k tejto prílohe.
 - 2.3. „Bod H“ znamená otočný stred trupu a stehna 3-D H figuríny inštalovanej v sedadle vozidla podľa bodu 4. Bod H sa nachádza v strede osi otáčania zariadenia, a je na každej strane 3-D H figuríny označený terčíkmi. Bod H teoreticky zodpovedá bodu R (odchýlky nájdete v bode 3.2.2). Bod H, určený v súlade s postupom opísaným v bode 4 sa považuje za pevne vzťahnutý ku kostre sedacej časti a pohybuje sa spolu s ňou, ak sa sedadlo dá nastaviť.
 - 2.4. „Bod R“ alebo „referenčný bod sedenia“ znamená konštrukčný bod definovaný výrobcom vozidla pre každú polohu na sedenie a určený vo vzťahu k trojrozmernému referenčnému systému.
 - 2.5. „Čiara trupu“ znamená os sondy 3-D H figuríny, keď sa sonda nachádza v úplne zadnej polohe.
 - 2.6. „Skutočný uhol trupu“ znamená uhol zmeraný medzi vertikálnou čiarou prechádzajúcou cez bod H a čiarou trupu s použitím chrbtového meracieho kvadrantu 3-D H figuríny. Skutočný uhol trupu teoreticky zodpovedá konštrukčnému uhlu trupu (odchýlky pozri v ďalej uvedenom bode 3.2.2.).
 - 2.7. „Konštrukčný uhol trupu“ znamená uhol zmeraný medzi vertikálnou čiarou prechádzajúcou cez bod R a čiarou trupu v polohe, ktorá zodpovedá konštrukčnej polohe operadla sedadla určenej výrobcom vozidla.
 - 2.8. „Stredná rovina cestujúceho“ (C/LO) znamená strednú rovinu 3-D H figuríny umiestnenej v každom navrhovanom mieste na sedenie; je určená súradnicou bodu H na osi „Y“. Pri samostatných sedadlách je rovina súmernosti sedadla totožná s rovinou súmernosti cestujúceho. Pre ostatné sedadlá špecifikuje stredovú os cestujúceho výrobca.
 - 2.9. „Trojrozmerný súradnicový systém“ znamená systém opísaný v dodatku 2 k tejto prílohe.
 - 2.10. „Referenčné značky“ sú fyzické body (otvory, povrchy, značky alebo zárezy) na karosérii vozidla definované výrobcom.
 - 2.11. „Poloha vozidla pri meraní“ znamená polohu vozidla určenú súradnicami referenčných značiek v trojrozmernom súradnicovom systéme.

(1) Na ktoromkoľvek mieste na sedenie, inom ako sú predné sedadlá, kde sa nedá stanoviť bod H použitím 3-D figuríny alebo použitím uvedených postupov, môže sa podľa uváženia správneho úradu za referenčný bod považovať bod R podľa údajov výrobcu.

3. POŽIADAVKY
 - 3.1. Predkladanie údajov

Pre každé miesto na sedenie na ktoré sa vyžadujú referenčné údaje na preukázanie zhody s ustanoveniami tohto predpisu, všetky uvedené údaje, alebo ich primeraný výber, sa predkladajú vo forme uvedenej v dodatku 3 k tejto prílohe:

 - 3.1.1. súradnice bodu R vzhľadom na trojrozmerný súradnicový systém;
 - 3.1.2. konštrukčný uhol trupu;
 - 3.1.3. všetky údaje nevyhnutné na nastavenie sedadla (ak je nastaviteľné) do meracej polohy uvedenej v bode 4.3.
 - 3.2. Vzťah medzi zmeranými údajmi a konštrukčnými špecifikáciami
 - 3.2.1. Súradnice bodu H a hodnota skutočného uhla trupu, získané postupom uvedeným v ďalej uvedenom bode 4, sa porovnávajú jednotlivo so súradnicami bodu R a hodnotou konštrukčného uhla trupu, ktoré určil výrobca vozidla.
 - 3.2.2. Vzájomná poloha bodu R a bodu H a vzťah medzi konštrukčným uhlom trupu a skutočným uhlom trupu sa považuje za uspokojivo vyhovujúcu pre danú polohu na sedenie, ak sa bod H definovaný svojimi súradnicami nachádza vo vnútri štvorca so zvislými a vodorovnými hranami so stranou dlhou 50 mm, ktorého uhlopriečky sa pretínajú v bode R, a ak je skutočný uhol trupu v rozmedzí 5 ° konštrukčného uhla trupu.
 - 3.2.3. Ak sú tieto podmienky splnené, bod R a konštrukčný uhol trupu sa použijú na preukázanie zhody s ustanoveniami tohto predpisu.
 - 3.2.4. Ak bod H alebo skutočný uhol trupu nespĺňajú požiadavky uvedené v bode 3.2.2., bod H a skutočný uhol trupu sa určia ešte dva razy (celkovo tri razy). Ak výsledky dvoch z týchto troch meraní spĺňajú uvedené požiadavky, uplatnia sa podmienky uvedené v bode 3.2.3.
 - 3.2.5. Ak výsledky aspoň dvoch z troch operácií opísaných v bode 3.2.4. nespĺňajú požiadavky uvedené v bode 3.2.2., alebo ak sa overenie nemôže uskutočniť, pretože výrobca vozidla neposkytol informácie týkajúce sa polohy bodu R alebo konštrukčného uhla trupu, použije sa ťažisko troch nameraných bodov alebo aritmetický priemer troch nameraných uhlov a bude sa považovať za aplikovateľný vo všetkých prípadoch, keď sa v tomto predpise odkazuje na bod R alebo konštrukčný uhol trupu.
4. POSTUP PRI STANOVENÍ BODU H A SKUTOČNÉHO UHLA TRUPU (pozri prílohu X, vysvetľujúce poznámky k bodu 4. prílohy V).
 - 4.1. Vozidlo sa prekondičiuje podľa uváženia výrobcu na teplotu 20 °C ±10 °C tak, aby sa zabezpečilo, že teplota materiálu sedadiel dosiahla teplotu miestnosti. Ak sa sedadlo, ktoré sa má testovať, dosiaľ nepoužilo, usadí sa na sedadlo osoba alebo zariadenie s hmotnosťou 70 až 80 kg dvakrát na jednu minútu, aby sa ohla sedacia časť a operadlo. Na žiadosť výrobcu zostanú úplné zostavy sedadiel nezafixované najmenej 30 minút pred inštalovaním 3-D H figuríny.
 - 4.2. Vozidlo bude v meracej polohe definovanej v bode 2.11.
 - 4.3. Sedadlo, ak je nastaviteľné, sa najprv nastaví do najzadnejšej krajnej normálnej polohy na riadenie alebo na jazdu podľa údajov výrobcu, pričom sa berie do úvahy len pozdĺžne nastavenie sedadla s vylúčením posunu sedadla používaného na iné účely, ako sú normálne polohy na riadenie alebo jazdu. Ak existujú iné spôsoby nastavenia sedadiel (vertikálne, uhlové, nastavenie operadla atď.), tie sa nastavujú do polohy špecifikovanej výrobcom vozidla. Pri zavesených sedadlách sa pevne zaisťujú vertikálna poloha tak, aby zodpovedala normálnej polohe na riadenie podľa špecifikácie výrobcu.

- 4.4. Plocha miesta na sedenie, ktorá je v kontakte s 3-D H figurínou, je prikrýta bavlnenou tkaninou dostatočného rozmeru a vhodnej štruktúry, ktorú možno opísať ako hladkú bavlnenú tkaninu s hustotou nití 18,9 nití na cm alebo s hmotnosťou 0,228 kg/m², alebo pletenou alebo netkanou tkaninou s ekvivalentnými charakteristikami. Ak test prebieha na sedadle mimo vozidla, podlaha, na ktorej je sedadlo umiestnené, bude mať tie isté základné charakteristiky ⁽¹⁾ ako podlaha vozidla, v ktorom sa má sedadlo používať.
- 4.5. Zostava na sedenie a chrbát 3-D H figuríny sa uloží tak, aby sa stredová rovina cestujúceho (C/LO) zhodovala so stredovou rovinou 3-D H figuríny. Na žiadosť výrobcu možno 3-D H figurínu posunúť smerom dovnútra vzhľadom na C/LO, ak je 3-D H figurína umiestnená natoľko smerom von, že by okraj sedadla nedovolil vyváženie 3-D H figuríny.
- 4.6. K panve sedacej časti buď jednotlivo, alebo s použitím T-tyče a zostavy dolných končatín sa pripoja zostavy dolných končatín. Čiara prechádzajúca cez terčíky bodu H bude rovnobežná so zemou a kolmá na pozdĺžnu stredovú rovinu sedadla.
- 4.7. Polohy chodidiel a nôh 3-D H figuríny sa nastaví takto:
- 4.7.1. Určené miesto na sedenie: vodič a cestujúci na vonkajšom prednom sedadle:
- 4.7.1.1. Obidve zostavy chodidiel a nôh sa posunú dopredu tak, že chodidlá zaujmú, ak je to potrebné, prirodzenú polohu na podlahe medzi ovládacími pedálmi. Ak je to možné, ľavé chodidlo bude umiestnené približne v rovnakej vzdialenosti vľavo od stredovej roviny 3-D H figuríny ako pravé chodidlo vpravo. Liehová líbela overujúca priečnu orientáciu 3-D H figuríny sa uvedie do horizontálnej polohy prispôbením panvy sedadla v prípade potreby alebo nastavením zostavy nôh a chodidiel smerom dozadu. Priamka prechádzajúca terčíkmi bodu H bude kolmá na pozdĺžnu rovinu súmernosti sedadla.
- 4.7.1.2. Ak sa ľavá noha nemôže udržať v polohe rovnobežnej s pravou nohou a ľavé chodidlo sa nemôže podprieť konštrukciou podlahy, posúva sa dovedy, kým nie je podporené. Vyrovnanie terčíkov sa zachová.
- 4.7.2. Určené miesto na sedenie: vonkajšie zadné
- Pri zadných alebo pomocných sedadlách sa nohy umiestnia tak, ako určí výrobca. Ak potom chodidlá spočívajú na častiach podlahy v rozdielnych výškach, chodidlo, ktoré sa ako prvé dotkne s predným sedadlom, slúži ako referenčné a druhé chodidlo sa nastaví tak, aby líbela udávajúca priečnu orientáciu sedacej časti zariadenia bola v horizontálnej polohe.
- 4.7.3. Ostatné miesta na sedenie:
- Treba sa riadiť všeobecným postupom uvedeným v bode 4.7.1., s tou výnimkou, že chodidlo sa umiestni tak, ako to špecifikoval výrobca vozidla.
- 4.8. Použite závažia dolnej časti nohy a stehna a vyrovnajte 3-D H figurínu.
- 4.9. Nakloní sa zadná časť figuríny dopredu na predný doraz a 3-D H figurína sa odsunie od operadla sedadla pomocou T-tyče. Znovu sa umiestni 3-D H figurína na sedadlo jednou z týchto metód:
- 4.9.1. Ak má 3-D H figurína tendenciu posúvať sa smerom dozadu, použije sa tento postup. 3-D H figurína sa nechá sklznúť dozadu, až kým viac nie je potrebné zadržať T-tyč, t. j. kým sa sedacia časť figuríny nedotkne operadla sedadla. V prípade potreby sa upraví poloha dolnej časti nohy.
- 4.9.2. Ak 3-D H figurína nemá tendenciu posúvať sa smerom dozadu, použije sa tento postup. 3-D H figurína sa posúva smerom dozadu pomocou horizontálneho dozadu smerujúceho zafixovania na T-tyč, kým sedacia časť figuríny nepríde do kontaktu s operadlom sedadla (pozri obrázok 2 v dodatku 1 k tejto prílohe).

⁽¹⁾ Uhol náklonu, výškový rozdiel pri montáži sedadla, charakter povrchu atď.

- 4.10. Závažie 100 ± 10 N sa pripevní na zostavu operadla a panvy 3-D H figuríny do priesečníka bedrového uhlového segmentu a puzdra T-tyče. Smer pôsobenia zaťaženia sa udržiava pozdĺž priamky prechádzajúcej uvedeným priesečníkom k bodu tesne nad puzdrom stehennej tyče (pozri obrázok 2 dodatku 1 k tejto prílohe). Potom sa opatrne vráti zadná panva k operadlu sedadla. Počas celej zvyšnej časti postupu treba postupovať opatrne, aby sa zabránilo posúvaniu 3-D H figuríny smerom dopredu.
- 4.11. Nasadí sa pravé a ľavé závažie sedacej časti a potom striedavo osem závaží trupu. Udržiava sa rovnováha 3-D H figuríny.
- 4.12. Chrbtová panva sa sklopí dopredu, aby sa uvoľnilo napätie na operadle sedadla. 3-D H figurína sa rozkýva zo strany na stranu v 10° oblúku (5° na každú stranu od vertikálnej stredovej roviny) v troch úplných cykloch, aby sa uvoľnilo všetko nahromadené trenie medzi 3-D H figurínou a sedadlom.
- Počas kývania môže mať T-tyč 3-D H figuríny tendenciu odkláňať sa od horizontálneho a vertikálneho vyrovnaní. T-tyč sa preto musí počas kývavých pohybov pridržať s použitím primeranej bočnej sily. Pri držaní T-tyče a kývaní 3-D H figurínou treba postupovať opatrne, aby sa zabezpečilo, že vo vertikálnom alebo pozdĺžnom smere sa nebudú aplikovať žiadne mimovoľné vonkajšie zaťaženia.
- Počas tohto kroku sa chodidlá 3-D H figuríny neobmedzujú ani nedržia. Ak chodidlá zmenia polohu, ponechajú sa v tejto polohe.
- Chrbtová panva sa opatrne vráti na operadlo sedadla a skontroluje sa, či sú obe liehové libely v nulovej polohe. Ak počas kývania 3-D H figurínou došlo k akémukoľvek pohybu chodidiel, ich poloha sa musí upraviť takto:
- Striedavo sa zdvihne každé chodidlo nad podlahu o najmenšiu nevyhnutnú mieru, až kým už nedochádza k žiadnemu dodatočnému pohybu chodidla. Počas tohto zdvíhania sa chodidlá môžu otáčať a nesmie pôsobiť žiadne predné alebo bočné zaťaženie. Keď sa každé chodidlo vráti späť do svojej dolnej polohy, päta má byť v kontakte s konštrukciou určenou na tento účel.
- Skontroluje sa nulová poloha na bočnej liehovej libele; v prípade potreby sa aplikuje bočné zaťaženie na hornú časť chrbtovej panvy, dostatočné na vyrovnanie panvy sedadla 3-D H figuríny na sedadle.
- 4.13. Pridržiava sa T-tyč 3-D H figuríny, aby sa neposúvala dopredu na poduške sedadla, a postupuje sa takto:
- (a) chrbtová panva sa vráti k operadlu sedadla;
- (b) striedavo sa používa a uvoľňuje horizontálne zaťaženie pôsobiace smerom dozadu, nepresahujúce 25 N, do tyče uhla chrbta približne vo výške stredy trupových závaží, až kým uhlomerná stupnica uhla chrbta neukáže, že sa dosiahla stála poloha po uvoľnení zaťaženia. Treba postupovať opatrne, aby sa zabezpečilo, že na 3-D H figurínu nebude pôsobiť žiadne vonkajšie nadol smerujúce alebo bočné zaťaženie. Ak je potrebné iné nastavenie polohy 3-D H figuríny, sklopí sa chrbtová panva dopredu, znovu sa vyrovná a zopakuje sa postup podľa bodu 4.12.
- 4.14. Vykonajú sa všetky merania:
- 4.14.1. Súradnice bodu H sa merajú vzhľadom na trojrozmerný súradnicový systém.
- 4.14.2. Aktuálny uhol trupu sa odčíta na kvadrante chrbtového uhla 3-D H figuríny so sondou v jej úplne zadnej polohe.
- 4.15. Ak sa vyžaduje opätovná inštalácia 3-D H figuríny, zostava sedadiel ostane nezaťažená aspoň na 30 minút pred opätovnou inštaláciou. 3-D H figurína nemá zostať na zostave sedadiel dlhšie, ako je nevyhnutné na vykonanie skúšky.
- 4.16. Ak možno sedadlá v tom istom rade považovať za podobné (lavicové sedadlo, identické sedadlá atď.), určí sa pre každý rad sedadiel iba jeden bod H a jeden „skutočný uhol trupu“, pričom 3-D H figurína opísaná v dodatku 1 k tejto prílohe sa usadí na mieste považovanom za reprezentatívne pre tento rad. Týmto miestom je:
- 4.16.1. v prípade predného radu, sedadlo vodiča;
- 4.16.2. v prípade zadného radu alebo radov vonkajšie sedadlo.

Dodatok 1

Opis trojrozmernej figuríny s bodom H⁽¹⁾

(3-D H figurína)

1. Chrbtová a sedacia časť

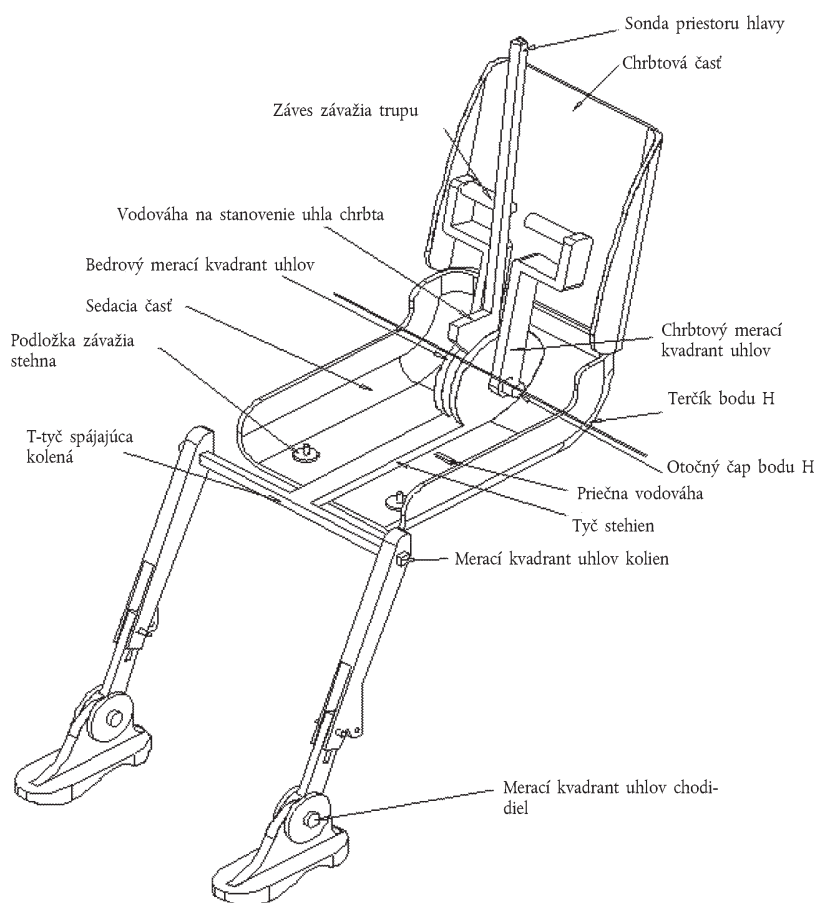
Chrbtová a sedacia časť, ktoré simulujú ľudský trup a stehná sú zhotovené z vystuženého plastu a kovu a sú mechanicky zavesené v bode H. Merací kvadrant je pripravený k sonde zavesenej v bode H na meranie skutočného uhla trupu. Nastaviteľná stehenná tyč pripojená k sedacej časti určuje stredovú čiaru stehien a slúži ako základná čiara pre bedrový uhol kvadrantu.

2. Články tela a dolných končatín

Dolné segmenty nôh sú spojené so zostavou panvy sedacej časti v mieste T-tyče spájajúcej kolená, ktorá je bočným nastavcom nastaviteľnej stehennej tyče. Na meranie uhla kolien sú k lýtkovým častiam nôh pripojené meracie kvadranty. Zostavy obuvi a chodidla sú kalibrované na meranie uhla chodidla. Dve liehové libely orientujú zariadenie v priestore. Závažia prvkov tela sú umiestnené v zodpovedajúcich ťažiskách, aby bolo zaťaženie sedadla rovnocenné mužovi s hmotnosťou 76 kg. Všetky kĺby 3-D H figuríny sa skontrolujú, či sa pohybujú voľne bez badateľného trenia.

Obrázok 1

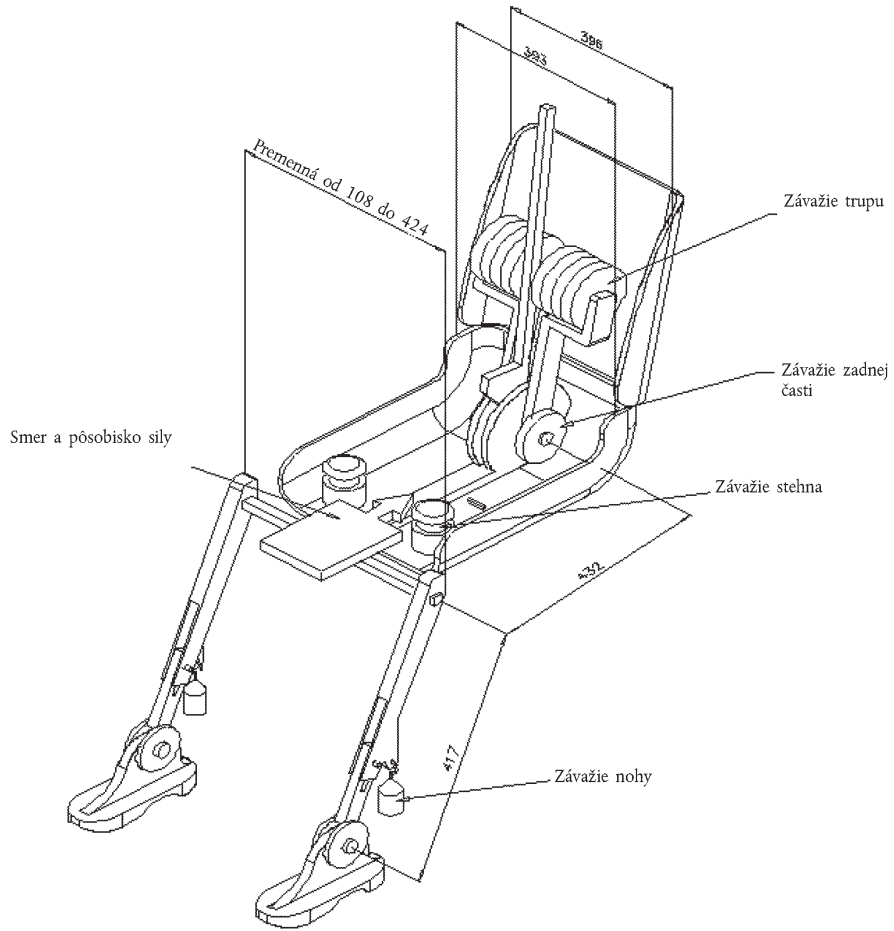
Jednotlivé prvky 3-D H figuríny



⁽¹⁾ Pre detailné informácie o konštrukcii 3-D H figuríny sa obráťte na Spoločnosť automobilových inžinierov (SAE), 400 Commonwealth Drive, Warrendale, Pennsylvania 15096, United States of America. 3-D H figurína zodpovedá figuríne, ktorá je opísaná v norme ISO 6549 z roku 1980.

Obrázok 2

Rozmery častí 3-D H figuríny a rozloženia zaťaženia

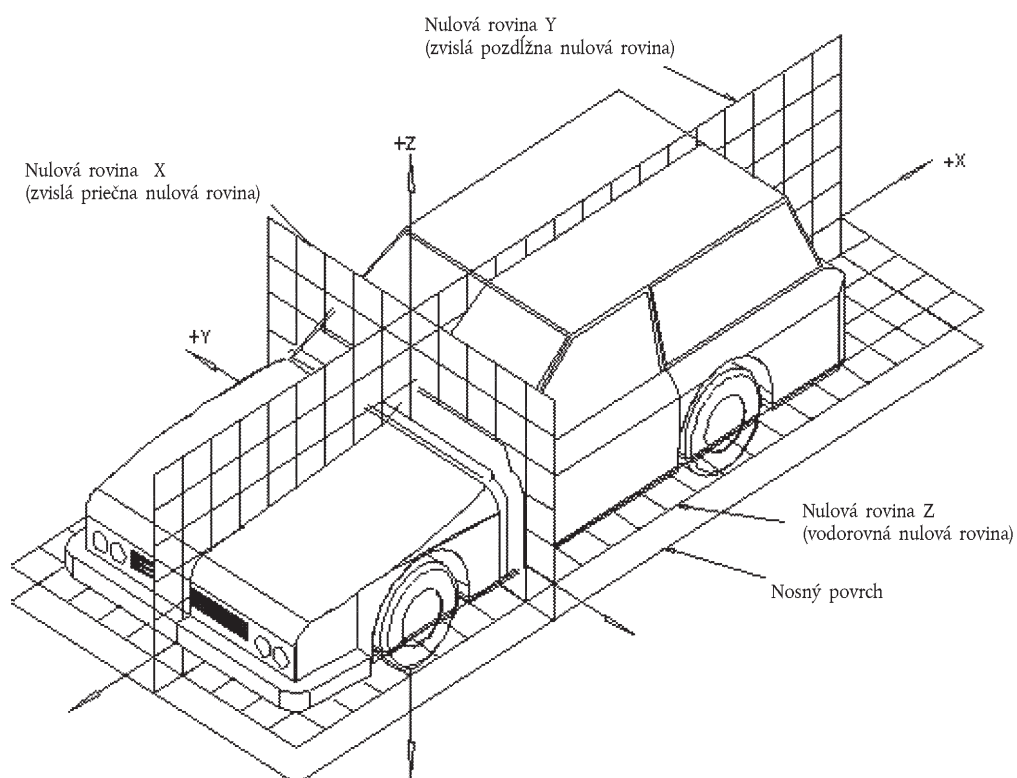


Dodatok 2

Trojrozmerný súradnicový systém

1. Trojrozmerný súradnicový systém je definovaný tromi pravouhlými rovinami, ktoré určil výrobca vozidla (pozri obrázok) ⁽¹⁾.
2. Meraciu polohu vozidla určuje umiestnenie vozidla na nosnej ploche tak, aby súradnice referenčných značiek zodpovedali hodnotám, ktoré označil výrobca. Súradnice bodu R a bodu H sú určené vzhľadom na referenčné značky definované výrobcom vozidla.
3. Súradnice bodu R a bodu H sú určené vo vzťahu k referenčným značkám definovaným výrobcom vozidla.

Obrázok 3:

Trojrozmerný súradnicový systém

⁽¹⁾ Súradnicový systém zodpovedá norme ISO 4130 z roku 1978.

Dodatok 3

Referenčné údaje týkajúce sa miest na sedenie

1. Kódovanie referenčných údajov

Referenčné údaje sa zaznamenávajú postupne pre každé miesto na sedenie. Miesta na sedenie sú identifikované dvojzložkovým kódom. Prvá zložka je arabské číslo a označuje rad sedadiel počínajúc odpredu dozadu vozidla. Druhá zložka je veľké písmeno, ktoré označuje umiestnenie sediacej polohy v rade pri pohľade v smere pohybu vozidla dopredu; používajú sa tieto písmená:

L = vľavo

C = uprostred

R = vpravo

2. Opis polohy vozidla pri meraní:

2.1. Súradnice referenčných značiek:

X

Y

Z

3. Zoznam referenčných údajov:

3.1. Miesto na sedenie:

3.1.1. Súradnice bodu R:

X

Y

Z

3.1.2. Konštrukčný uhol trupu:

3.1.3. Špecifikácie pre nastavenie sedadla ⁽¹⁾:

horizontálne:

vertikálne:

uhlové:

uhol trupu:

Poznámka: Zoznam referenčných údajov pre ďalšie polohy na sedenie sa uvedie v bodoch 3.2., 3.3. atď.

⁽¹⁾ Nehodiace sa prečiarknite.

PRÍLOHA VI

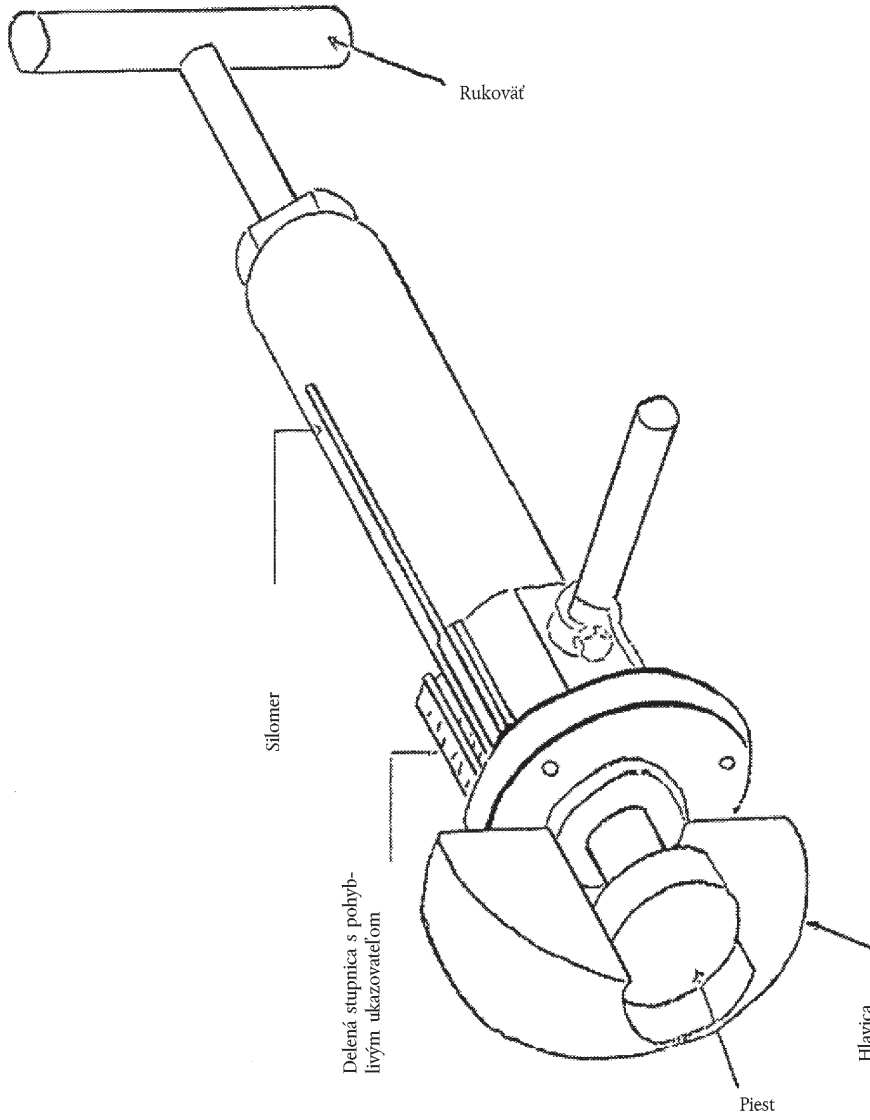
Metóda merania výčnelkov

1. Na stanovenie vyčnievania predmetu vo vzťahu k panelu, na ktorom je namontovaný, sa po jeho povrchu pohybuje guľa s priemerom 165 mm a udržiava sa v dotyku s posudzovanou súčasťou, pričom sa vychádza z počiatočnej polohy dotyku s uvažovaným komponentom. Veľkosť výčnelku je najväčšia hodnota zo všetkých možných variácií súradnice y , pričom jednotlivé variácie sa merajú od stredu gule kolmo k panelu. Aj variácie súradnice x sa merajú od stredu gule kolmo na panel.
 - 1.1. Ak sú panely a časti atď. pokryté materiálmi väčšími ako 50 Shore A tvrdosti, vyššie opísaný postup pre meranie výčnelkov platí iba po odstránení takýchto materiálov.
 2. Výčnelky spínačov, tlačítok ťahadiel, a pod., ktoré sú umiestnené v referenčnej oblasti, sa merajú ďalej opísaným skúšobným zariadením a postupmi.
 - 2.1. Zariadenie
 - 2.1.1. Zariadenie na meranie výčnelkov sa skladá z polguľovej makety hlavy s priemerom 165 mm, v ktorej sa posúva piest s priemerom 50 mm.
 - 2.1.2. Vzájomná poloha rovného konca piestu a okraja makety hlavy sa zobrazuje na delenej stupnici, na ktorej pohyblivá ručička zaznamenáva najväčší rozmer dosiahnutý po odsunutí prístroja od skúšaného predmetu. Minimálna merateľná vzdialenosť je najmenej 30 mm, meracia stupnica je delená po 0,5 mm tak, aby bolo možné určiť vyčnievanie danej časti.
 - 2.1.3. Postup kalibrovania
 - 2.1.3.1. Zariadenie sa položí na rovnú plochu tak, aby jeho os bola kolmá k tejto ploche. Keď sa rovný koniec piestu dotkne povrchu, nastaví sa stupnica na nulu.
 - 2.1.3.2. Medzi rovný koniec piestu a priľahlú plochu sa vloží rozperka o výške 10 mm a preverí sa, či sa pohyblivý ukazovateľ nastavil na tento rozmer.
 - 2.1.4. Zariadenie na meranie výčnelkov je zobrazené na obrázku v doplnku k tejto prílohe.
 - 2.2. Postup skúšky
 - 2.2.1. Stiahnutím piestu sa v makete hlavy vytvorí dutina a pohyblivá ručička sa priloží k piestu.
 - 2.2.2. Zariadenie sa priloží k výčnelku, ktorý sa má merať tak, aby maketa hlavy priliehala čo k najväčšiemu okolitému povrchu silou najviac 2 daN.
 - 2.2.3. Piest sa posúva dopredu, pokiaľ nepríde do kontaktu s výčnelkom, ktorý sa má merať, a na stupnici sa objaví veľkosť vyčnievania.
 - 2.2.4. Maketa hlavy sa zriadi tak, aby sa dosiahla maximálna hodnota vyčnievania. Veľkosť vyčnievania sa zaznamenáva.
 - 2.2.5. Ak sú dva alebo viac ovládačov umiestnené dostatočne blízko pri sebe, aby sa ich piest alebo maketa hlavy mohli dotknúť súčasne, postupuje sa takto:
 - 2.2.5.1. Pokiaľ sa do dutiny makety hlavy zmestí niekoľko ovládačov, považujú sa za jediný výčnelok.
 - 2.2.5.2. Pokiaľ iné ovládače bránia normálnemu skúšaniu dotykom makety hlavy, odmontujú sa a skúška sa vykoná bez nich. Potom sa môžu znovu namontovať a možno ich skúšať opäť s inými ovládačmi, ktoré boli vybraté, aby sa uľahčilo skúšanie.

Dodatok

Obrázok

Zariadenie na meranie výčnelkov



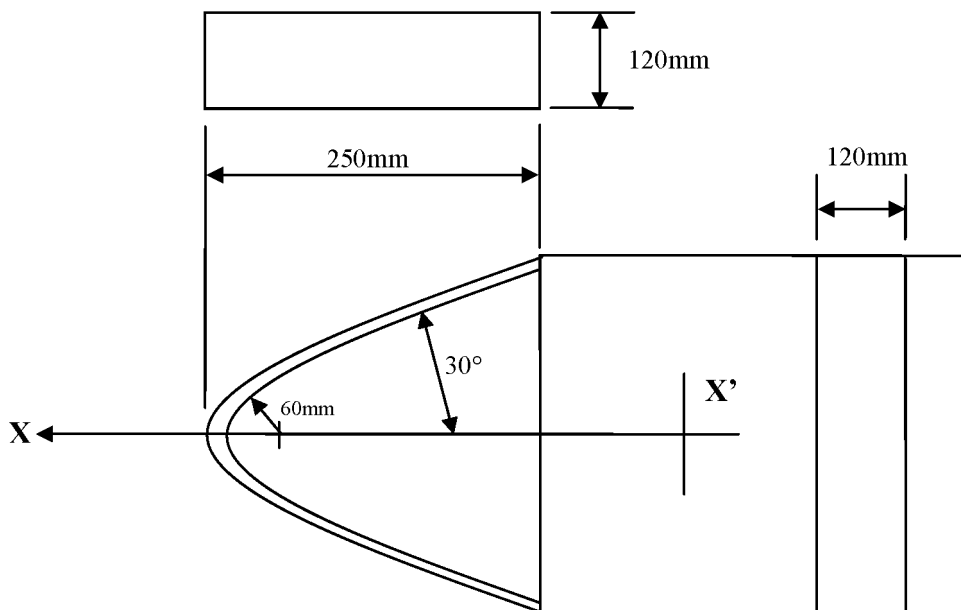
PRÍLOHA VII

Skúšobný prípravok a postup na uplatnenie bodu 5.2.1. tohto predpisu

Musí sa brať do úvahy, že tie diely (vypínače, tlačítka, atď.), ktorých sa možno dotknúť, skúšobným prípravkom podľa dole opísaného postupu, pravdepodobne prídu do kontaktu s kolenom cestujúceho. Ovládače obsluhované nohou sa posudzujú ako nožné pedále.

1. Skúšobný prípravok

1.1. Obrázok prípravku

**2. Postup**

Skúšobný prípravok sa umiestni do akejkoľvek polohy pod úroveň prístrojovej dosky nasledovne:

- 2.1. rovina XX' je rovnobežná so strednou pozdĺžnou rovinou vozidla;
- 2.2. os X sa môže nakláňať nad a pod vodorovnú rovinu až po uhol 30° .
3. Pri vykonávaní hore uvedenej skúšky sa odstránia všetky materiály s tvrdosťou menšou ako 50 Shore A.

PRÍLOHA VIII

Stanovenie dynamicky určenej oblasti nárazu hlavy

1. Stanovenie dynamicky určenej oblasti nárazu hlavy vzhľadom na ochranný systém
- 1.1. Rozdielne od postupu popísaného v prílohe I môže žiadateľ preukázať postupom schváleným technickou službou zodpovednou za vykonanie skúšok, že je dynamicky určená oblasť nárazu hlavy relevantná pre tento typ vozidla.
- 1.2. Vhodnou metódou na preukázanie dynamicky určenej oblasti nárazu hlavy môže byť:

1.2.1. Skúška nárazu vozidla

na určenie následnosti pohybu cestujúcich z hľadiska ochranného systému namontovaného vo vozidle pomocou podmienok čelného nárazu v rozsahu $\pm 30^\circ$ proti upevnenej tuhej bariére pri nárazovej rýchlosti aspoň 48,3 km/h. Obvykle postačuje skúška pri 0° , $+30^\circ$ a 30° .

Dynamicky určená oblasť nárazu hlavy sa musí hodnotiť pre cestujúcich reprezentovaných figurínami dospelého človeka typu 5. percentilu ženy, 50. percentilu muža a 95. percentilu muža. Každá sa pred skúškou umiestni na miesto na sedenie definované výrobcom, alebo

1.2.2. Skúška ťahom

Následnosť pohybov sa zistí podľa diagramu času spomalenia ako je uvedený v prílohe VIII predpisu č. 16 (zmena rýchlosti 50 km/h) pri zachovaní vyššie uvedenej skupiny figurín a vytvorení posunutia uvedených figurín smerom dopredu, ktoré zodpovedá pohybu figurín pri skutočnej skúške čelným nárazom podľa bodu 1.2.1.

Smer posunutia figurín dopredu sa považuje za správny ak os skúšobného objektu, zvyčajne telesnej schránky, je v rozsahu $\pm 18^\circ$ od pozdĺžnej stredovej roviny ťahu. Obvykle postačuje skúška pri 0° , $+18^\circ$ a -18° , alebo

1.2.3. Simulovaná skúška nárazom

Následnosť pohybov cestujúcich, reprezentovaných skupinou figurín už uvedených v bode 1.2.1. sa zistí podľa postupu už uvedeného v 1.2.1. alebo 1.2.2. Simulácia sa overí aspoň tromi nárazovými podmienkami predpísanými v uvedenom bode 1.2.1. alebo 1.2.2.

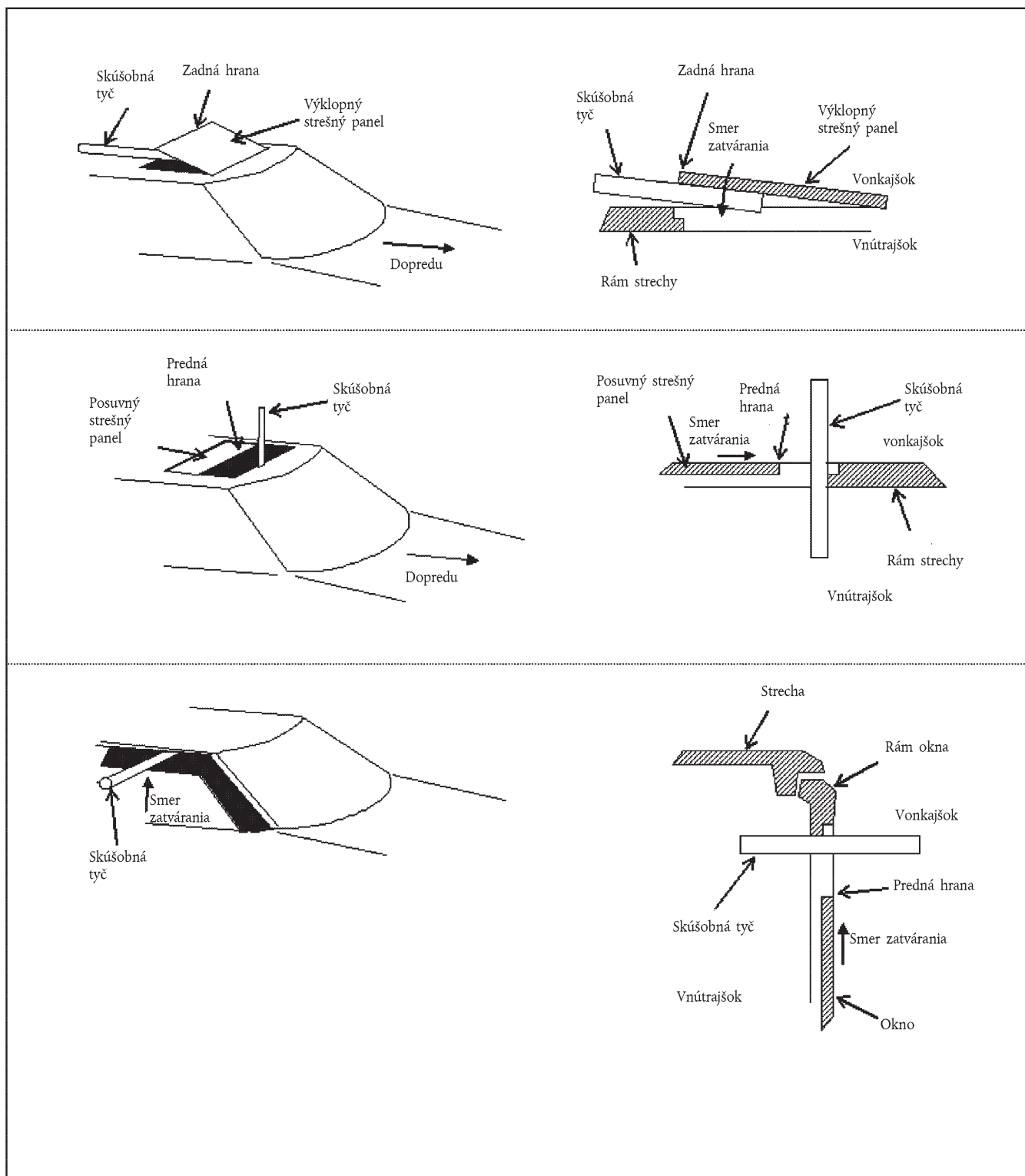
2. Dynamicky určená oblasť nárazu hlavy zahŕňa všetky oblasti prístrojového panela, s ktorými môže prísť do kontaktu hlava cestujúceho zadržovaného pomocou ochranného systému namontovaného vo vozidle.
3. Ak môže byť typ vozidla vybavený rôznymi ochrannými systémami, stačí preskúmať systém s najmenšou účinnosťou. Avšak ochranné systémy, ktoré môže deaktivovať vodič alebo cestujúci sa považujú za odporúčané a označené výrobcom v príručke používateľa.

Ak výrobca trvale deaktivuje časti ochranného systému, táto časť sa nastaví do deaktivovanej polohy.

4. Výrobca alebo jeho zástupca je oprávnený predložiť výpočty, simulácie, skúšobné údaje alebo výsledky skúšok, ktoré dostatočne preukážu dynamicky určenú oblasť nárazu hlavy.

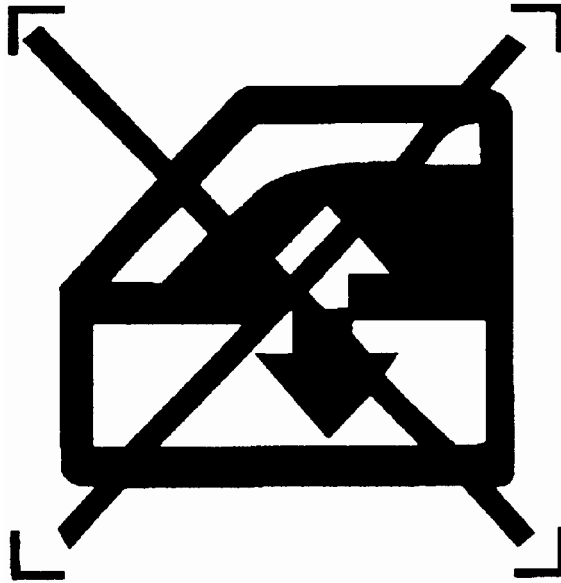
PRÍLOHA IX

Typická poloha valcovej skúšobnej tyče pri otvore strechy a okna



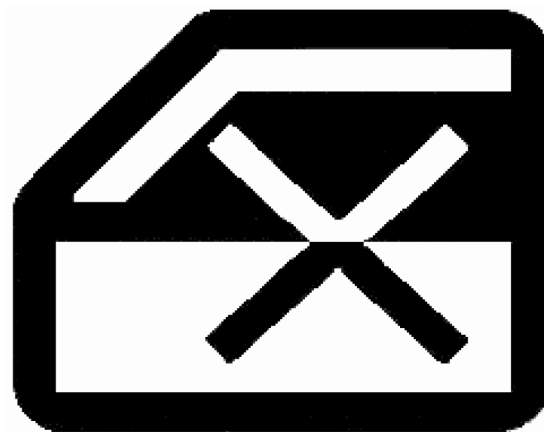
Príklady symbolov pre vypínač ovládaný vodičom

Obrázok 2



Obrázok 3

ISO 2575 (1998)



PRÍLOHA X

Vysvetľujúce poznámky

Bod 2.3.

Referenčná oblasť sa vytýči bez spätného zrkadla. Test pohlcovania energie sa vykoná bez spätného zrkadla. Kyvadlo nemá naraziť na držiak zrkadla.

Bod 2.3. a 2.3.1.

Vybratý priestor za volantom, definovaný v týchto bodoch, platí tiež pre oblasť nárazu hlavy cestujúcich na predných sedadlách.

V prípade nastaviteľných volantov sa nakoniec vyňatá oblasť zredukuje na spoločný priestor vyňatých oblastí pre každú jazdnú polohu volantu.

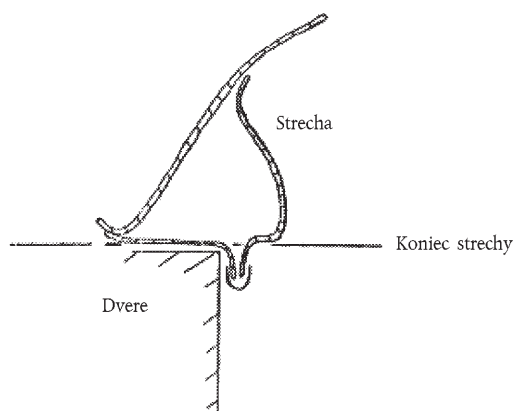
V prípade, ak je možné vybrať medzi rôznymi volantmi, vyňatá oblasť sa určí použitím najmenej priaznivého volantu, ktorý má najmenší priemer.

Bod 2.4.

Úroveň prístrojovej dosky siaha po celej šírke priestoru pre cestujúcich a je definovaná najzadnejšími bodmi dotyku zvislej priamky s povrchom prístrojovej dosky, ak sa táto priamka pohybuje naprieč šírkou vozidla. Ak sa vyskytnú zároveň dva body dotyku, na stanovenie úrovne prístrojovej dosky sa použije nižší bod. V prípade konzol, ak nie je možné stanoviť úroveň prístrojovej dosky podľa bodov dotyku vertikálnej priamky, potom sa úroveň prístrojovej dosky nachádza v mieste, kde horizontálna priamka vo výške 25,4 mm nad bodom H predných sedadiel pretína konzolu.

Bod 2.5.

Na bokoch vozidla strecha začína pri hornom okraji dverového otvoru. V normálnom prípade budú bočné limity strechy reprezentované obrysami tvorenými spodným okrajom (pohľad z boku) karosérie po otvorení dverí. V prípade okien bočným obmedzením strechy bude súvislá transparentná čiara. Pri stĺpkoch bočné obmedzenie strechy prechádza čiarou spájajúcou transparentné čiary. Definícia bodu 2.5. platí tiež pre akýkoľvek otvor v streche, v uzavretej polohe na vozidle definovaný v bode 2.7. alebo 2.8. Na účely merania dole smerujúce lemované okraje sa neberú do úvahy. Považujú sa za časť bočnej steny vozidla.



Bod 2.7.

Nepohyblivé zadné okno sa považuje za tuhý konštrukčný prvok.

Automobily s nepohyblivým zadným oknom sa považujú za automobily s otvárateľnými strechami, ako je definované v bode 2.8.

Bod 2.18.

V prípade medzery medzi hranou pevného materiálu a panela sa musí táto hrana zaobliť na minimálny priemer v závislosti na medzere danej v tabuľke vo vysvetľujúcej poznámke 5.1.1. Toto platí aj keď je výška výčnelku stanovená podľa postupu opísaného v bode 1. prílohy VI rovná alebo menšia než 3,2 mm.

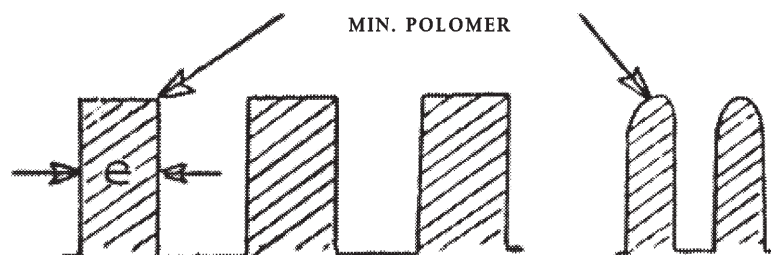
Ak sa medzera nachádza v oblasti, kde sa musí vykonať skúška nárazu hlavy, musia byť hrany, ktoré môžu prísť do kontaktu počas skúšky v dôsledku posunutia častí, chránené minimálnym polomerom 2,5 mm.

Bod 5.1.1.

Ostrá hrana je hrana z tuhého materiálu s polomerom zakrivenia menším ako 2,5 mm, s výnimkou prípadu výčnelkov menších ako 3,2 mm meraných od panelu. V tomto prípade minimálny polomer zakrivenia neplatí za predpokladu, že výška výčnelku nie je väčšia ako polovica jeho šírky a jeho hrany sú otupené.

Mriežky sa považujú za vyhovujúce predpisom, ak spĺňajú požiadavky nasledovnej tabuľky:

Medzera medzi prvkami (mm)	Ploché prvky		Zaoblené prvky min. polomer (mm)
	e/min (mm)	min. polomer (mm)	
0 – 10	1,5	0,25	0,5
10 – 15	2,0	0,33	0,75
15 – 20	3,0	0,50	1,25

**Bod 5.1.2.**

V priebehu testu sa určí, či sa časti v oblasti nárazu, používané na vystuženie, môžu posunúť alebo vyčnievať tak, že by sa zvýšilo nebezpečenstvo pre cestujúcich alebo závažnosť poranení.

Bod 5.1.3.

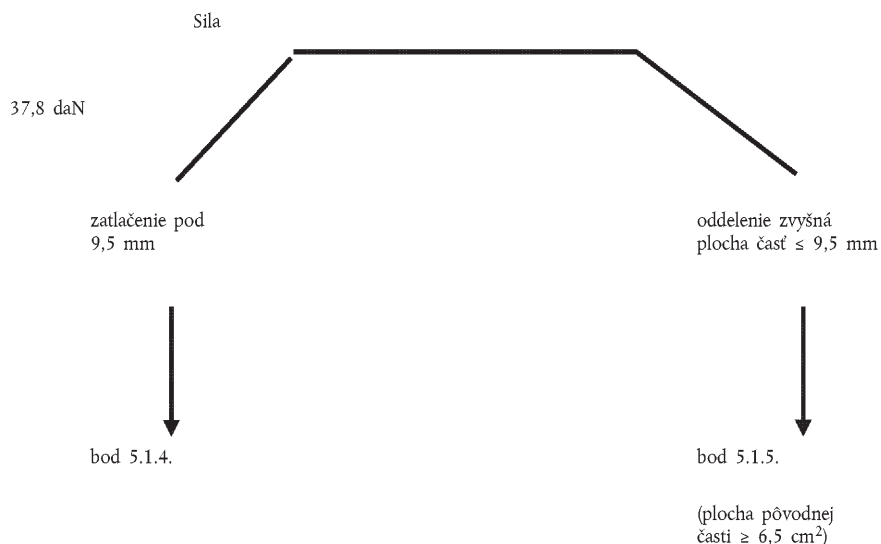
Tieto dve koncepcie (úroveň a dolný okraj prístrojovej dosky) môžu byť odlišné. Tento bod je však zahrnutý do bodu 5.1. (... nad úrovňou prístrojovej dosky ...), a preto platí len tam, kde sú tieto obidve koncepcie kombinované. Keď sa koncepcie nekombinujú, kde sa spodný okraj prístrojovej dosky nachádza pod jej úrovňou, posudzuje sa podľa ustanovenia bodu 5.3.2.1. s prihliadnutím na ustanovenia bodu 5.8.

Bod 5.1.4.

Ak má niektorá rukoväť tiahla alebo tlačítka šírku 50 mm alebo väčšiu a sú umiestnené v takej oblasti, že pokiaľ by ich šírka bola menšia ako 50 mm, maximálne vyčnievanie by sa stanovilo meracím zariadením s maketou hlavy podľa prílohy VI, bodu 2., potom sa maximálne vyčnievanie určí podľa ustanovenia prílohy VI, bodu 1., to je s použitím gule s priemerom 165 mm a určením maximálnej zmeny výšky osi y. Prierezová plocha sa meria v rovine rovnobežnej s povrchom, na ktorom je komponent namontovaný.

Bod 5.1.5.

Body 5.1.4. a 5.1.5. sa vzájomne dopĺňajú; použije sa prvá veta bodu 5.1.5. (t.j. pôsobenie silou 37,8 daN na zatlačenie alebo oddelenie) a potom bod 5.1.4. v prípade zatlačenia na výčnelku od 3,2 do 9,5 mm, alebo v prípade oddelenia, ustanovenia posledných dvoch viet bodu 5.1.5. (prierezová plocha sa meria pred aplikáciou sily). Ak je však z praktických dôvodov nutné použiť bod 5.1.4. (zatlačenie do vyčnievania od 3,2 mm do 9,5 mm), môže sa podľa voľby výrobcu vhodnejšie overiť splnenie požiadaviek podľa bodu 5.1.4. pred aplikáciou sily 37,8 daN špecifikovanou v bode 5.1.5.

**Bod 5.1.6.**

Pretože pri použití mäkkých materiálov platia požiadavky len pre tuhý podklad, meria sa vyčnievanie len tohto tuhého podkladu.

Meranie tvrdosti podľa Shore sa vykonáva na vzorkách samotného testovaného predmetu. Ak nie je z dôvodu stavu materiálu možné vykonať meranie tvrdosti podľa Shore A, použije sa na vyhodnotenie porovnateľné meranie.

Bod 5.2.1.

Nožné pedále, ich ramená a bezprostredný otáčací mechanizmus, nie však okolitý kovový podklad, sú z posudzovania vyňaté.

Kľúč zapaľovania sa považuje za vyhovujúci požiadavkám tohoto bodu, ak sa vyčnievajúca časť jeho telesa skladá z materiálu s tvrdosťou 60 – 80 Shore A a jeho šírka je najmenej 5 mm, alebo je pokrytý na všetkých plochách týmto materiálom s minimálnou hrúbkou 2 mm.

Bod 5.2.2.

Kritériom na stanovenie, či je možné prísť do kontaktu s ovládacím orgánom parkovacej brzdy, je použitie:

simulovanej hlavy, určenej v prílohe I, ak je ovládací prvok umiestnený na úrovni prístrojovej dosky alebo nad ňou (skúša sa podľa ustanovenia bodu 5.1. vo vnútri oblasti nárazu);

kolena, určeného v prílohe VII, ak je ovládací prvok umiestnený pod úrovňou prístrojovej dosky (v tomto prípade sa ovládací páka skúša podľa ustanovenia bodu 5.3.2.3.).

Bod 5.2.3.

Technické špecifikácie uvedené v bode 5.2.3. platia tiež pre odkladacie poličky a časti konzol pod úrovňou prístrojovej dosky, ktoré sú umiestnené medzi prednými sedadlami, za predpokladu, že sú umiestnené pred bodom H. Ak je niektorá dutina uzavretá, posudzuje sa ako schránka a nie je predmetom týchto špecifikácií.

Bod 5.2.3.1.

Uvedené rozmery sa týkajú povrchu predtým, ako sa pokryje materiálom s tvrdosťou menšou ako 50 Shore A (pozri bod 5.2.4.). Testy pohlcovania energie sa vykonávajú v zmysle prílohy IV.

Bod 5.2.3.2.

Ak sa polička oddelí alebo rozbije, nesmú vzniknúť žiadne nebezpečné tvary; platí to nielen pre okraje, ale i iné hrany, ktoré smerujú do priestoru pre cestujúcich ako dôsledok pôsobenia sily.

Za najpevnejšiu časť poličky sa považuje časť v blízkosti miesta upevnenia. „Podstatne zdeformované“ znamená, že pod účinkom aplikovanej sily deformácie poličky meranej od začiatočného bodu dotyku s testovacím valcom, sa musí prejaviť ako záhyb alebo voľným okom viditeľná deformácia. Pripúšťa sa pružná deformácia.

Dĺžka testovacieho valca má byť aspoň 50 mm.

Bod 5.3.

Medzi „ostatné časti“ sú zahrnuté také časti ako úchytky okien, horné ukotvenie bezpečnostných pásov a ostatné časti umiestnené v priestore pre nohy a na boku dverí, ak pre tieto časti neboli skôr uvedené požiadavky alebo nie sú z textu vyňaté.

Bod 5.3.2.

Priestor medzi prednou deliacou priečkou a prístrojovou doskou, ktorý je umiestnený vyššie ako dolný okraj prístrojovej dosky, nie je predmetom špecifikácií bodu 5.3.

Bod 5.3.2.1.

Polomer 3,2 mm platí pre všetky časti uvedené v bode 5.3., s ktorými môžu cestujúci prísť do kontaktu v akejkoľvek polohe ich použitia.

Za výnimku sa považujú len schránky na rukavice v prístrojovej doske v uzatvorenej polohe; bezpečnostné pásy sa zvyčajne uvažujú len v zapnutej polohe, avšak akákoľvek časť, ktorá má pevnú odkladaciu plochu, musí v tejto odkladacej polohe tiež spĺňať požiadavku polomeru zaoblenia 3,2 mm.

Bod 5.3.2.2.

Referenčný povrch sa zistí aplikáciou zariadenia, ktoré je opísané v bode 2. prílohy VI, so silou 2 daN. Kde to nie je možné, použije sa metóda opísaná v bode 1. prílohy VI, so silou 2 daN.

Zhodnotenie nebezpečných výčnelkov je predmetom uváženia orgánu zodpovedného za skúšky.

Sila 37,8 daN sa aplikuje aj keď pôvodný výčnelok je menší ako 35 alebo 25 mm, podľa prípadu. Vyčnievanie sa meria v zaťaženom stave.

Horizontálna pozdĺžna sila 37,8 daN sa normálne aplikuje pomocou piestu zakončeného plochým dnom s priemerom maximálne 50 mm, avšak kde to nie je možné, môže sa použiť rovnocenná metóda; napríklad odstránenie prekážok.

V prípade moderných konštrukcií dverí, je niekedy kľučka sťahovania okna obklopená výplňou dverí. Často je pre cestujúceho obtiažne alebo nemožné dotknúť sa kľučky kolenami. Či sa má v tomto prípade vykonať skúška tlakom rozhodne technická služba po dohode s výrobcom.

Bod 5.3.2.3.

Najviac vyčnievajúca časť v prípade radiacej páky prevodovky je tá časť rukoväte alebo tlačítka, ktorej sa prvýkrát dotkne vertikálna priečna rovina, ktorá sa pohybuje v pozdĺžnom horizontálnom smere. Ak je ktorákoľvek časť radiacej páky alebo ručnej brzdy nad úrovňou bodu H, bude sa táto páka považovať za celok jestvujúci nad úrovňou bodu H.

Bod 5.3.4.

Kde sa horizontálna rovina alebo roviny prechádzajúce bodom H najnižších predných a zadných sedadiel nezhoduje, stanoví sa vertikálna rovina kolmá k pozdĺžnej osi vozidla prechádzajúcej bodom H predného sedadla. Vyňatá oblasť sa bude potom posudzovať oddelene pre predný a zadný priestor pre cestujúcich vo vzťahu k ich príslušnému bodu H a k vyššie definovanej vertikálnej rovine.

Bod 5.3.4.1.

Pohyblivé slnečné clony sa posudzujú vo všetkých používaných polohách. Rámy slnečných clôn sa nepovažujú za pevné nosné časti (pozri bod 5.3.5).

Bod 5.4.

Ak sa testuje strecha na meranie tých výčnelkov a častí, ktorých sa môže dotknúť guľa s priemerom 165 mm, musí sa odstrániť obloženie strechy. Pri vyhodnocovaní špecifikovaných polomerov sa berú do úvahy rozmerové pomery a vlastnosti materiálov obloženia strechy. Testovacia oblasť strechy sa musí rozprestierať pred a nad priečnou rovinou limitovanou referenčnou čiarou trupu figuríny umiestnenej na najzadnejšom sedadle.

Bod 5.4.2.1.

(pozri bod 5.1.1. ohľadom definície „ostrých hrán“)

Dole smerujúci výčnelok sa meria kolmo ku streche podľa bodu 1. prílohy VI.

Šírka vyčnievajúcej časti sa meria v pravých uhloch ku čiare vyčnievania. Najmä pevné strešné výstuže alebo rebrá nesmú vyčnievať z vnútorného povrchu strechy viac ako 19 mm.

Bod 5.5.

Akékoľvek strešné rebrá na otváracích strechách musia spĺňať požiadavky bodu 5.4., ak sa ich možno dotknúť guľou s priemerom 165 mm.

Body 5.5.1.2., 5.5.1.2.1., 5.5.1.2.2.

Otváracie a ovládacie zariadenia, ak sú v pokoji a s uzavretou strechou, musia spĺňať všetky špecifikované podmienky.

Bod 5.5.1.2.3.

Síla 37,8 daN sa aplikuje, aj keď pôvodné vyčnievanie je 25 mm alebo menej. Vyčnievanie sa meria v zaťaženom stave.

Síla 37,8 daN aplikovaná v smere nárazu definovanom v prílohe IV ako dotyčnica k dráhe makety hlavy sa normálne vytvára piestom s plochým dnom s priemerom nie väčším ako 50 mm, avšak kde to nie je možné, môže byť použitá rovnocenná metóda, napríklad odstránením prekážok.

„Poloha v pokoji“ znamená polohu ovládacieho zariadenia, keď je v zaistenej polohe.

Bod 5.6.

Systém tyčí otvárateľných striech nepredstavuje ochranný oblúk.

Bod 5.6.1.

Horná časť rámu predného okna začína nad priehľadným obrysom čelného skla.

Bod 5.7.1.1.

Pozri bod 5.1.1. pre definíciu „ostrej hrany“.

Bod 5.7.1.2.

Pri definovaní oblasti nárazu hlavy operadla predných sedadiel sa za súčasť tohto operadla považuje akákoľvek konštrukcia potrebná na podopieranie operadla.

Bod 5.7.1.2.3.

Pri čalúnených nosných konštrukciách sedadiel sa tiež musí vylúčiť nebezpečná drsnosť a ostré hrany, ktoré by mohli zväčšiť nebezpečenstvo poranenia cestujúcich.

PRÍLOHA I

Určenie oblasti nárazu hlavy

Bod 2.1.1.2.

Voľba medzi obidvoma postupmi na stanovenie výšky sa ponecháva na výrobcovi.

Bod 2.2.

Pri stanovení bodov dotyku sa nemení dĺžka ramena meracieho prístroja v priebehu jednotlivej operácie. Každá operácia začína z vertikálnej polohy.

Bod 3.

Rozmer 25,4 mm znamená vzdialenosť meraní od horizontálnej roviny prechádzajúcej bodom H k horizontálnej dotýčnici ku spodnému obrysu makety hlavy.

PRÍLOHA IV

Postup skúšania materiálov pohlcujúcich energiu

Bod 1.4.

Ohľadom zalomenia niektorej časti v priebehu skúšky pohlcovania energie, pozri poznámku k bodu 5.1.2.

PRÍLOHA V

Postup na určenie bodu H a skutočného uhla trupu pre miesta na sedenie v motorových vozidlách

Bod 4.

Na stanovenie bodu H ktoréhokoľvek sedadla sa v prípade nutnosti môžu ostatné sedadlá vymontovať.

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2008/586/SZBP

z 15. júla 2008,

ktorou sa aktualizuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom a ktorou sa zrušuje spoločná pozícia 2007/871/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články 15 a 34,

keďže:

(1) Rada 27. decembra 2001 prijala spoločnú pozíciu 2001/931/SZBP o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom⁽¹⁾.

(2) Rada 20. decembra 2007 prijala spoločnú pozíciu 2007/871/SZBP, ktorou sa aktualizuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP⁽²⁾.

(3) Rada vykonala v súlade so spoločnou pozíciou 2001/931/SZBP úplné opätovné preskúmanie zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2007/871/SZBP.

(4) V prípade jednej skupiny Rada vzala do úvahy fakt, že jej boli oznámené nové skutočnosti, ktoré odôvodňujú zaradenie tejto skupiny na zoznam.

(5) Rada rozhodla, že jedna osoba by sa mala vypustiť zo zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP.

(6) Po opätovnom preskúmaní Rada dospela k záveru, že s výnimkou osoby uvedenej v odôvodnení 5 ostatné osoby, skupiny a subjekty uvedené v prílohe k spoločnej pozícii 2007/871/SZBP⁽³⁾ sú zapojené do teroristických činností v zmysle článku 1 ods. 2 a 3 spoločnej pozície 2001/931/SZBP, že príslušný orgán prijal vo vzťahu k nim rozhodnutie v zmysle článku 1 ods. 4 uvedenej spoločnej pozície a že by preto mali naďalej zostať predmetom osobitných obmedzujúcich opatrení ustanovených uvedenou spoločnou pozíciou.

(7) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP, by sa mal zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

Článok 1

Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa vzťahuje spoločná pozícia 2001/931/SZBP, je zoznam uvedený v prílohe k tejto spoločnej pozícii.

Článok 2

Spoločná pozícia Rady 2007/871/SZBP sa týmto zrušuje.

Článok 3

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 344, 28.12.2001, s. 93.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 109. Spoločná pozícia naposledy zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2008/347/SZBP (Ú. v. EÚ L 116, 30.4.2008, s. 55).

⁽³⁾ V znení zmenenom a doplnenom spoločnou pozíciou Rady 2008/346/SZBP z 29. apríla 2008 (Ú. v. EÚ L 116, 30.4.2008, s. 53).

Článok 4

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 15. júla 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

PRÍLOHA

Zoznam osôb, skupín a subjektov uvedených v článku 1 ⁽¹⁾

1. OSOBY

1. ABOU, Rabah Naami (alias Naami Hamza, alias Mihoubi Faycal, alias Fellah Ahmed, alias Dafri Rèmi Lahdi), dátum narodenia: 1.2.1966, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
2. ABOUD, Maisi (alias švajčiarsky Abderrahmane), dátum narodenia: 17.10.1964, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
3. *ALBERDI URANGA, Itziar, dátum narodenia: 7.10.1963, miesto narodenia: Durango, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 78.865.693 – aktivistka „E.T.A“
4. *ALBISU IRIARTE, Miguel, dátum narodenia: 7.6.1961, miesto narodenia: San Sebastián, Guipúzcoa (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 15.954.596, – aktivista „E.T.A“, člen „Gestoras Pro-amnistía“
5. AL-MUGHASSIL, Ahmad Ibrahim (alias ABU OMRAN, alias AL-MUGHASSIL, Ahmed Ibrahim), dátum narodenia: 26.6.1967, miesto narodenia: Qatif-Bab al Shamal (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
6. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, miesto narodenia: Al Ihsa (Saudská Arábia); občan Saudskej Arábie
7. AL YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, dátum narodenia: 16.10.1966, miesto narodenia: Tarut (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
8. *APAOLAZA SANCHO, Iván, dátum narodenia: 10.11.1971, miesto narodenia: Beasain, Guipúzcoa (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 44.129.178 – aktivista „E.T.A“, člen „K. Madrid“
9. ARIOUA, Azzedine, dátum narodenia: 20.11.1960, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
10. ARIOUA, Kamel (alias Lamine Kamel), dátum narodenia: 18.8.1969, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
11. ASLI, Mohamed (alias Dahmane Mohamed), dátum narodenia: 13.5.1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
12. ASLI, Rabah, dátum narodenia: 13.5.1975, miesto narodenia: Ain Taya (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
13. *ARZALLUS TAPIA, Eusebio, dátum narodenia: 8.11.1957, miesto narodenia: Regil, Guipúzcoa (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 15.927.207 – aktivista „E.T.A“
14. ATWA, Ali (alias BOUSLIM, Ammar Mansour, alias SALIM, Hassan Rostom), Libanon, dátum narodenia: 1960, miesto narodenia: Libanon; občan Libanonu
15. BOUYERI, Mohammed (alias Abu ZUBAIR, alias SOBIAR; alias Abu ZOUBAIR), dátum narodenia: 8.3.1978, miesto narodenia: Amsterdam (Holandsko) – člen „Hofstadgroep“
16. DARIB, Noureddine (alias Carreto, alias Zitoun Mourad), dátum narodenia: 1.2.1972, miesto narodenia: Alžírsko – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
17. DJABALI, Abderrahmane (alias Touil), dátum narodenia: 1.6.1970, miesto narodenia: Alžírsko, – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
18. *ECHEBERRIA SIMARRO, Leire, dátum narodenia: 20.12.1977, miesto narodenia: Basauri, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 45.625.646 – aktivista „E.T.A“
19. *ECHEGARAY ACHIRICA, Alfonso, dátum narodenia: 10.1.1958, miesto narodenia: Plencia, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 16.027.051 – aktivista „E.T.A“
20. EL FATMI, Noureddine (alias Nouriddin EL FATMI, alias Nouriddine EL FATMI, alias Noureddine EL FATMI, alias Abu AL KA'E KA'E, alias Abu QAE QAE, alias FOUAD, alias FZAD, alias Nabil EL FATMI, alias Ben MOHAMMED, alias Ben Mohand BEN LARBI, alias Ben Driss Muhand IBN LARBI, alias Abu TAHAR, alias EGGIE), dátum narodenia: 15.8.1982, miesto narodenia: Midar (Maroko), číslo pasu (Maroko) N829139 – člen „Hofstadgroep“

⁽¹⁾ Na osoby, skupiny a subjekty označené * sa vzťahujú len ustanovenia článku 4 spoločnej pozície 2001/931/SZBP

21. EL-HOORIE, Ali Saed Bin Ali (alias AL-HOURI, Ali Saed Bin Ali, alias EL-HOURI, Ali Saed Bin Ali), dátum narodenia: 10.7.1965 alebo 11.7.1965, miesto narodenia: El Dibabiya (Saudská Arábia), občan Saudskej Arábie
22. FAHAS, Sofiane Yacine, dátum narodenia: 10.9.1971, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
23. *GOGEASCOECHEA ARRONATEGUI, Eneko, dátum narodenia: 29.4.1967, miesto narodenia: Guernica, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 44.556.097 – aktivista „E.T.A“
24. *IPARRAGUIRE GUENECHEA, Ma Soledad, dátum narodenia: 25.4.1961, miesto narodenia: Escoriaza (Navarra), číslo preukazu totožnosti: 16.255.819 – aktivista „E.T.A“
25. IZZ-AL-DIN, Hasan (alias GARBAYA, AHMED, alias SA-ID, alias SALWWAN, Samir), Libanon, dátum narodenia: 1963, miesto narodenia: Libanon, občan Libanonu
26. LASSASSI, Saber (alias Mimiche), dátum narodenia: 30.11.1970, miesto narodenia: Constantine (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
27. MOHAMMED, Khalid Shaikh (alias ALI, Salem, alias BIN KHALID, Fahd Bin Adballah, alias HENIN, Ashraf Refaat Nabith, alias WADOOD, Khalid Adbul), dátum narodenia: 14.4.1965 alebo 1.3.1964, miesto narodenia: Pakistan, číslo pasu: 488555
28. MOKTARI, Fateh (alias Ferdi Omar), dátum narodenia: 26.12.1974, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
29. *MORCILLO TORRES, Gracia, dátum narodenia: 15.3.1967, miesto narodenia: San Sebastián, Guipúzcoa (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 72.439.052 – aktivista „ETA“, člen „Kas/Ekin“
30. *NARVÁEZ GOÑI, Juan Jesús, dátum narodenia: 23.2.1961, miesto narodenia: Pamplona, Navarra (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 15.841.101 – aktivista „E.T.A“
31. NOUARA, Farid, dátum narodenia: 25.11.1973, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
32. *ORBE SEVILLANO, Zigor, dátum narodenia: 22.9.1975, miesto narodenia: Basauri, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 45.622.851 – aktivista „E.T.A“, – člen „Jarrai-Haika-Segi“
33. *PALACIOS ALDAY, Gorka, dátum narodenia: 17.10.1974, miesto narodenia: Baracaldo, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 30.654.356 – aktivista „E.T.A“, člen „K. Madrid“
34. *PEREZ ARAMBURU, Jon Iñaki, dátum narodenia: 18.9.1964, miesto narodenia: San Sebastián (Guipúzcoa), číslo preukazu totožnosti: 15.976.521 – aktivista „E.T.A“, člen „Jarrai-Haika-Segi“
35. *QUINTANA ZORROZUA, Asier, dátum narodenia: 27.2.1968, miesto narodenia: Bilbao, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 30.609.430 – aktivista „E.T.A“, člen „K. Madrid“
36. RESSOUS, Hoari (alias Hallasa Farid), dátum narodenia: 11.9.1968, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
37. *RUBENACH ROIG, Juan Luis, dátum narodenia: 18.9.1963, miesto narodenia: Bilbao, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 18.197.545 – aktivista „E.T.A“, člen „K. Madrid“
38. SEDKAOUI, Noureddine (alias Nounou), dátum narodenia: 23.6.1963, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
39. SELMANI, Abdelghani (alias Gano), dátum narodenia: 14.6.1974, miesto narodenia: Alžír (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
40. SENOUCI, Sofiane, dátum narodenia: 15.4.1971, miesto narodenia: Hussein Dey (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
41. SISON, Jose Maria (alias Armando Liwanag, alias Joma), dátum narodenia: 8.2.1939, miesto narodenia: Cabugao (Filipíny) – vedúci „Komunistickej strany Filipín“, vrátane „NPA“
42. TINGUALI, Mohammed (alias Mouh di Kouba), dátum narodenia: 21.4.1964, miesto narodenia: Blida (Alžírsko) – člen „al-Takfir“ a „al-Hijra“
43. *URANGA ARTOLA, Kemen, dátum narodenia: 25.5.1969, miesto narodenia: Ondarroa, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 30.627.290 – aktivista „E.T.A“, člen „Herri Batasuna“/„Euskal Herritarrok“/„Batasuna“
44. * VALLEJO FRANCO, Iñigo, dátum narodenia: 21.5.1976, miesto narodenia: Bilbao, Biskajsko (Španielsko), číslo preukazu totožnosti: 29.036.694 – aktivista „E.T.A“

45. *VILA MICHELENA, Fermín, dátum narodenia: 12.3.1970, miesto narodenia: Irún (Guipúzcoa), číslo preukazu totožnosti: 15.254.214, – aktivista „E.T.A“, člen „Kas/Ekin“
46. WALTERS, Jason Theodore James (alias Abdullah, alias David), narodený 6.3.1985 v Amersfoort (Holandsko), číslo pasu (Holandsko) NE8146378, – člen „Hofstadgroep“

2. SKUPINY A SUBJEKTY

1. „Organizácia Abu Nidal“ – „ANO“, (alias „Revolučná rada Fatah“, alias „Arabské revolučné brigády“, alias „Čierny september“, alias „Revolučná organizácia moslimských socialistov“)
2. „Brigáda mučeníkov Al Aqsa“
3. „Al-Aqsa e.V.“
4. „Al-Takfir“ a „Al-Hijra“
5. * „Cooperativa Artigiana Fuoco ed Affini – Occasionalmente Spettacolare“
6. * „Nuclei Armati per il Comunismo“ („Ozbrojené jednotky za komunizmus“)
7. „Aum Shinrikyo“ (alias „AUM“, alias „Najvyššia pravda Aum“, alias „Aleph“)
8. „Babbar Khalsa“
9. * „Cellula Contro Capitale, Carcere i suoi Carcerieri e le sue Celle“ – „CCCCC“ („Bunka proti kapitálu, väzeniu, väzenskej stráži a väzenským celám“)
10. „Komunistická strana Filipín“, vrátane „Novej Ľudovej armády“ „NPA“, Filipíny, spojená s Jose Mariom SISONOM (alias Armando Liwanag, alias Joma, vedúci „Komunistickej strany Filipín“, vrátane „NPA“)
11. * „Continuity Irish Republican Army“ – „CIRA“
12. * „EPANASTATIKOS AGONAS“ – „revolučný boj“
13. * „Euskadi Ta Askatasuna“/„Tierra Vasca y Libertad“ – „E.T.A“ („Baskická vlasť a sloboda“); nasledovné organizácie sú súčasťou teroristickej organizácie: „ETA“: „K.a.s.“, „Xaki“, „Ekin“, „Jarrai-Haika-Segi“, „Gestoras pro-amnistía“, „Askatasuna“, „Batasuna“ (alias „Herri Batasuna“, alias „Euskal Herritarrok“)
14. „Gama'a al-Islamiyya“, (alias „Al-Gama'a al-Islamiyya“), („Islamská skupina“ – „IG“)
15. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi“ – „IBDA-C“ („Islamský front veľkých východných bojovníkov“)
16. * „Grupos de Resistencia Antifascista Primero de Octubre“ – „G.R.A.P.O“ („Protifašistické skupiny odporu prvého októbra“)
17. „Hamas“ (vrátane „Hamas-Izz al-Din al-Qassem“)
18. „Hizbul Mujahideen“ – „HM“
19. „Hofstadgroep“
20. „Nadácia Svätej zeme pre ochranu a rozvoj“
21. „Medzinárodná federácia sikhskej mládeže“ – „ISYF“
22. * „Solidarietà Internazionale“ („Medzinárodná solidarita“)
23. „Kahane Chai“ (alias „Kach“)
24. „Khalisan Zindabad Force“ – „KZF“

25. „Strana kurdských pracujúcich“ – „PKK“, (alias „KADEK“, alias „KONGRA-GEL“)
 26. „Tigre oslobodenia tamilského Ílamu“ – „LTTE“
 27. *„Loyalist Volunteer Force“ – „LVF“
 28. „Organizácia Mujahedin-e Khalq“ – „MEK“ alebo „MKO“, okrem „Národnej rady odporu Iránu“ – „NCRI“, (alias „Národná oslobodzovacia armáda Iránu“ – „NLA“ (militantné krídlo MEK), alias „Mudžahedíni iránskeho ľudu“ – „PMOI“, alias „Moslimská spoločnosť iránskych študentov“)
 29. „Ejército de Liberación Nacional“ („Národná oslobodzovacia armáda“)
 30. *„Orange Volunteers“ – „OV“
 31. „Front oslobodenia Palestíny“ – „PLF“
 32. „Palestínsky islamský džihád“ – „PIJ“
 33. „Ludový front za oslobodenie Palestíny“ – „PFLP“
 34. „Ludový front za oslobodenie Palestíny – Hlavné veliteľstvo“ (alias „PFLP-Hlavné veliteľstvo“)
 35. *„Real IRA“
 36. * „Brigate Rosse per la Costruzione del Partito Comunista Combattente“ („Červené brigády pre budovanie bojujúcej komunistickej strany“)
 37. *„Red Hand Defenders“ – „RHD“
 38. „Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia“ – „FARC“ („Revolučné ozbrojené sily Kolumbie“)
 39. * „Epanastatiki Pirines“ („Revolučné bojové skupiny“)
 40. * „Dekati Evdomi Noemvri“ („Revolučná organizácia 17. novembra“)
 41. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi“ – „DHKP/C“, (alias „Devrimci Sol“ („Revolučná ľavica“), alias „Dev Sol“ („Revolutionary People's Liberation Army/Front/Party“)
 42. „Sendero Luminoso“ – „SL“ („Svetlý chodník“)
 43. „Stichting Al Aqsa“ (alias Stichting „Al Aqsa Nederland“, alias „Al Aqsa Nederland“)
 44. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan“ – „TAK“, (alias „Kurdistan Freedom Falcons (Sokoly za slobodu Kurdistanu)“, alias „Kurdistan Freedom Hawks“ (Jastraby za slobodu Kurdistanu))
 45. * „Brigata XX Luglio“ („Brigáda dvadsiateho júla“)
 46. *„Ulster Defence Association/Ulster Freedom Fighters“ – „UDA/UFF“
 47. „Autodefensas Unidas de Colombia“ – „AUC“ („Spojené sebaobranné sily/skupina Kolumbie“)
 48. * „Federazione Anarchica Informale“ – „F.A.I.“ – („Neoficiálna anarchistická federácia“)
-